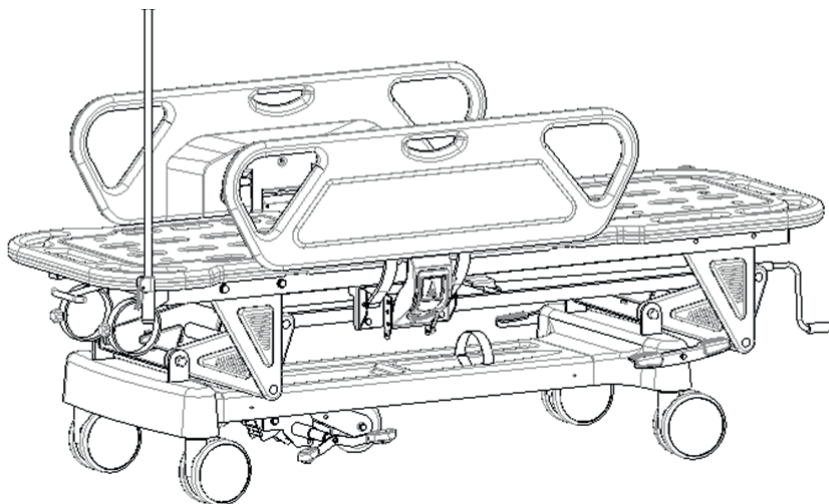


**BARELLA PORTAPAZIENTI AD ALTEZZA REGOLABILE****ADJUSTABLE HEIGHT PATIENT TROLLEY****CHARIOT DE TRANSFERT DE PATIENT À HAUTEUR RÉGLABLE****CARRO DE PACIENTE AJUSTABLE EN ALTURA****MACA DE PACIENTE AJUSTÁVEL EM ALTURA****HÖHENVERSTELLBARER PATIENTENWAGEN****ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΥΨΟΣ****CĂRUCIOR PACIENT REGLABIL PE ÎNĂLȚIME**

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - MANUAL DO USUÁRIO - BENUTZERHANDBUCH - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - MANUAL DE UTILIZARE

**REF SKB041-1 (Gima 44780)**

**Jiangsu Saikang Medical Equipment Co., Ltd**  
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration  
Park, Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China  
Made in China



**SUNGO Europe B.V.**  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA  
Capelle aan den IJssel, The Netherlands



**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
www.gimaitaly.com



## INTRODUZIONE AL MANUALE

Nota: Leggere attentamente il presente manuale e seguire scrupolosamente i passaggi prima dell'installazione e dell'uso. Si richiede a tutti gli utenti di conoscere il manuale d'uso e tutte le avvertenze.

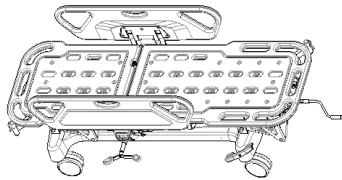
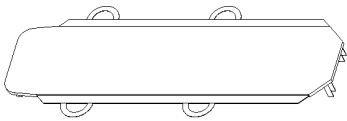
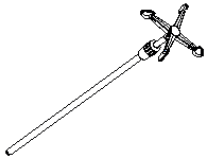
- Questo manuale d'uso riguarda la barella portapazienti SKB041-1 e contiene informazioni quali le istruzioni per l'uso, il metodo di installazione e manutenzione di questo modello.
- I contenuti grafici di questo manuale sono per uso esclusivamente informativo del paziente e sono poi da sottoporre all'utilizzo fisico.
- Questo manuale d'uso include le descrizioni, le istruzioni, la manutenzione dei nostri prodotti. Sono inoltre contenute alcune informazioni tecniche e altre specifiche sul prodotto.
- Per qualsiasi domanda, contattare il personale per l'assistenza after-sale o i distributori.
- Chiunque utilizzi o adoperi questo manuale d'uso, deve leggerlo attentamente e seguirne le indicazioni.
- Oltre ad alcune situazioni inattese, richiediamo agli utenti di avere familiarità con i metodi di utilizzo e con le precauzioni indicate.
- Uso previsto: il dispositivo deve essere utilizzato per trasportare e spostare i pazienti all'interno della struttura clinica.

## 1. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

### 1.1 Elenco degli accessori standard

Dopo aver aperto la confezione, verificare che i seguenti componenti siano presenti nella confezione:

Tabella a:

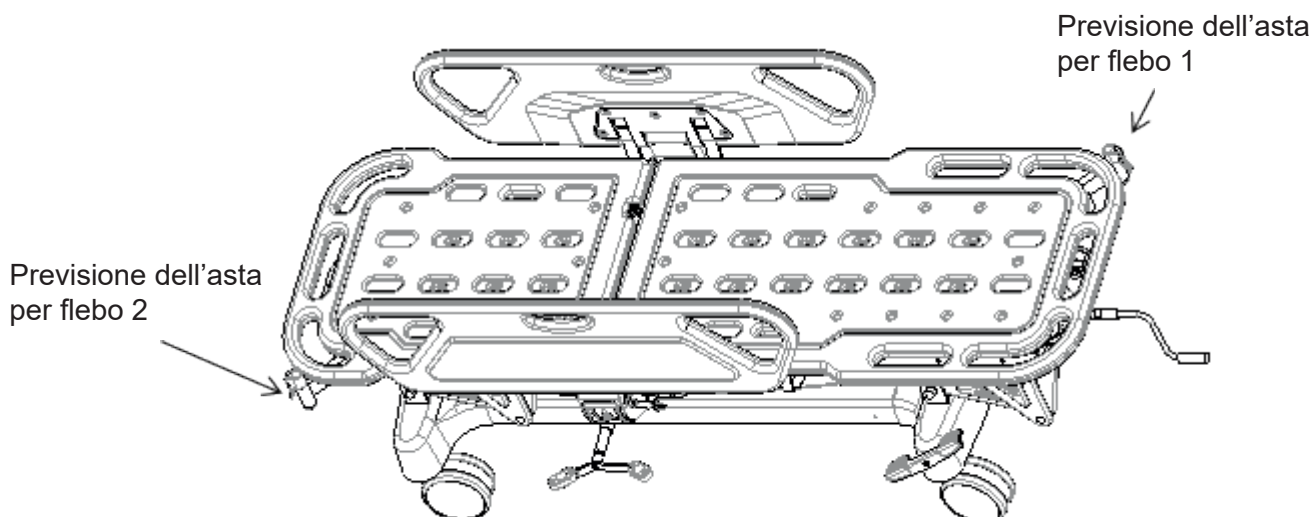
| N. | Nome                 | Figura                                                                              | Specifiche                                                                             | QUANTITA' | Unità |
|----|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------|
| 1  | Struttura principale |    | L1900*640*550-850 mm                                                                   | 1         | pz    |
| 2  | Materasso            |  | W550*L1900 mm, spessore: 20 mm.<br>Schiuma poliuretanica con spugna ad alta densità-28 | 1         | pz    |
| 3  | Asta per flebo       |  | φ16-19 mm                                                                              | 1         | pz    |

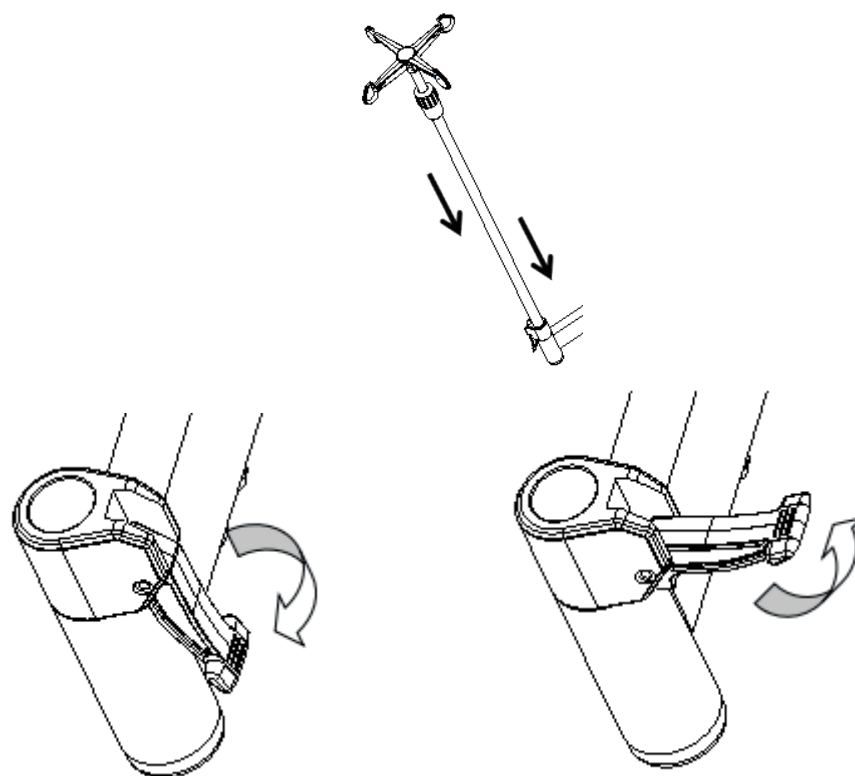
### 1.2 Installazione dell'asta per flebo

(Le immagini sono esclusivamente a scopo informativo e possono sussistere differenze rispetto al prodotto fisico).

Stendere un tappetino di protezione e posizionare il corpo principale della barella portapazienti capovolta.

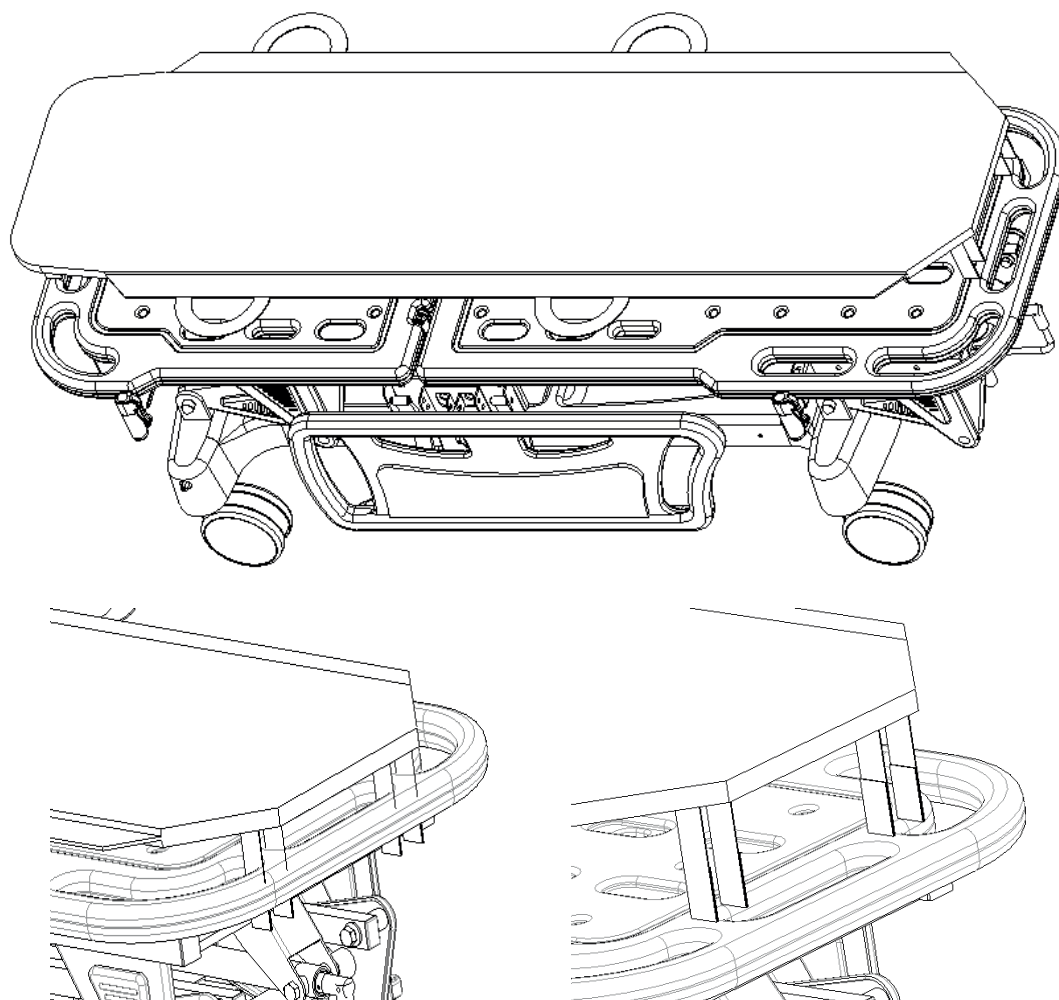
Rimuovere le viti dalla loro busta e usare una chiave esagonale da 14" per installare le rotelle.



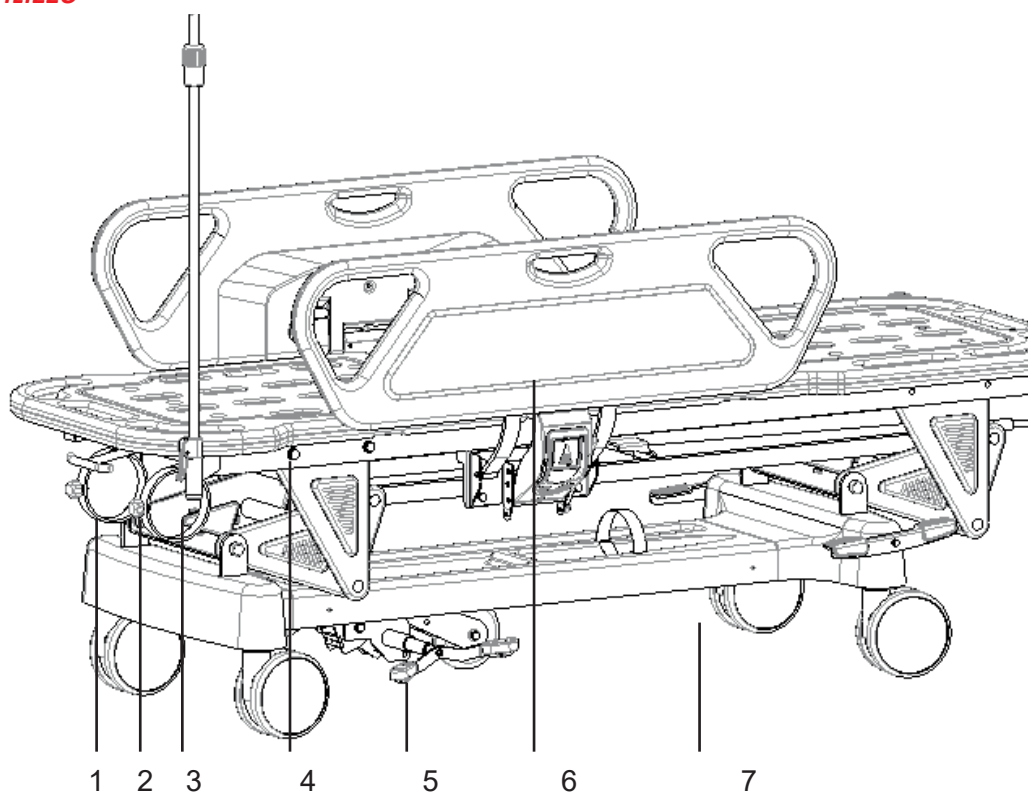
**Sbloccata****Bloccata**

### 1.3 Installazione della ringhiera

Dopo aver posizionato il materiale come mostrato in figura, fissarlo sul piano della barella con il feltro.



## 2. METODO DI UTILIZZO



1-Impugnatura

2-Supporto bombola  
ossigeno

3-Asta per flebo

4-Piattaforma

5-Pedale direzionale

6-Ringhiera

7-Rotella

|                                |                                                        |    |            |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|----|------------|
| Dimensioni piattaforma barella | Lunghezza                                              | mm | 1900±10    |
|                                | Larghezza                                              |    | 640±10     |
|                                | Altezza minima della superficie della barella da terra |    | 550-850±10 |
| Range di inclinazione          | Dietro                                                 | /  | 0-70±10°   |
| Peso                           | Carico in sicurezza                                    | Kg | 170        |

### 2.1 Uso delle rotelle

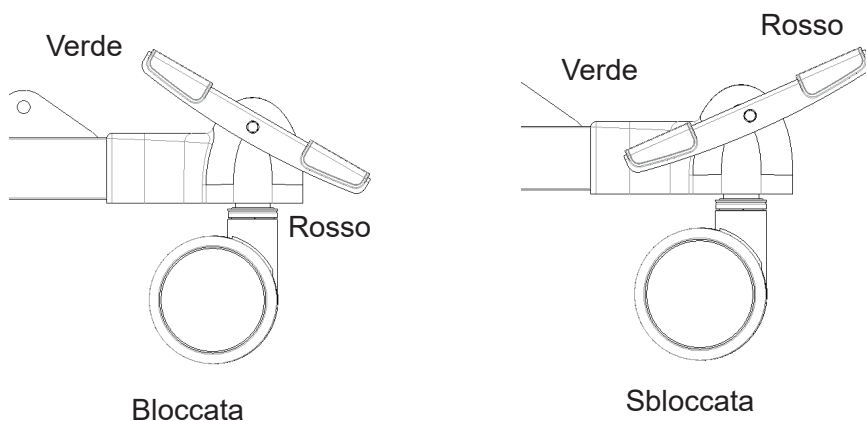


Quando il paziente si trova sulla barella, è necessario sollevare la ringhiera prima di spostare la barella. Il freno delle rotelle deve essere azionato per tutto il tempo, tranne quando la barella deve essere spostata. È necessario premere tutti i freni delle quattro ruote.

#### 2.1.1 Metodo di utilizzo delle ruote

Questa barella utilizza un freno laterale controllato centralmente; tutte e quattro le ruote possono essere bloccate controllando la leva del freno da un lato.

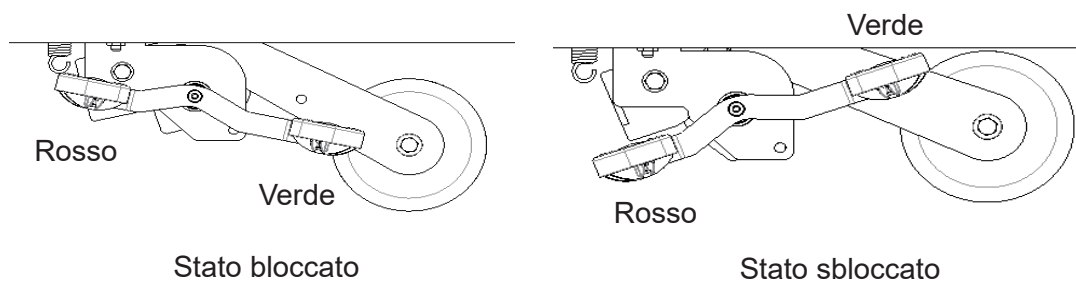
Premere verso il basso la leva a pedale rossa per bloccare tutte le ruote. Premere verso il basso la leva a pedale verde per sbloccare tutte le ruote.



### 2.1.2 Metodo di utilizzo della ruota direzionale

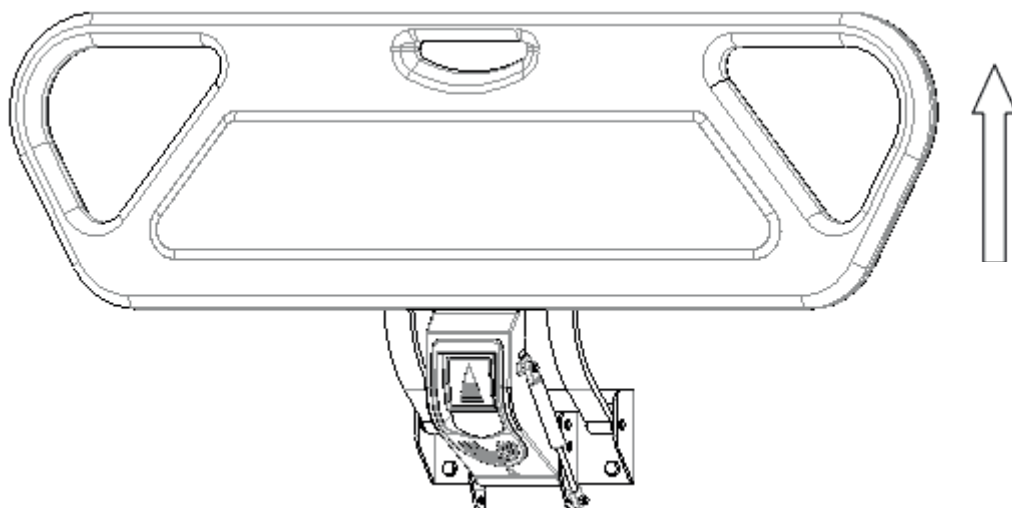
La ruota direzionale è in grado di controllare la barella quando deve muoversi dritto in avanti; quando si preme il pedale verde, la ruota direzionale viene sbloccata, mentre quando si preme il pedale rosso, la ruota direzionale viene bloccata.

L'immagine seguente mostra due stati di movimento della ruota direzionale:

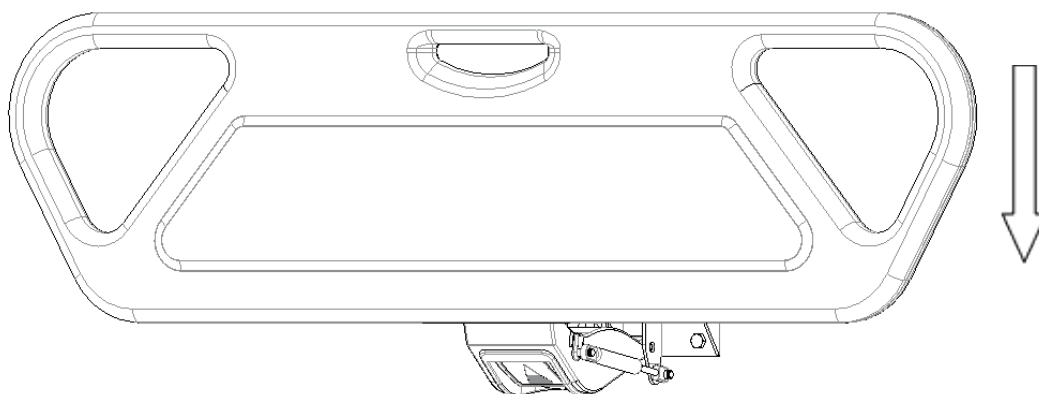


### 2.2 Metodo di utilizzo della ringhiera

Sollevamento della ringhiera: Tenere sollevata la ringhiera superiore; quando si avverte un "clic", significa che essa è stata bloccata. V. immagine seguente:



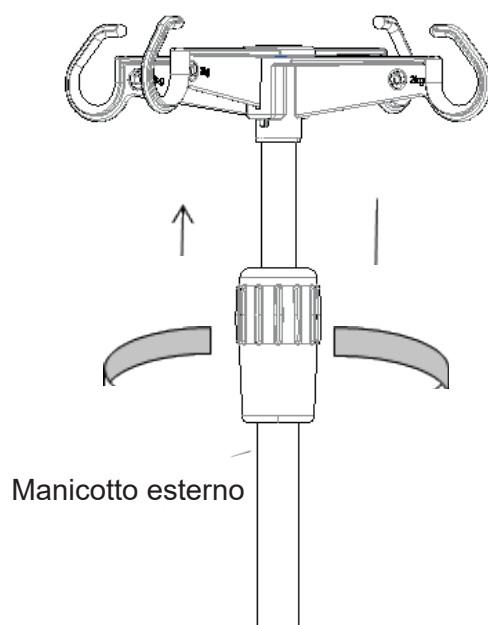
Abbassamento della ringhiera: Tirare leggermente verso l'esterno l'interruttore della ringhiera, quindi sorreggere la ringhiera superiore mentre si effettua l'abbassamento. V. immagine seguente:



### 2.3 Metodo di utilizzo dell'asta per flebo

Regolazione dell'altezza dell'asta per flebo:

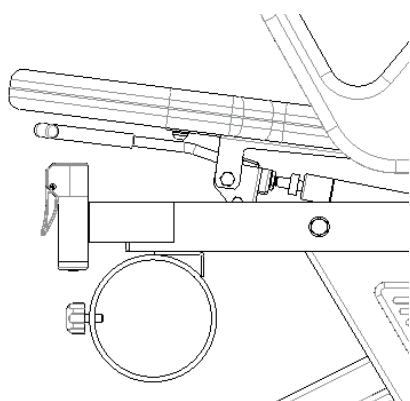
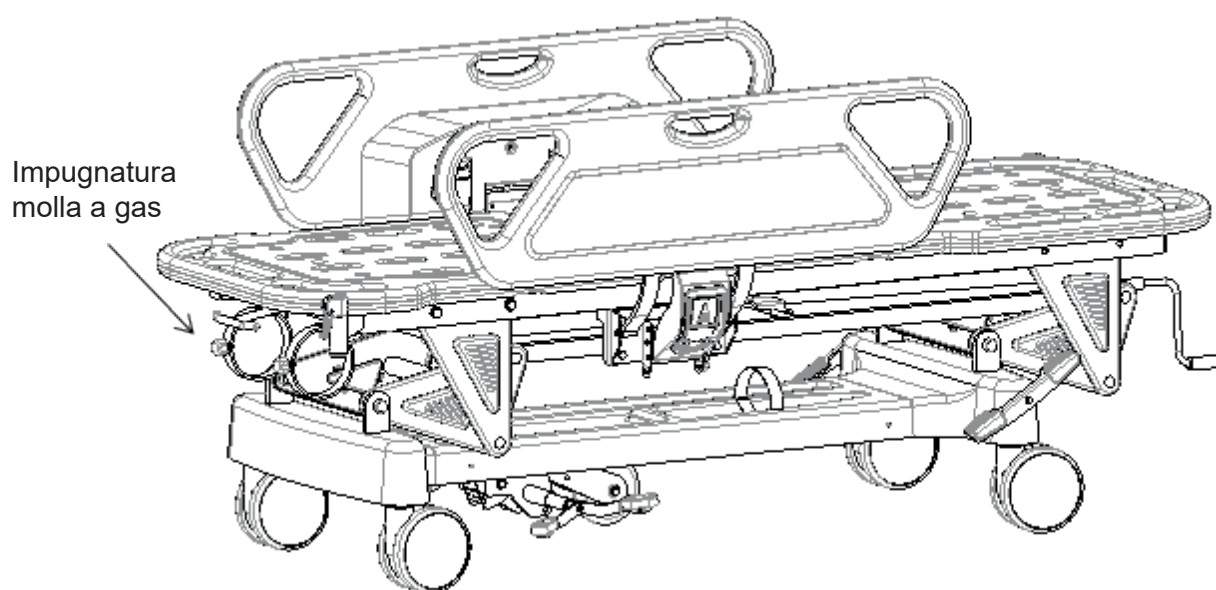
1. Per prima cosa, allentare con cautela il manicotto in senso antiorario, inserire il tubo interno dell'asta per flebo nella vite esterna e regolare la lunghezza dell'asta di prolunga verso l'alto e verso il basso;
  2. Regolare quindi secondo la lunghezza desiderata e serrare il manicotto esterno in senso orario, facendo molta attenzione. La portata massima di ciascun gancio è di 2 kg, per un totale di 8 kg.
- (Regolazione dell'altezza: 890-1540 mm)



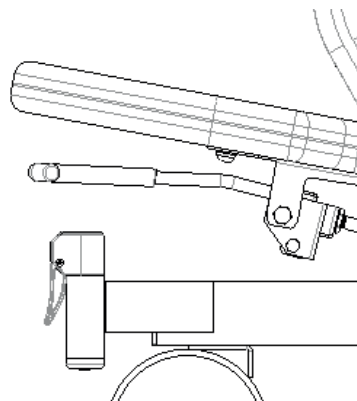
#### 2.4 Metodo di utilizzo dello schienale

**Sollevamento:** Sorreggere l'impugnatura della molla a gas e sollevare il piano posteriore per ottenere il sollevamento dello schienale.

**Abbassamento:** Sorreggere l'impugnatura della molla a casa e premere verso il basso il pannello posteriore; per prima cosa allentare l'impugnatura, accertarsi che il pannello posteriore sia fissato, quindi allentare il pannello posteriore per abbassare lo schienale.

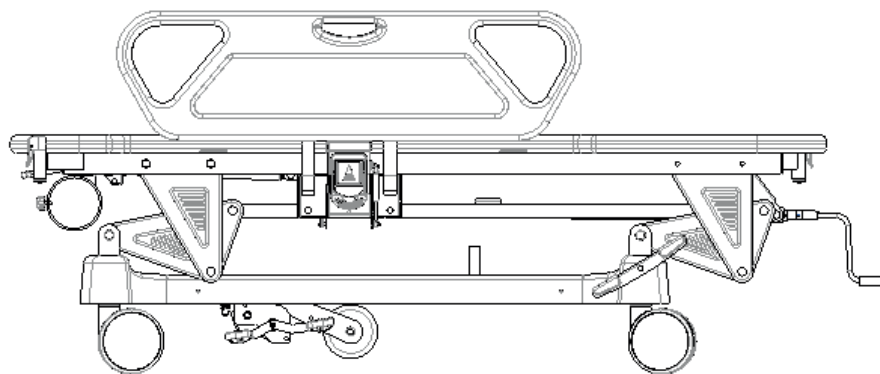


Sorreggere l'impugnatura



Rilasciare l'impugnatura

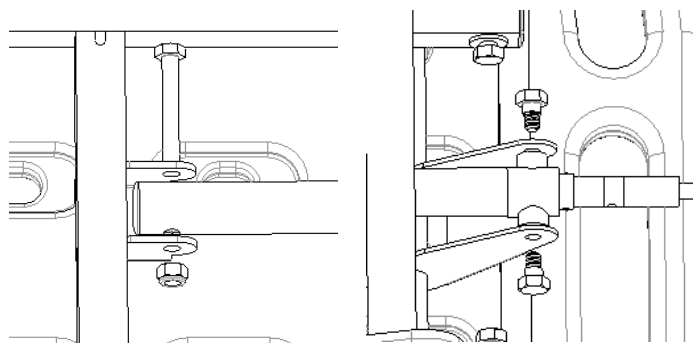
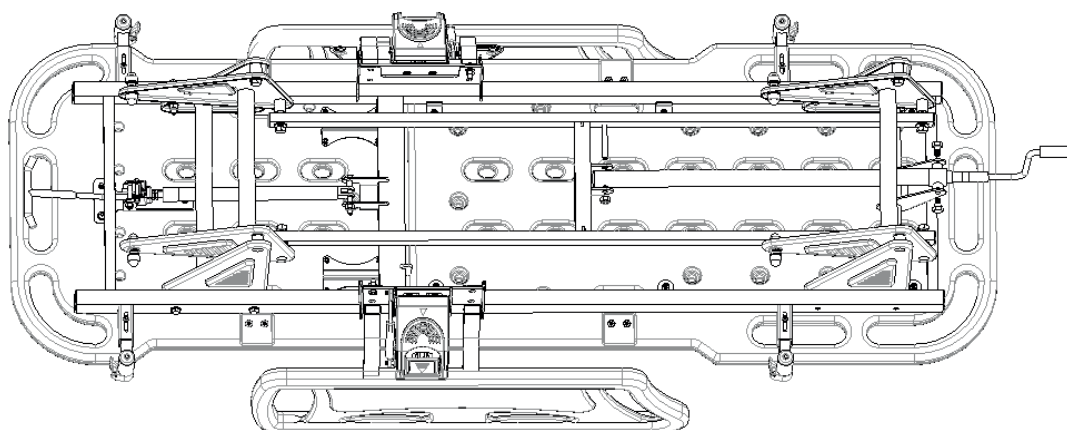
**Sollevamento dell'intera barella:** Estrarre la leva oscillante intermedia e ruotarla in senso antiorario per effettuare l'abbassamento dell'intera barella, quindi ruotarla in senso orario per sollevare l'intera barella.



### 3. SOSTITUZIONE CON PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

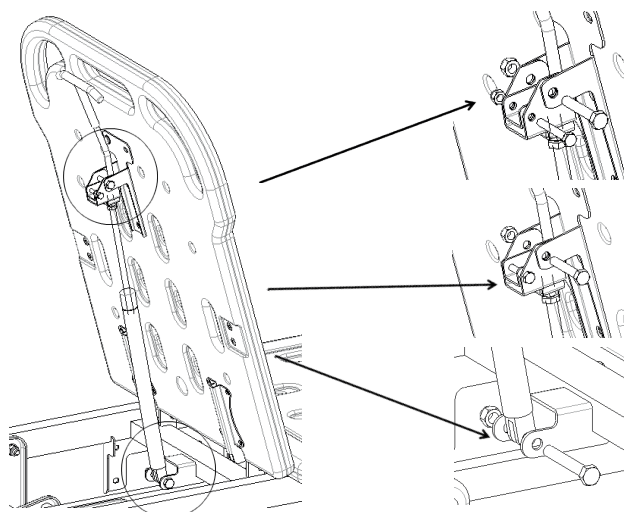
#### 3.1 Sostituzione e manutenzione della manovella

Utilizzare 2 chiavi Allen da 17"  per svitare il dado oscillante telescopico, estrarre il bullone e sostituire il dado oscillante. Al termine della sostituzione, installare i bulloni nell'ordine indicato in figura e stringere il dado con la chiave. (Per finalità dimostrative, qui verrà nascosto il telaio)



#### 3.2 Sostituzione e manutenzione dell'impugnatura e della molla a gas

Per prima cosa, sollevare il piano posteriore in posizione massima, quindi utilizzare una chiave Allen per svitare i dadi nell'ordine mostrato in figura, quindi estrarre i bulloni e sostituire l'impugnatura e la molla a gas. Al termine della sostituzione, installare i bulloni nell'ordine indicato in figura e utilizzare la chiave. Serrare il dado.



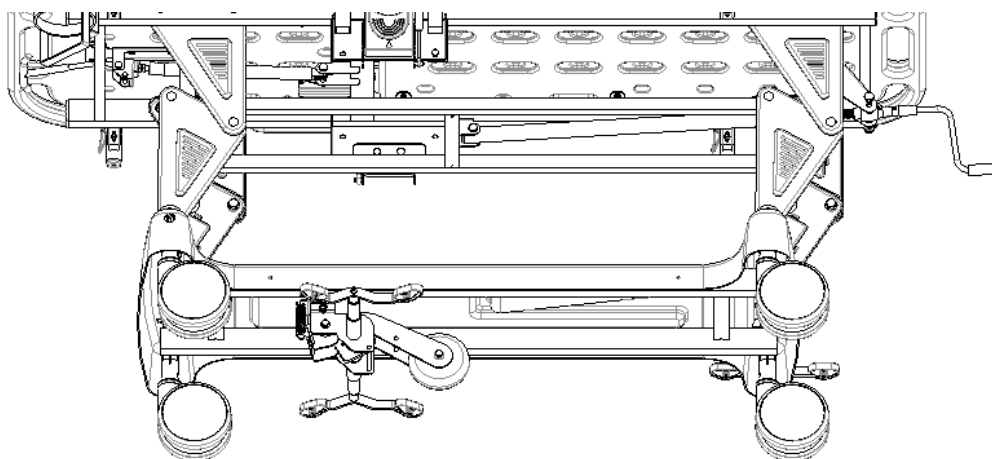
#### 4. ESCLUSIONE DEI GUASTI

| Guasti comuni                                       | Motivi                                                       | Soluzione                                                                                |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Difficoltà di movimentazione dell'intera barella    | I freni non sono stati rilasciati e le rotelle sono bloccate | Sbloccare, fare riferimento al paragrafo 2.1.                                            |
|                                                     | Le rotelle sono danneggiate.                                 | Sostituire le rotelle.                                                                   |
| La ringhiera si allenta facilmente                  | La ringhiera non è bloccata in posizione                     | Sollevare nuovamente la ringhiera, quindi rilasciare la mano dopo aver sentito un "clic" |
| Forte rumore quando la barella si alza e si abbassa | Parti mobili arrugginite e lubrificazione insufficiente      | Aggiungere la quantità corretta di olio lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili  |
| Una parte delle funzioni della barella non è attiva | Malfunzionamento della manovella telescopica                 | Sostituire la manovella                                                                  |
| L'intera barella si abbassa automaticamente         | L'interruttore di blocco con la molla a gas è troppo serrato | Regolare l'interruttore di blocco con la molla a gas                                     |
|                                                     | La molla a gas è danneggiata                                 | Sostituire la molla a gas                                                                |

#### 5. MANUTENZIONE DELLA BARELLA

1. Per utilizzare la barella in modo sicuro, è necessario eseguire regolarmente delle ispezioni di sicurezza. Eseguire un'ispezione completa ogni sei mesi, per verificare che non vi siano allentamenti nelle parti di collegamento e che la funzione di salita e discesa della barella possa funzionare normalmente.

2. Durante l'ispezione giornaliera è necessario aggiungere una quantità adeguata di olio lubrificante alle giunzioni delle parti della barella che si muovono frequentemente; se si riscontra una grave usura, è necessario sostituirlo immediatamente per garantire la sicurezza, aggiungendo parti lubrificate come indicato.



3. Evitare di urtare la barella e di graffiarne il rivestimento con oggetti affilati.

4. Evitare che l'umidità penetri nella barella e nel materasso, causando la formazione di ruggine, rumori anomali e batteri. Qualora l'acqua dovesse penetrare, asciugarla immediatamente.

5. Quando la struttura della barella raggiunge una certa usura, la parte metallica della barella e le parti in plastica della testata o della pedana, la ringhiera possono essere riciclate.

#### 6. PULIZIA DELLA BARELLA

1. Per la pulizia, utilizzare un panno imbevuto di detergente neutro diluito con acqua e strofinarlo, quindi strizzare il panno imbevuto d'acqua per eliminare i residui di detergente e infine asciugare con un panno.

2. Non utilizzare sostanze volatili (diluenti, agenti volatili, benzina, ecc.), che potrebbero causare reazioni chimiche e danneggiare il letto.

3. Quando si utilizza un disinfettante per la pulizia, assicurarsi di diluirlo secondo la concentrazione specificata prima dell'uso. A seconda della sua composizione, il disinfettante può corrodere le parti metalliche, le parti in resina e così via, causando fenomeni indesiderati come scolorimento e deformazione. Di conseguenza, si raccomanda che il contenuto del disinfettante sia il seguente:

- Disinfettante a base di cloruro di ammonio allo 0,05~0,2%
- Disinfettante a base di fenile clorurato allo 0,05~0,2%
- Soluzione di diclofenac etano 0,05%
- Disinfettante a base di ipoclorito di sodio 0,05~0,2%

Non utilizzare sterilizzatori per fumo, autoclavi e non utilizzare metile (fenolo) per pulire la testata e i piedi del letto. Può causare corrosione, scolorimento e deterioramento.

Nota: Quando si pulisce il letto o si cambia la biancheria, prestare attenzione agli angoli, ai bordi e alle viti del telaio per evitare graffi.

#### 7. PULIZIA E MANUTENZIONE DEL MATERASSO

1. Quando lo si utilizza, evitare di graffiare il tessuto con utensili o coltelli affilati, coprirlo con lenzuola o tappetini per la pulizia e pulirlo frequentemente per proteggerlo dalla secchezza.

2. Pulire regolarmente il materasso con un aspirapolvere, il coprimaterasso può essere lavato a 100°C.

3. Lasciare il materasso aperto spesso per garantire un sonno confortevole e piacevole, ma fare attenzione a non tenere fuori il materasso troppo a lungo.

4. Se il tessuto viene accidentalmente macchiato, fare riferimento ai metodi di pulizia consigliati nelle istruzioni, non utilizzare sostanze chimiche corrosive per pulire il tessuto.
  5. Se per sbaglio una gomma da masticare o altri tipi di caramelle finiscono sul tessuto, non strofinarlo con forza. Utilizzare un impacco di ghiaccio per farli indurire e staccarli delicatamente.
  6. Nel caso in cui sia allentato a causa dell'usura, non staccare il filo con le mani, ma tagliarlo con le forbici.
- \* Se l'ordine non prevede un materasso, fare riferimento alla struttura del contratto.

## 8. RILEVAMENTO E MANUTENZIONE DELLE ROTELLE

1. Controllare regolarmente le rotelle per evitare urti o sovraccarichi che potrebbero danneggiarle.
2. Ingrassare regolarmente le rotelle o le ruote; la frequenza deve essere determinata in base alle condizioni di utilizzo specifiche. In generale, il grasso lubrificante viene aggiunto ogni sei mesi.
3. Dopo aver pulito le rotelle, prestare attenzione all'aggiunta di grasso. La scelta del grasso lubrificante deve basarsi sull'ambiente di utilizzo effettivo, su un ambiente speciale ad alta temperatura e su un ambiente speciale a bassa temperatura, e deve essere selezionato il grasso lubrificante corrispondente.
4. È vietato forzare le rotelle in fase di frenata, per evitare di danneggiare il sistema frenante.
5. L'usura della superficie del pneumatico della rotella può essere rilevata mediante ispezione visiva. È possibile che alcuni residui di filo, tessuti, fibre e altri accumuli si avvolgano intorno alla rotella, rimuovere i bulloni e i dadi della rotella, pulire i residui e controllare se il cuscinetto della rotella è danneggiato. Se le parti non sono danneggiate, possono essere riassemblate e utilizzate.
6. A seconda del tempo di utilizzo e dell'usura della rotella, è possibile sostituire le rotelle stesse e verificare che i bulloni e i dadi degli assi siano ben assemblati e collegati. Se possibile, utilizzate rondelle o controdadi per aiutarsi in questa operazione.
7. Per le rotelle dotate di freni, è necessario controllare regolarmente che i freni funzionino correttamente. Controllare i freni una volta al giorno o prima di ogni utilizzo. Nel caso di un letto ospedaliero dotato di più rotelle con freno, è possibile bloccare solo una rotella con freno alla volta, il che vi consentirà di provare a spingere il letto e di verificare se le prestazioni dei freni di ciascuna ruota è buona. Se il funzionamento del freno viene meno a causa dell'usura o del deterioramento delle rotelle, sostituire immediatamente le rotelle e quindi testare nuovamente l'impianto frenante.
8. Se il meccanismo dell'impianto frenante della rotella è danneggiato e il freno deve essere riparato o sostituito, contattare il nostro servizio di assistenza post-vendita o il rivenditore autorizzato fornito dalla nostra società. Ogni volta che i freni vengono sostituiti, le prestazioni dei freni delle rotelle devono essere nuovamente testate.

## 9. MANUTENZIONE DELLA RINGHIERA

1. Verificare che le sponde laterali siano installate correttamente per evitare che il paziente sdraiato si sposti e rotoli.
2. Controllare sempre le viti della posizione totale della ringhiera e del filo per evitare che si allentino e cadano.
3. Utilizzare correttamente le parti in plastica rossa dell'interruttore della ringhiera e non usare la forza per evitare di danneggiarla.

## 10. IMBALLAGGIO, TRASPORTO E STOCCAGGIO

1. L'imballaggio della barella portapazienti è realizzato in base al contratto o allo standard del prodotto.
2. Durante il trasporto della barella portapazienti, evitare di sottoporlo a vibrazioni violente e di esporlo alla luce del sole e alla pioggia.
3. La barella portapazienti deve essere conservata alle condizioni seguenti:
  - a) Temperatura ambiente:  $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ .
  - b) Umidità relativa:  $\leq 85\%$ .
  - c) Pressione atmosferica:  $70 \text{ kPa} \sim 106 \text{ kPa}$ .

**Avviso: qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente. Non utilizzare a diretto contatto con la pelle.**

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI:

|                                                                                     |                                                                                 |                                                                                     |                                                          |                                                                                       |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Conservare al riparo dalla luce solare                                          |  | Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 |  | Conservare in luogo fresco ed asciutto            |
|   | Codice prodotto                                                                 |  | Leggere le istruzioni per l'uso                          |  | Fabbricante                                       |
|   | Data di fabbricazione                                                           |  | Numero di lotto                                          |  | Dispositivo medico                                |
|  | Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso |  | Limite di temperatura                                    |  | Rappresentante autorizzato nella comunità europea |
|   | Importatore                                                                     |  | Numero di serie                                          |  | Limite di umidità                                 |
|   | Limite di pressione atmosferica                                                 |                                                                                     |                                                          |                                                                                       |                                                   |

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

## MANUAL INTRODUCTION

Note: Please carefully read this manual and strictly follow the steps before installing and using. We require all users to have the knowledge of user's manual and all the cautions.

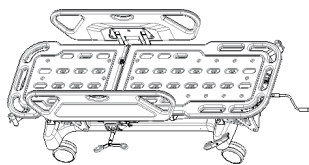
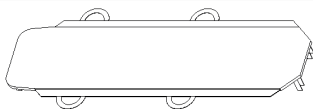
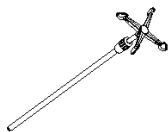
- This instruction manual is suitable for SKB041-1 patient trolley and contains information such as instructions for the use of this model's installation method and maintenance.
- The graphics of this manual are for the user's information only and are subject to physical use.
- This operating manual includes descriptions, instructions and maintenance of our products. and some technical information and information about the product.
- If you have any questions, please contact the after-sales service personnel or distributors.
- Anyone who uses or operates this operating manual should read and follow it.
- In addition to some unexpected situations, we require users to be familiar with usage methods and precautions.
- Intended use: the device is intended to be used to transport and move patients in medical institute

## 1. INSTALLING GUIDE

### 1.1 List of standard accessories

After opening the packing case, please check whether the following parts are complete in the packing case:

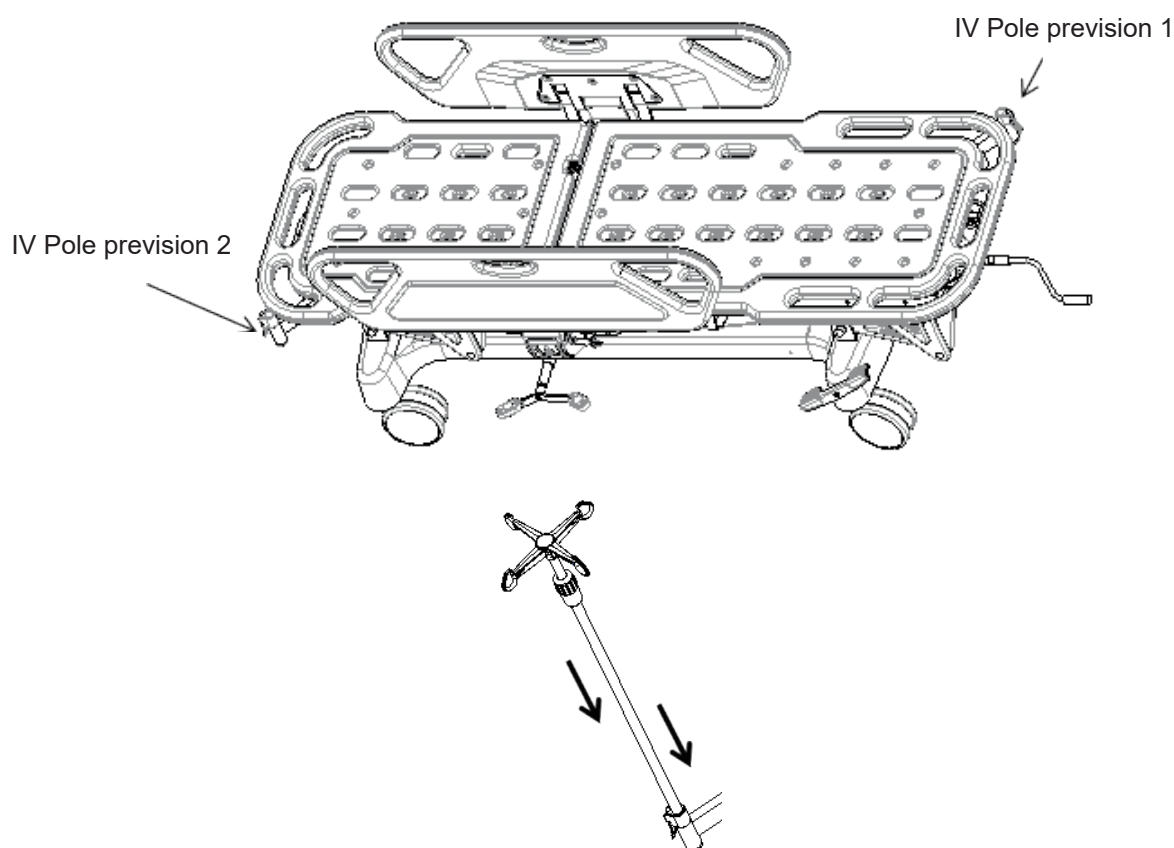
Table a:

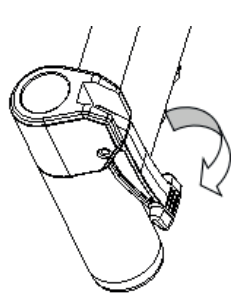
| NO. | Name      | Picture                                                                             | Specification                                                                  | QTY | Unit |
|-----|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----|------|
| 1   | Main body |    | L1900*640*550-850 mm                                                           | 1   | pc   |
| 2   | Mattress  |    | W550*L1900 mm, thickness: 20 mm. polyurethane foam with high density sponge-28 | 1   | pc   |
| 3   | IV pole   |  | φ16-19 mm                                                                      | 1   | pc   |

### 1.2 IV Pole installation

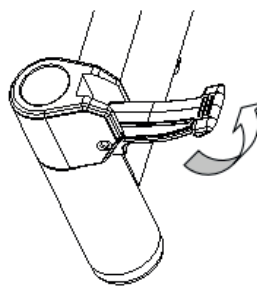
(Images are for informational purposes only, depending on the physical object.) Lay a protective mat and place the main body of the trolley upside down;

Remove the screws from the screw bag and use a 14 inches hex wrench to install casters.





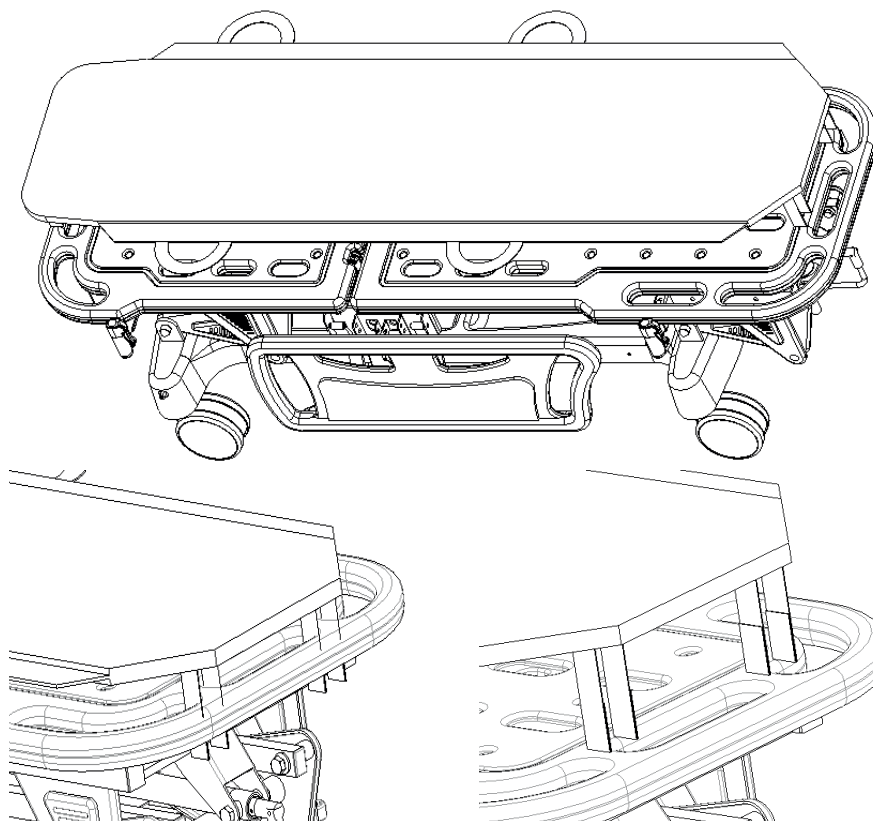
Unlocked



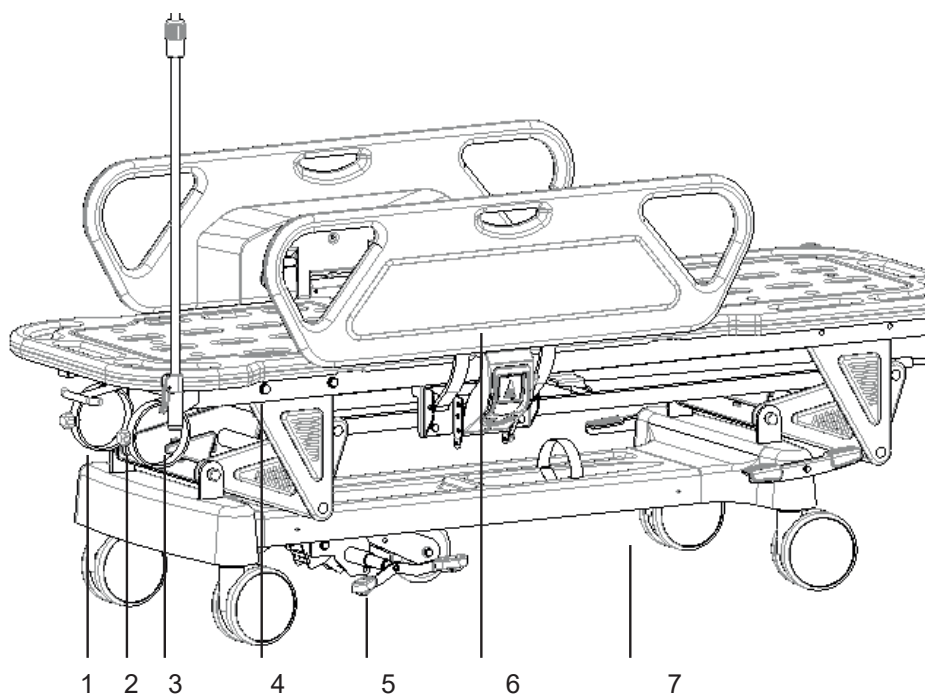
Locked

### 1.3 Guardrail installation

After placing the mattress as shown in the figure, fix it on the trolley board with felt.



## 2.USE METHOD



1-Handle  
5-Directional pedal

2-Oxygen bottle holder  
6-Guardrail

3-IV Pole  
7-Castor

4-Platform

|                       |                                                         |    |            |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|----|------------|
| Trolley platform size | Length                                                  | mm | 1900±10    |
|                       | Width                                                   |    | 640±10     |
|                       | The minimum height of the trolley surface to the ground |    | 550-850±10 |
| Tilt range            | Back                                                    | /  | 0-70±10°   |
| Weight                | Safety load                                             | Kg | 170        |

## 2.1 Caster use



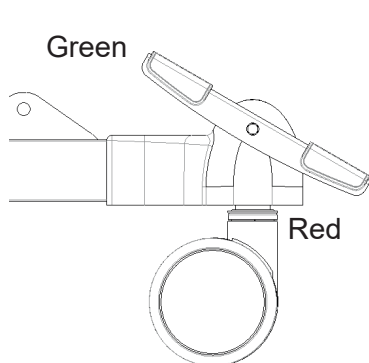
When there is a patient on the trolley, the guardrail should be raised before moving the trolley.

Except when the trolley must be moved, the caster brake must be stepped on during the rest of the time. Need to depress all four wheel brakes.

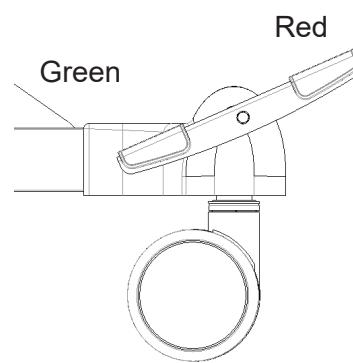
### 2.1.1 Use method of casters

This trolley uses a centrally controlled side brake, all four wheels can be locked by controlling the brake lever on one side.

Press the red foot lever down to lock all casters. Press the green foot lever down to unlock all caster.



Locked state

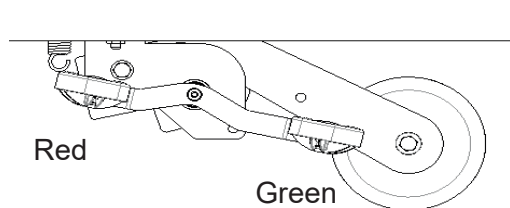


Unlocked state

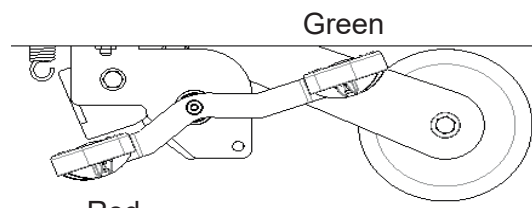
### 2.1.2 Use method of directional wheel

The directional wheel can control the trolley to walk straight, stepping on the green pedal means that the directional wheel is unlocked, and stepping on the red pedal means that the directional wheel is locked.

The following picture shows the two movement states of the directional wheel:



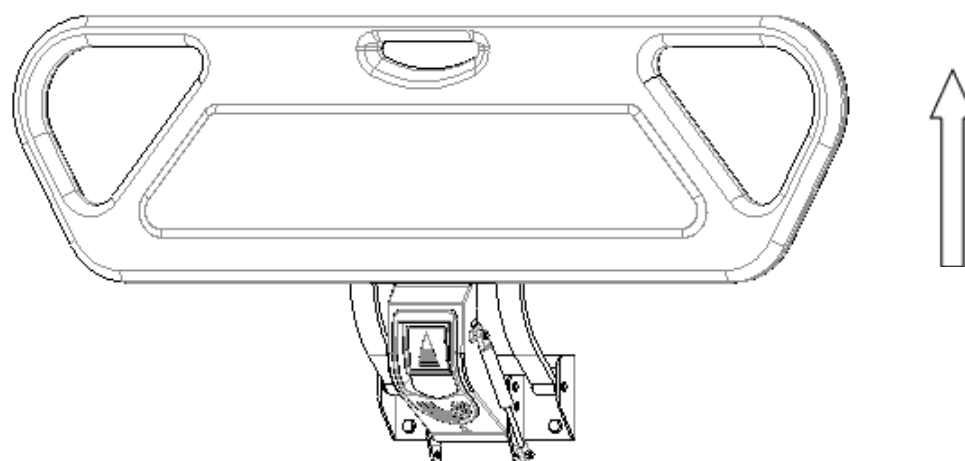
Locked



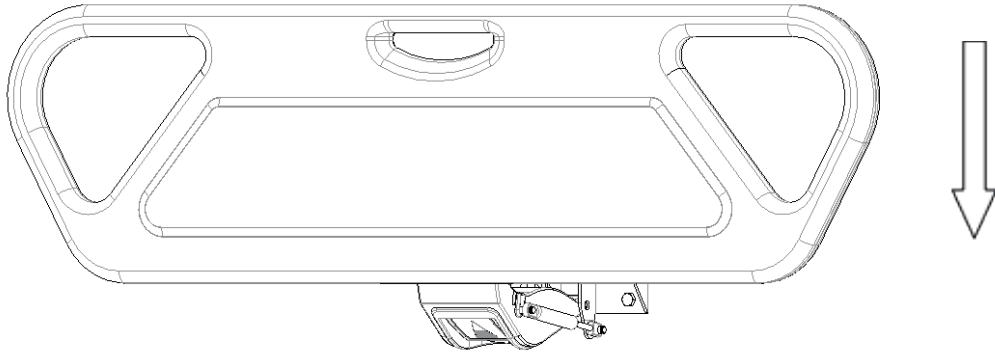
Unlocked

## 2.2 Use method of guardrail

Raising guardrails: Hold the upper guardrail pulled up, a "click" sound indicates the guardrail has been locked. The picture is as follows:



Lowering the guardrail: Pull Guardrail switch outwardly, and hold the upper guardrail while slowly putting down the guardrail. The picture is as follows:



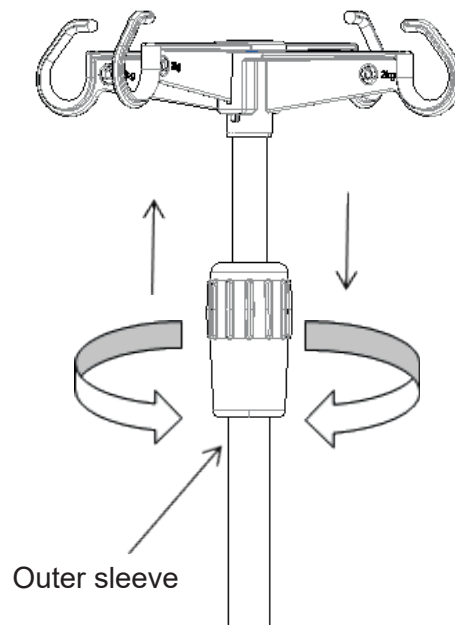
### 2.3 Use method of IV Pole

Adjusting the height of the IV pole:

1. First loosen the outer sleeve counter clock carefully, insert the inner tube of the IV pole into the outer sleeve, and then adjust the length of the extension rod up and down;

2. Second adjust the required length, and then tighten the outer sleeve clock carefully. The maximum bearing of each hook is 2kg, a total of 8kg.

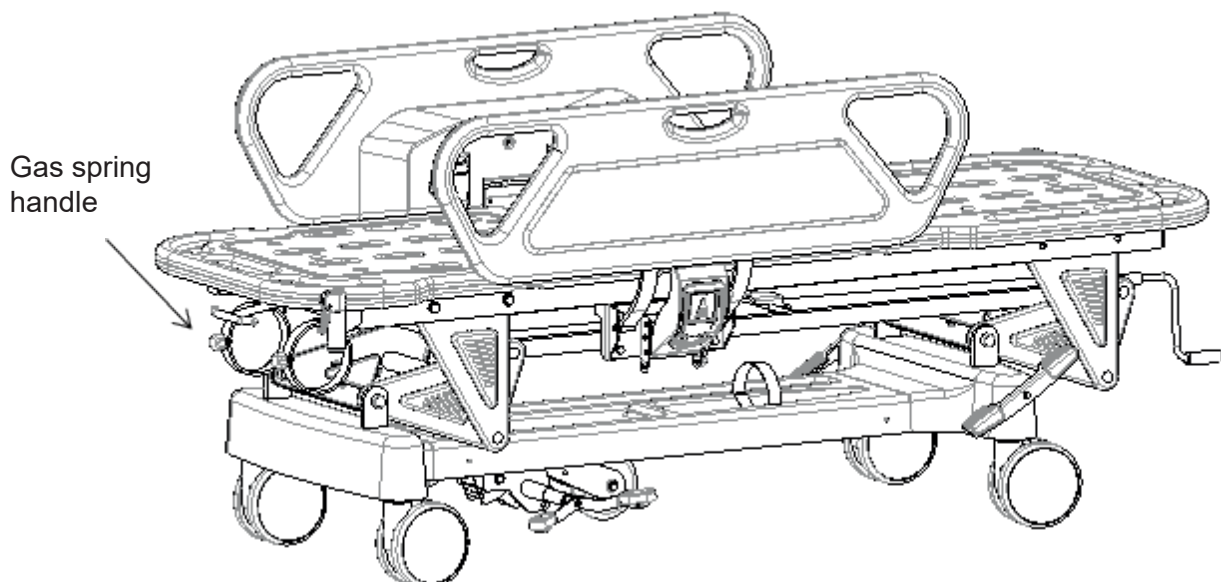
(Height Adjustment :890--1540mm)

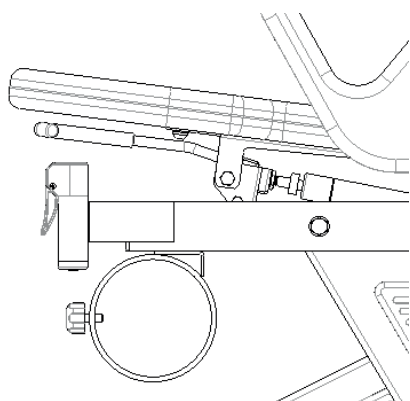


### 2.4 Use method of back-rest

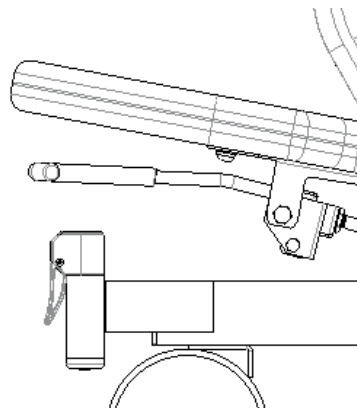
Back up: Hold the gas spring handle and lift the back plate to achieve the back up.

Lower back: Hold the handle of the gas spring and push the back panel downwards, first loosen the handle, confirm that the back panel is fixed, and then loosen the back panel to lower the back.



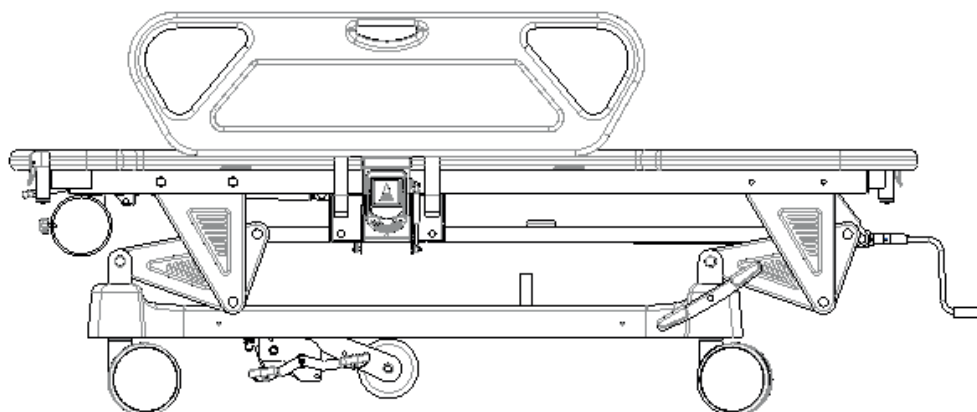


Holding the handle



Release the handle

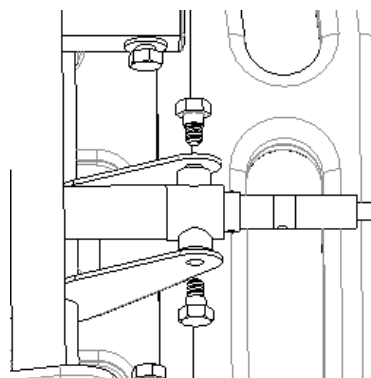
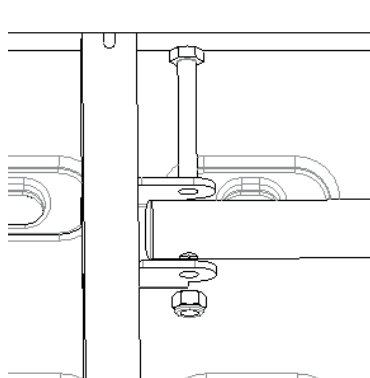
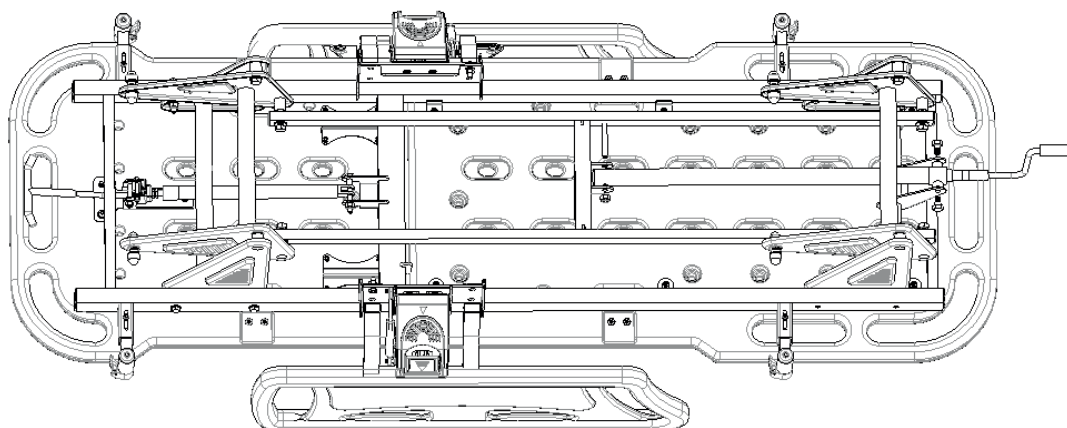
Whole trolley lifting: Pull out the middle rocker lever and turn it counterclockwise to realize the lowering of the whole trolley, and turn it clockwise to raise the whole trolley.



### 3. SPARE PART REPLACEMENT AND MAINTENANCE

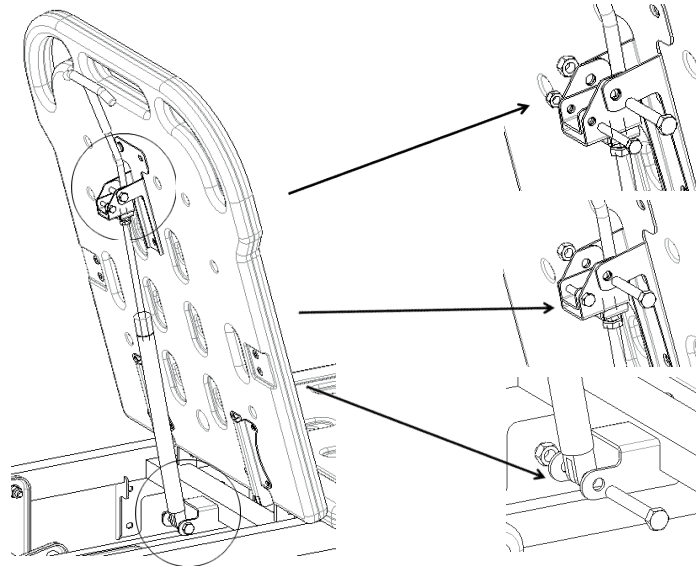
#### 3.1 Hand crank replacement and maintenance

Use 2 pcs 17-inch Allen wrenches  to unscrew the telescopic rocker nut, take out the bolt, and replace the rocker. After the replacement is completed, install the bolts in the order shown in the figure, and use the wrench to tighten the nut. (For demonstration purposes, the chassis will be hidden here).



### 3.2 Gas spring and handle replacement and maintenance

First lift the back plate to the highest position, then use an Allen key to unscrew the nuts in the order shown in the figure, take out the bolts, and replace the gas spring and handle. After the replacement is completed, install the bolts in the order shown in the figure and use the wrench. Tighten the nut.

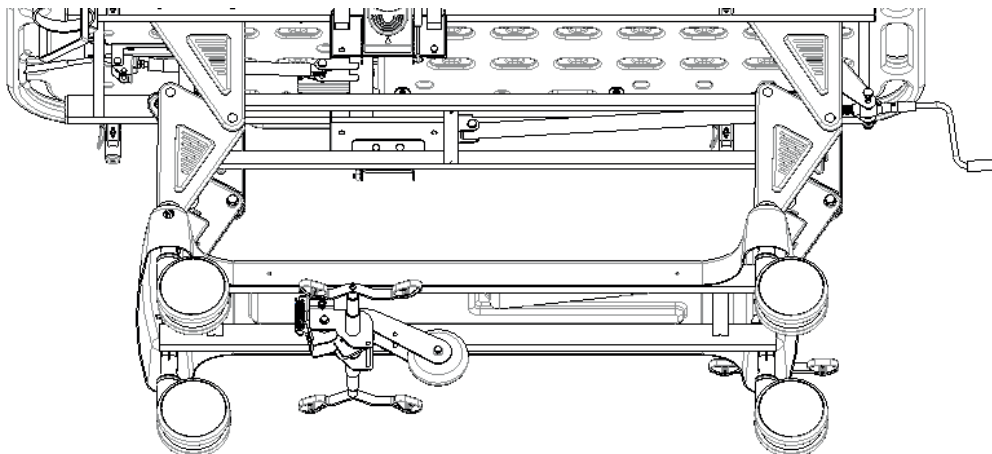


## 4. FAULTS EXCLUSION

| Common failures                             | Probable reasons                                        | Solution                                                                         |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Difficulty moving the whole trolley         | The brakes are not released and the casters are locked. | Unlocked, please refer to 2.1                                                    |
|                                             | The casters are damaged.                                | Replace the castors.                                                             |
| The guardrail is easy to loosen             | The guardrail is not stuck in place                     | Lift the guardrail up again, and release your hand after hearing a "click" sound |
| Loud noise when the trolley rises and falls | Rusty moving parts and insufficient lubrication         | Add proper amount of lubricating oil to the joints of moving parts               |
| Part of the trolley function does not work  | Telescopic crank malfunction                            | Replace the hand crank                                                           |
| The whole trolley automatically descends    | The gas spring lock switch is too tight                 | Adjust the gas spring lock switch                                                |
|                                             | The gas spring is damaged                               | Replace the gas spring                                                           |

## 5. TROLLEY-MAINTENANCE

1. In order to use the trolley safely, safety inspections must be done regularly. Conduct a comprehensive inspection every six months, to ensure that there is no looseness in the connection parts and the function of up&down for the trolley can be operated normally.
2. At the joints of the frequently moving parts of the trolley, an appropriate amount of lubricating oil needs to be added during daily inspection; if serious wear is found, it should be replaced immediately to ensure safety, add lubricated parts as show



3. Avoid hitting the trolley and scratching the coating on the trolley with sharp objects.
4. Please avoid inhaling moisture into the trolley and mattress, which will cause rust, abnormal noise and bacteria breeding. If water adheres, wipe it off immediately.

5. When the trolley frame ages and it reaches a certain servicing time, which the metal part of the trolley and the plastic parts of the headboard or footboard, guardrail can be recycle.

## **6.TROLLEY-CLEANING**

1. When cleaning, please wring out the cloth soaked in neutral detergent diluted with water and wipe it, then wring out the cloth soaked in water to wipe off the remaining detergent ingredients, and finally use a dry wipe dry with a cloth.

2. Do not use volatile substances (thinner, volatile agent, gasoline, etc.), which may cause chemical reactions and damage the bed.

3. When using a disinfectant to clean, be sure to dilute it according to its specified concentration before use. Depending on the composition of the disinfectant, it may corrode metal parts, resin parts, etc., causing undesirable phenomena such as discoloration and deformation. Therefore, the content of the disinfectant is recommended as follows:

- **0.05~0.2% ammonium chloride disinfectant**
- **0.05~0.2% Chlorinated phenyl disinfectant**
- **0.05% diclofenac ethane solution**
- **0.05~0.2% sodium hypochlorite disinfectant**

Do not use smoking sterilizers, autoclaves, and do not use methyl (phenol) to clean the headboard and foot of the bed. It may cause corrosion, discoloration and deterioration.

Note: When cleaning the bed or changing the bedclothes, please pay attention to the corners, edges and screws of the frame to prevent scratches.

## **7. MATTRESS-CLEANING AND MAINTENANCE**

1. When using it, avoid scratching the fabric with sharp-angled tools or knives, cover it with sheets or cleaning pads, and clean it frequently to protect it from dryness.

2. Clean the mattress regularly with a vacuum cleaner, Mattress cover can be washed in 100°C.

3. Expose the mattress often to keep the sleep fresh and comfortable, but be careful not to expose the mattress to too long.

4. If the fabric is accidentally stained, please refer to the corresponding recommended cleaning methods in the instructions, do not use corrosive chemicals to clean the fabric.

5. If accidentally the chewing gum or other jellies get on the fabric, do not wipe it forcibly. Use an ice pack to allow it harden and gently peel it off.

6. If the thread is found to be loose due to wear and tear, do not pull it off by hand, use scissors to cut it together.

\* If your order does not have a mattress, please refer to the contract configuration.

## **8. CASTER-DETECTION AND MAINTENANCE**

1. Regularly check the casters to avoid hitting or overloading, which will cause damage to the casters.

2. Grease the casters or wheels on a regularly, and the frequency of addition should be determined according to the specific actual use conditions. In general, lubricating grease is added every six months.

3. After cleaning the caster equipment, pay attention to adding grease. The selection of lubricating grease should be based on the actual use environment, special high temperature and special low temperature environment, and the corresponding lubricating grease should be selected.

4. It is forbidden to force the casters to brake when braking, which will cause damage to the brake system.

5. The wear of the tire surface of the wheel can be detected by visual inspection. Some thread spun yarn and other accumulations may be wrapped around the wheel, remove the bolts and nuts of the wheel, clean up the debris, and check whether the bearing of the wheel is damaged. If the parts are not damaged, can be reassembled and used.

6. Judging whether the caster is replaced according to the time used, wear and tear, you can replace the wheels and make sure that the axles bolt and nuts are well put together and connected. If possible, use a lock washers or locknuts to help you with this process.

7. For the casters equipped with brakes, it is necessary to regularly check whether the brakes are working properly. Check the brakes once a day or before each use. For a hospital bed equipped with multiple brake casters, only one brake caster can be locked at a time which will allow you to try and push the bed also check whether one of the brake performance of each caster is good. If the function of the brake fails due to wear or damage to the wheels, immediately replace the wheels and then retest the brake system.

8. If the mechanism of the brake system of the caster is damaged, and the brake needs to be repaired or replaced, please contact our after-sales service department or authorized dealer provide by our company. Every time the brakes are replaced, the brake performance of the casters must be retested.

## **9. GUARDRAIL-MAINTENANCE**

1. Please check whether the side rails are installed correctly to prevent the lying patient from shifting and rolling down.

2. Please always check the screws of the total position of the guardrail and the wire to prevent loosening and falling off.

3. Please use the red plastic parts of the guardrail switch correctly, and do not use brute force prevent it from damaging the guardrail.

## **10. PACKAGING, TRANSPORT, STORAGE**

1. The packaging of patient trolley is carried out according to the contract or product standard.

2. Avoid rushing out, violent vibration, and prevent from sunlight and rain during the transportation of the patient trolley.

3. The patient trolley should be stored:

a) Ambient temperature: -10°C ~ +40°C.

b) Relative humidity: ≤ 85%.

c) Atmospheric pressure: 70 kPa ~ 106 kPa.

**Notice: any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established - Don't use the device in direct contact with the skin.**

LEGEND OF SYMBOLS:

|                                                                                   |                                                 |                                                                                   |                                                        |                                                                                     |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Keep away from sunlight                         |  | Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 |  | Keep in a cool, dry place                           |
|   | Product code                                    |  | Consult instructions for use                           |  | Manufacturer                                        |
|  | Date of manufacture                             |  | Lot number                                             |  | Medical Device                                      |
|  | Caution: read instructions (warnings) carefully |  | Temperature limit                                      |  | Authorized representative in the European community |
|  | Imported by                                     |  | Serial number                                          |  | Humidity limit                                      |
|  | Atmospheric pressure limit                      |                                                                                   |                                                        |                                                                                     |                                                     |

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies

## INTRODUCTION DU MANUEL

Remarque : Veuillez lire attentivement ce manuel et suivre scrupuleusement les étapes indiquées avant l'installation et l'utilisation. Tous les utilisateurs doivent prendre connaissance du mode d'emploi ainsi que de toutes les précautions.

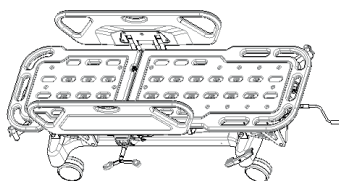
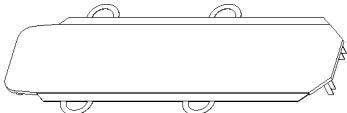
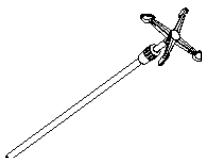
- Ce mode d'emploi est destiné au chariot de transfert de patient SKB041-1 et contient les instructions pour la méthode d'installation et l'entretien de ce modèle.
- Les illustrations de ce manuel servent uniquement à informer l'utilisateur et dépendent de l'usage physique.
- Ce mode d'emploi comprend des descriptions, des instructions et la méthode d'entretien de nos produits, ainsi que certaines informations techniques et des informations sur le produit.
- En cas de questions, veuillez contacter le service après-vente ou le distributeur.
- Quiconque utilise ce mode d'emploi doit le lire et s'y tenir.
- En plus de certaines situations inattendues, les utilisateurs doivent se familiariser avec les méthodes et les précautions d'utilisation.
- Usage prévu : le dispositif est prévu pour le transport et le déplacement des patients en institut médical .

## 1. GUIDE D'INSTALLATION

### 1.1 Liste des accessoires standard

Après avoir ouvert l'emballage, contrôlez si les pièces suivantes sont complètes dans leur emballage :

Tableau a

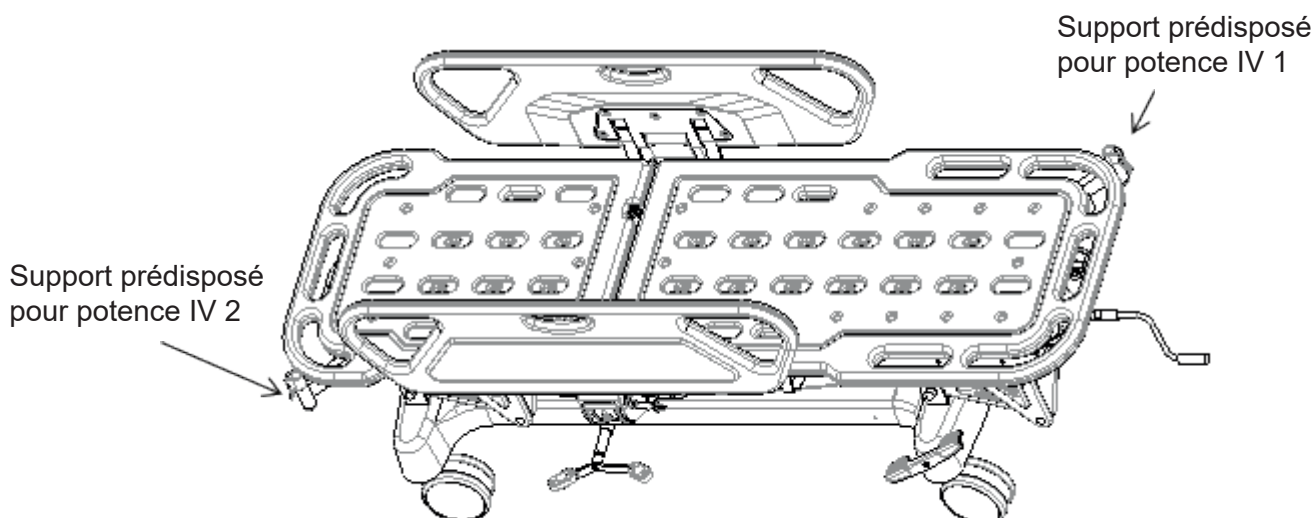
| N. | Nom                 | Figura                                                                              | Spécifications                                                                            | QUANTITA' | Unità |
|----|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------|
| 1  | Corps de l'appareil |    | L1900*640*550-850 mm                                                                      | 1         | pc    |
| 2  | Matelas             |   | W550*L1900 mm, épaisseur :20 mm.<br>mousse polyuréthane avec éponge<br>à haute densité-28 | 1         | pc    |
| 3  | Potence pour IV     |  | φ16/-19 mm                                                                                | 1         | pc    |

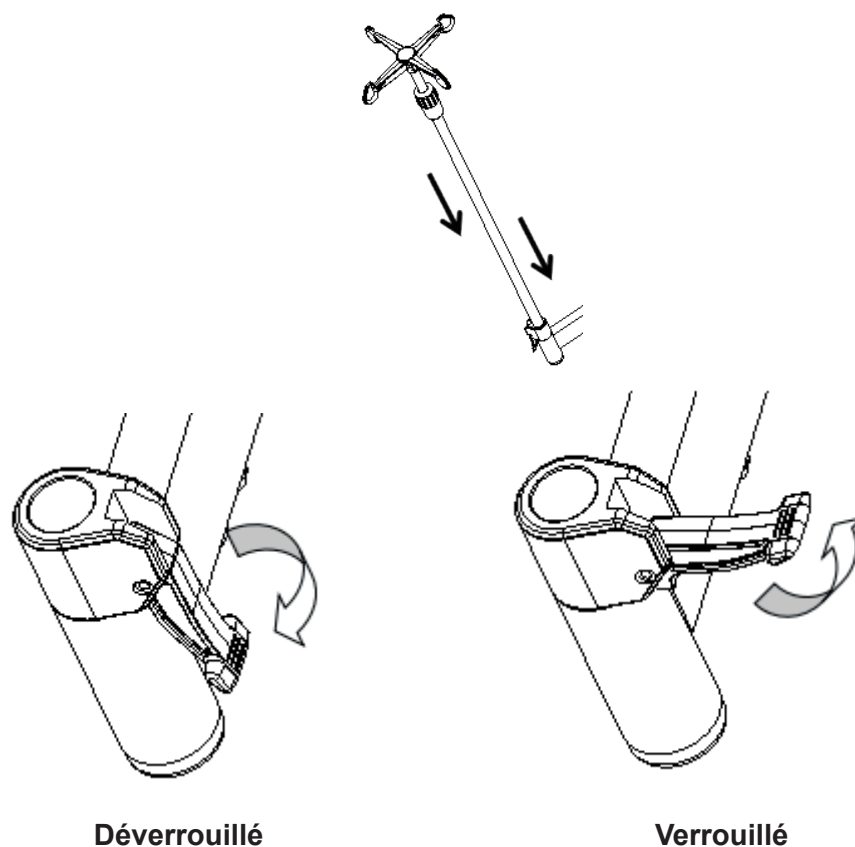
### 1.2 Installation de la potence pour IV

(Les images ont uniquement un but informatif, et dépendent de l'objet physique).

Étendez un matelas de protection et placez le corps principal du chariot à l'envers ;

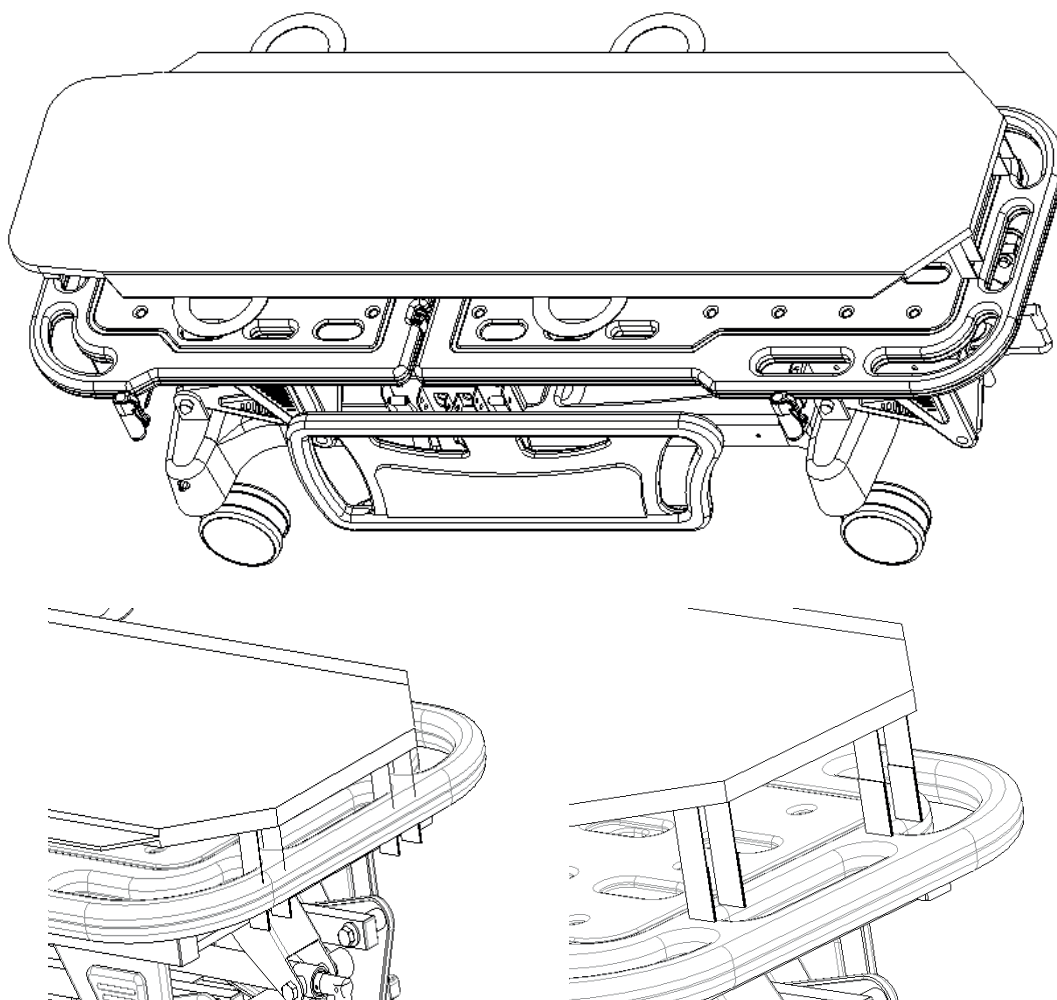
Sortez les vis de leur sac et installez les roulettes à l'aide d'une clé hexagonale de 14 pouces.



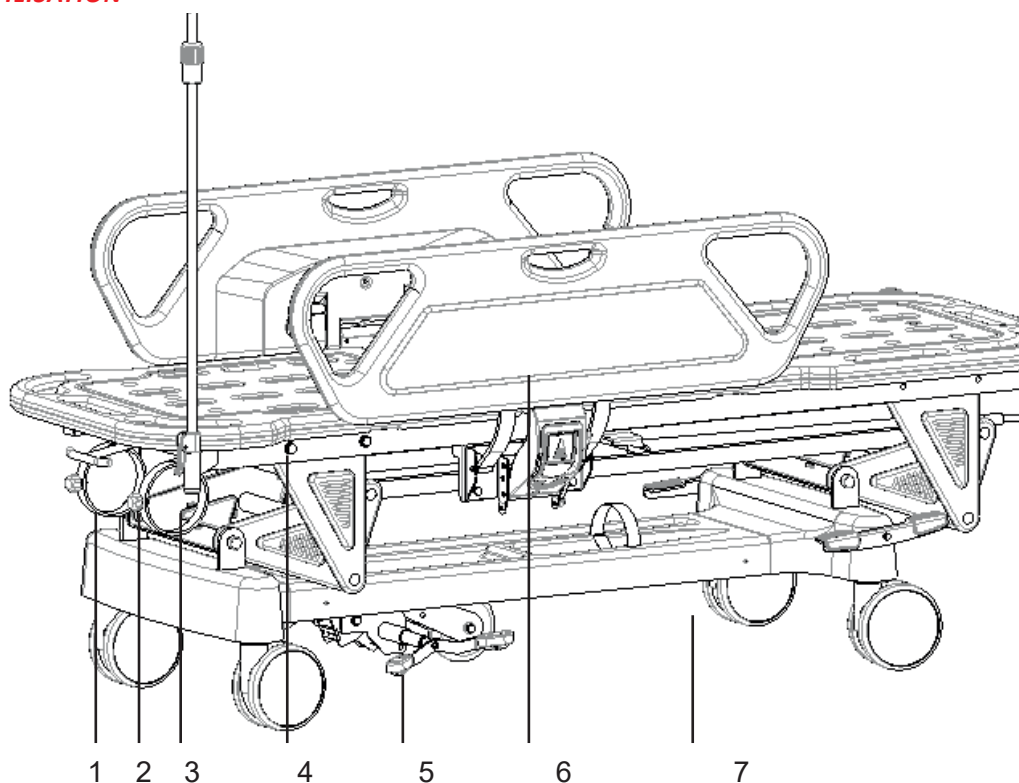


### 1.3 Installation de la barrière

Une fois le matelas mis en place, comme illustré sur l'image, fixez-le sur le panneau du chariot avec du feutre.



## 2. MÉTHODE D'UTILISATION



1-Poignée

2-Support de bouteille  
d'oxygène

3-Potence IV

4- Plateforme

5-Pédale de direction

6-Barrière

7-Roulette

|                                    |                                                                |    |            |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----|------------|
| Taille de la plateforme du chariot | Longueur                                                       | mm | 1900±10    |
|                                    | Largeur                                                        |    | 640±10     |
|                                    | La hauteur minimum de la surface du chariot par rapport au sol |    | 550-850±10 |
| Plage d'inclinaison                | Dos                                                            | /  | 0-70±10°   |
| Poids                              | Charge de sécurité                                             | kg | 170        |

### 2.1 Utilisation des roulettes



Lorsqu'un patient se trouve sur le chariot, la barrière doit être levée avant le déplacement du chariot.

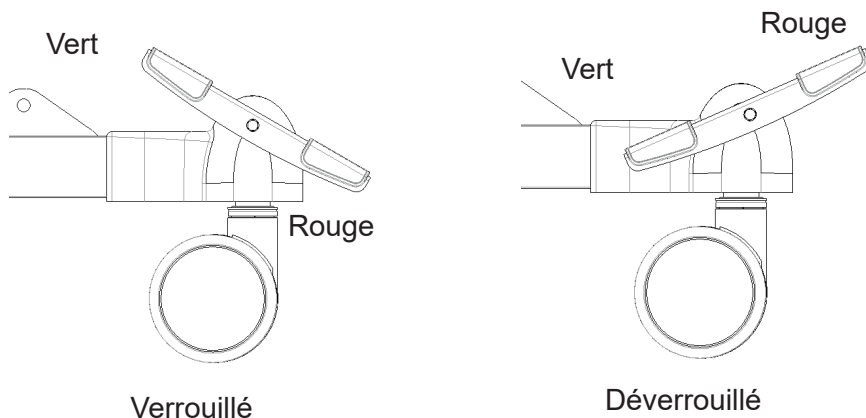
Le frein des roulettes doit toujours être bloqué, sauf lorsque le lit doit être déplacé. Les freins des quatre roues doivent être enfoncés.

#### 2.1.1 Méthode d'utilisation des roulettes

Ce chariot utilise un frein latéral à commande centralisée, les quatre roues peuvent être verrouillées par le contrôle du levier de frein d'un côté.

Poussez la pédale rouge vers le bas pour verrouiller toutes les roulettes.

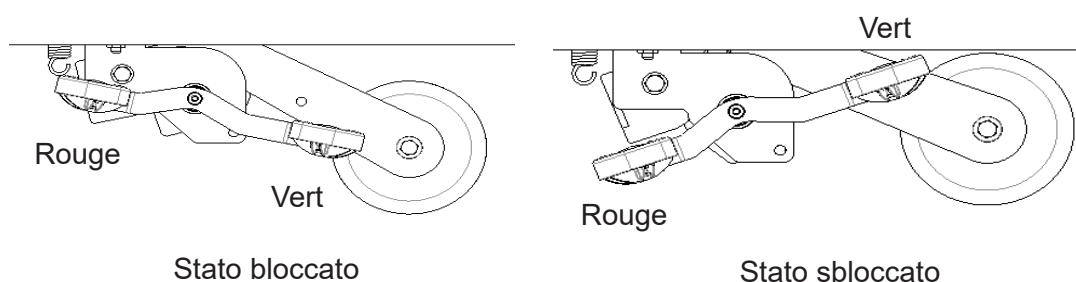
Poussez la pédale verte vers le bas pour déverrouiller toutes les roulettes..



### 2.1.2 Méthode d'utilisation de la roue de direction

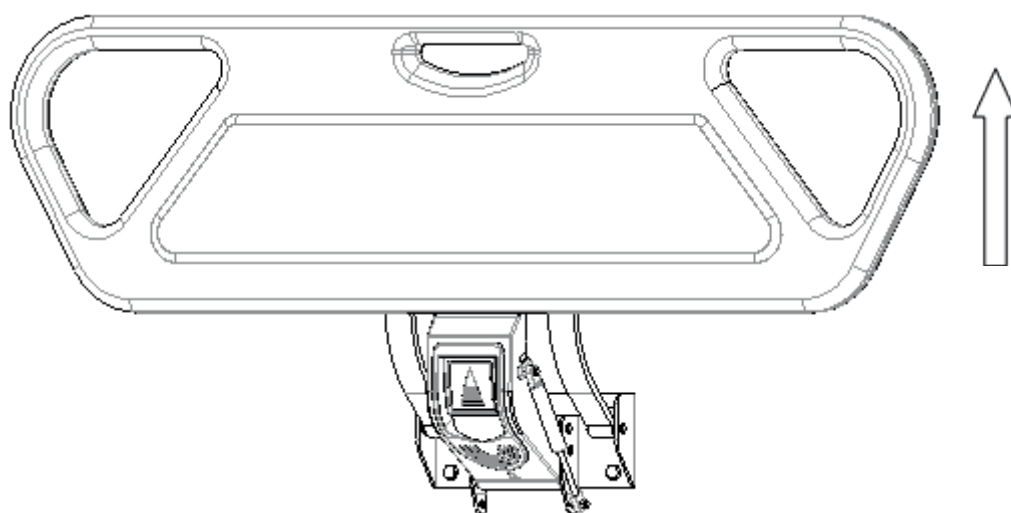
La roue de direction commande au chariot de rouler droit, si l'on pousse sur la pédale verte, la roue de direction est déverrouillée, si l'on pousse sur la pédale rouge, la roue de direction est verrouillée.

L'image ci-dessous illustre les deux états de mouvement de la roue de direction :

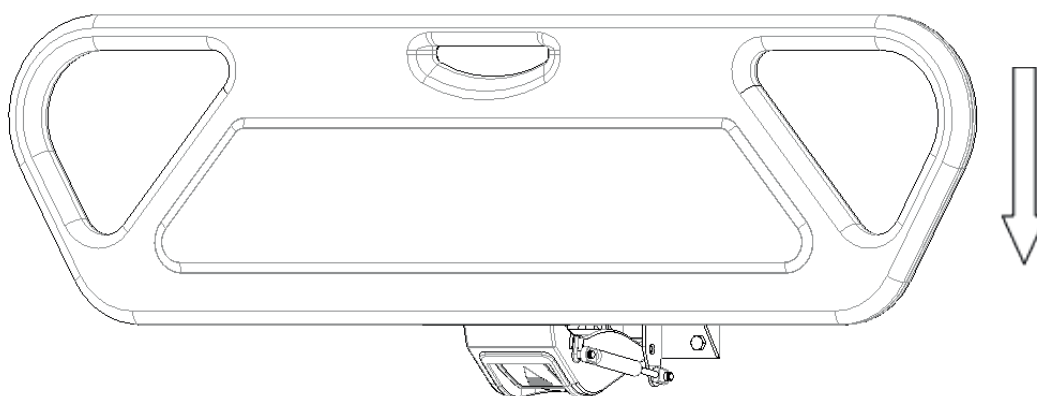


### 2.2 Méthode d'utilisation de la barrière

Levage de la barrière : Tenez la partie supérieure de la barrière tirée vers le haut, un « clic » indique que la barrière a été verrouillée. Voir l'image ci-dessous :



Abaissement de la barrière : Tirez l'interrupteur de la barrière vers l'extérieur et tenez la partie supérieure de la barrière tout en l'abaissant lentement. Voir l'image ci-dessous :



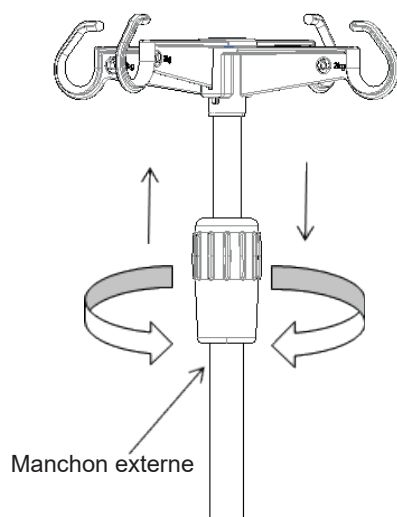
### 2.3 Méthode d'utilisation de la potence pour IV

Régler la hauteur de la potence pour IV :

1. Desserrez d'abord le manchon externe en tournant délicatement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, introduisez-y le tube interne de la potence pour IV puis réglez la longueur de la tige d'extension vers le haut ou vers le bas ;

2. Réglez ensuite la longueur souhaitée, puis serrez le manchon externe en tournant délicatement dans le sens des aiguilles d'une montre. Chaque crochet peut supporter une charge maximale de 2 kg, 8 kg au total.

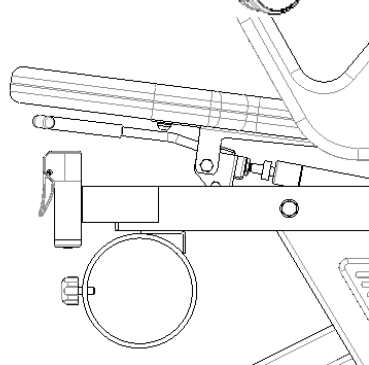
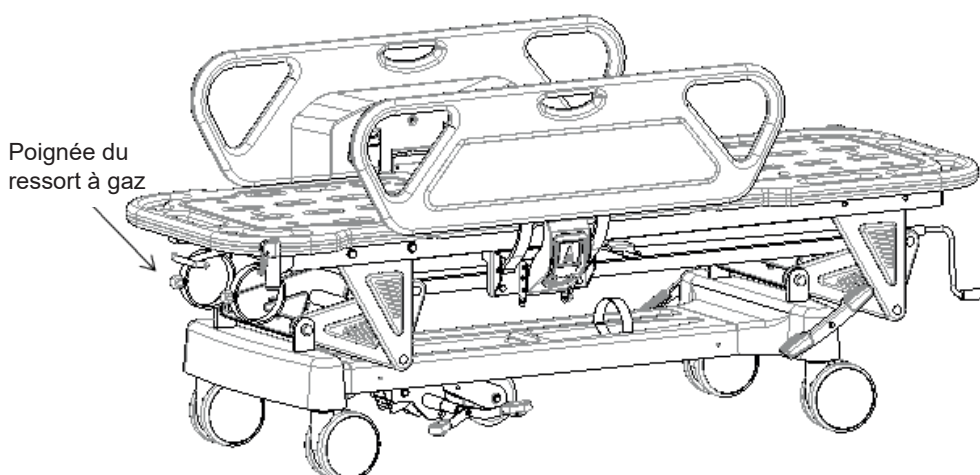
(Réglage de la hauteur 890-1540 mm)



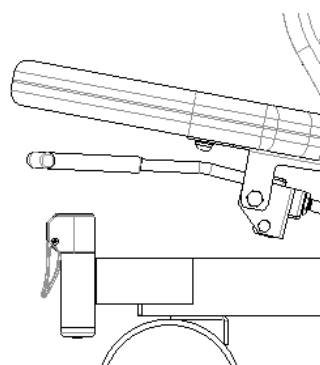
#### 2.4 Méthode d'utilisation du dossier

Lever le dossier : Tenez la poignée du ressort à gaz et soulevez la plaque du dossier pour la position dossier levé.

Abaissér le dossier : Tenez la poignée du ressort à gaz et poussez le panneau du dossier vers le bas, relâchez la poignée, vérifiez que le panneau du dossier est fixé, puis desserrez le panneau pour abaisser le dossier.

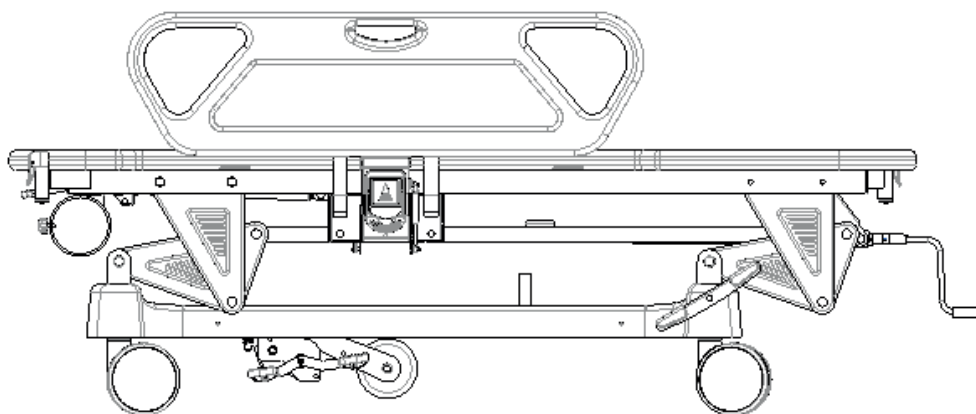


Tenir la poignée



Relâcher la poignée

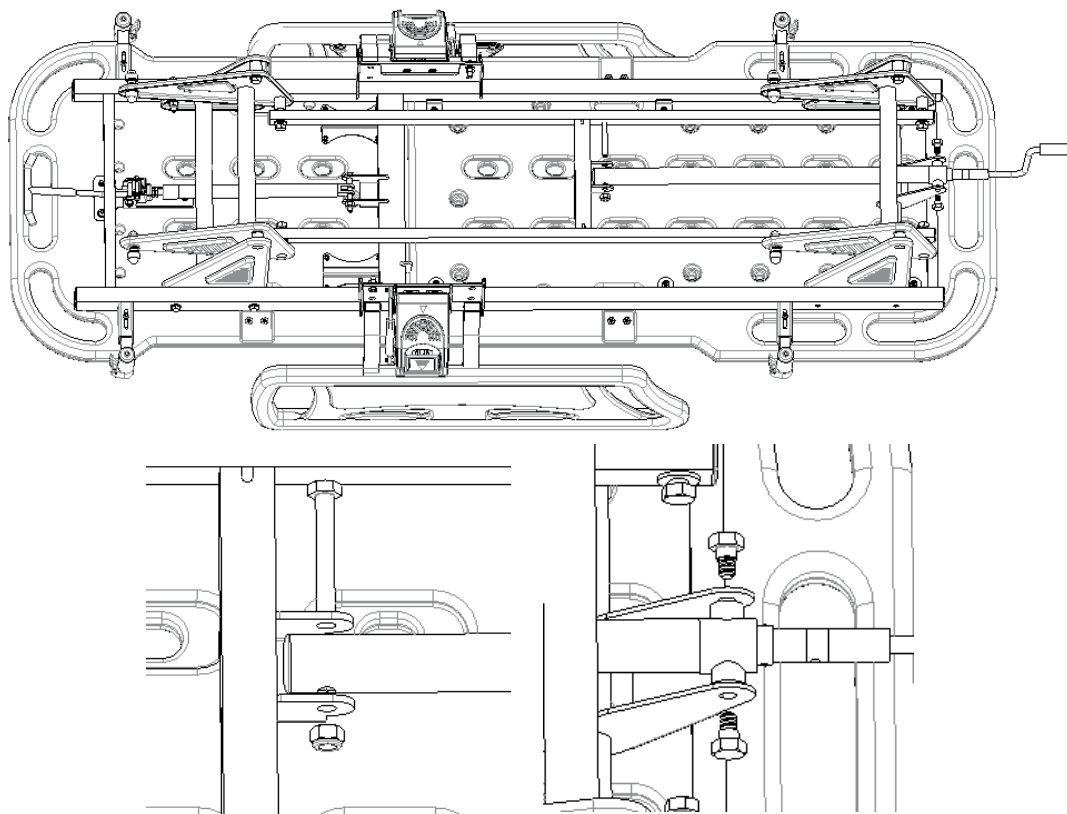
Levage de l'ensemble du chariot : Tirez sur la manivelle et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour abaisser l'ensemble du chariot, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever l'ensemble du chariot.



### 3. REMPLACEMENT DES PIÈCES ET ENTRETIEN

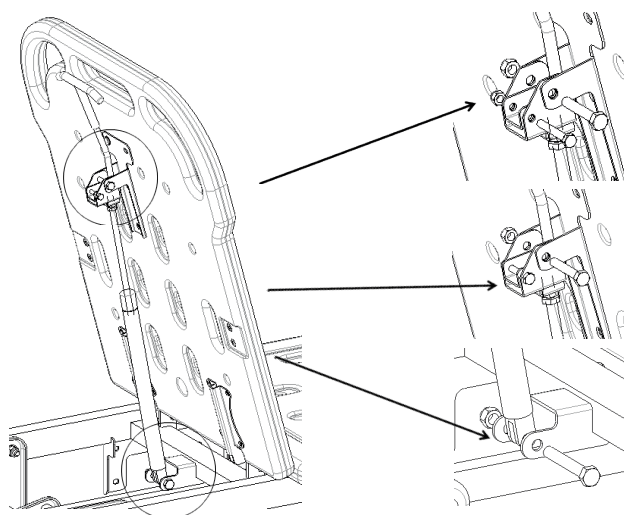
#### 3.1 Remplacement et entretien de la manivelle

À l'aide de 2 clés Allen 17 pouces  dévissez l'écrou de la manivelle télescopique, extrayez le boulon et remplacez la manivelle. Une fois le remplacement terminé, installez les boulons dans l'ordre indiqué sur la figure et resserrer l'écrou à l'aide d'une clé. (À des fins d'illustration, le châssis n'est pas montré ici)



#### 3.2 Remplacement et entretien du ressort à gaz et de la poignée

Commencez par soulever le dossier jusqu'à la position la plus haute, puis à l'aide d'une clé Allen dévissez les écrous dans l'ordre indiqué sur la figure, extrayez les boulons, puis remplacez le ressort à gaz et la poignée. Une fois le remplacement terminé, installez les boulons dans l'ordre indiqué sur la figure et utilisez la clé. Serrez l'écrou.



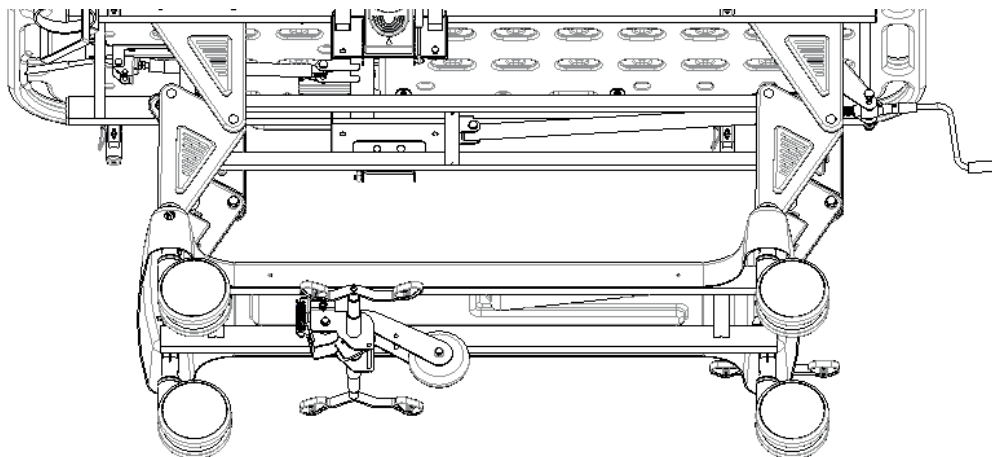
### 4. DÉPANNAGE

| Défauts fréquents                                | Causes probables                                                 | Solutions                                                                   |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Difficulté de mouvement de l'ensemble du chariot | Les freins ne sont pas desserrés et les roulettes sont bloquées. | Débloquer, consulter le chapitre 2.1                                        |
|                                                  | Les roulettes sont endommagées.                                  | Remplacez les roulettes.                                                    |
| La barrière se desserre facilement               | La barrière n'est pas fixée                                      | Soulevez à nouveau la barrière et lâchez-la après avoir entendu un « clic » |

|                                                       |                                                                |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Levage et abaissment du chariot très bruyants         | Pièces mobiles rouillées et lubrification insuffisante         | Ajoutez une bonne quantité d'huile lubrifiante aux jointures des pièces mobiles |
| Une partie des fonctions du chariot ne fonctionne pas | Dysfonctionnement de la manivelle télescopique                 | Remplacez la manivelle                                                          |
| L'ensemble du chariot descend automatiquement         | L'interrupteur de verrouillage du ressort à gaz est trop serré | Réglez l'interrupteur de verrouillage du ressort à gaz                          |
|                                                       | Le ressort à gaz est endommagé                                 | Remplacez le ressort à gaz                                                      |

## 5. ENTRETIEN DU CHARIOT

1. Pour une utilisation du chariot en toute sécurité, celui-ci doit être inspecté régulièrement. Procédez à une inspection complète tous les six mois pour vous assurer que les jointures ne sont pas desserrées et que la fonction de levage-abaissment du chariot peut être normalement utilisée.
2. Lors de l'inspection quotidienne, ajoutez une quantité appropriée d'huile lubrifiante aux jointures des pièces les plus mobiles du lit ; si celles-ci sont particulièrement usées, remplacez-les immédiatement et lubrifiez-les, afin de garantir la sécurité.



3. Évitez de heurter le chariot et de rayer son revêtement avec des objets pointus.
4. Évitez l'humidité sur le chariot et le matelas, cela pourrait entraîner de la rouille, des bruits anormaux et la prolifération de bactéries. En cas de présence d'eau, essuyez-la immédiatement.
5. Lorsque le cadre du chariot est usagé et requiert un entretien, sa partie métallique ainsi que les parties en plastique de la tête, du pied de lit et de la barrière peuvent être recyclées.

## 6. NETTOYAGE DU CHARIOT

1. Lors du nettoyage, frottez avec un chiffon trempé dans un produit détergent neutre dilué avec de l'eau et bien essoré, puis frottez avec un chiffon trempé dans l'eau et bien essoré pour retirer le produit détergent restant, finalement, essuyez avec un chiffon sec.
2. N'utilisez pas de substances volatiles (diluants, agents volatils, essence, etc.) qui pourraient entraîner des réactions chimiques et endommager le lit.
3. Si vous nettoyez avec un désinfectant, diluez-le d'abord conformément à sa concentration spécifique. Suivant la composition du désinfectant, celui-ci pourrait corroder les parties métalliques ou en résine, etc. causant la décoloration et la déformation. Par conséquent, nous recommandons un désinfectant aux teneurs ci-dessous :

- 0.05~0.2 % désinfectant au chlorure d'ammonium
- 0.05~0.2 % désinfectant au chlorure de benzyle
- 0.05 % solution de diclofénac d'éthane
- 0.05~0.2 % désinfectant à l'hypochlorite de sodium

N'utilisez pas de stérilisateurs à vapeur, d'autoclaves ou ne nettoyez pas les panneaux de tête et de pied de lit avec du méthyl (phénol). Cela pourrait provoquer corrosion, décoloration et détérioration.

Remarque : Lors du nettoyage du lit ou du changement des draps, attention à ne pas vous griffer aux angles, aux bords et aux vis du cadre.

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU MATELAS

1. Lors de l'utilisation, évitez de déchirer le tissu avec des outils à angles aigus ou des couteaux, couvrez-le avec des draps ou des chiffons de nettoyage et nettoyez-le fréquemment pour qu'il ne soit pas sec.
2. Nettoyez régulièrement le matelas à l'aide d'un aspirateur, la couverture du matelas peut être lavée à 100 °C.
3. Aérez souvent le matelas mais pas trop longtemps pour le garder frais et confortable.
4. Si le tissu est accidentellement taché, veuillez consulter les méthodes de nettoyage recommandées dans les instructions, ne nettoyez pas avec des produits chimiques corrosifs.
5. Si des chewing-gums ou des gelées tombent sur le tissu, ne frottez pas avec force. Durcissez-les avec un glaçon, puis retirez-les délicatement.
6. Si des fils sont desserrés à cause de l'usure normale, ne les tirez pas à la main mais utilisez des ciseaux.

\* Si aucun matelas n'est prévu dans votre commande, veuillez consulter la configuration du contrat.

## 8. INSPECTION ET ENTRETIEN DES ROULETTES

1. Contrôlez régulièrement les roulettes, elles ne doivent pas subir de chocs ou de surcharges qui pourraient les endommager.
2. Graissez régulièrement les roulettes ou les roues, la fréquence sera déterminée par les conditions d'utilisation spécifiques réelles. En général, la lubrification a lieu tous les six mois.

3. N'oubliez pas de lubrifier après le nettoyage des roulettes. Le choix du lubrifiant se base sur le milieu d'utilisation, en présence de températures particulièrement élevées ou basses, choisissez le lubrifiant correspondant.
4. Il est interdit de forcer les roulettes à freiner, le système de freinage pourrait être endommagé.
5. L'usure à la surface du pneu des roulettes est détectée par inspection visuelle. Des fils ou accumulations variées peuvent s'emmêler autour de la roulette, retirez les boulons et les écrous, nettoyez pour enlever les débris et contrôlez si le roulement de la roulette est endommagé. Si les pièces sont en bon état, vous pouvez les remonter et les utiliser.
6. En fonction du temps d'utilisation et de l'usure normale, vous pouvez remplacer les roulettes en vous assurant que les boulons et les écrous des essieux sont bien assemblés et connectés. Si possible, utilisez des rondelles ou des écrous de blocage pour vous faciliter le travail.
7. Si les roulettes sont équipées de freins, ceux-ci doivent être régulièrement contrôlés pour s'assurer de leur fonctionnement correct. Contrôlez les freins une fois par jour ou avant chaque emploi. Dans le cas de lits médicalisés équipés de roulettes à freins multiples, une seule roulette à la fois peut être bloquée, ce qui vous permet de pousser le lit ; contrôlez également si au moins l'un des freins de chaque roulette fonctionne correctement. Si le frein ne fonctionne plus correctement à cause de l'usure ou de dommages aux roulettes, remplacez immédiatement celles-ci puis testez à nouveau le système de freinage.
8. Si le mécanisme du système de freinage des roulettes est endommagé et que le frein doit être réparé ou remplacé, veuillez contacter notre service après-vente ou un vendeur agréé par notre compagnie. Chaque fois que les freins des roulettes sont remplacés, leur fonctionnement doit être testé à nouveau.

## 9. ENTRETIEN DES BARRIÈRES

1. Vérifiez si les barrières sont correctement placées pour éviter que le patient ne tombe.
2. Vérifiez toujours les vis des positions de la barrière ainsi que le câble pour prévenir le desserrage et la chute.
3. Utilisez correctement les pièces en plastique rouge de la manette de la barrière et ne la forcez pas pour ne pas endommager la barrière.

## 10. EMBALLAGE, TRANSPORT, STOCKAGE

1. L'emballage du chariot de transfert de patient est effectué conformément au contrat ou aux normes de produit.
2. Évitez les mouvements brusques, les vibrations violentes et protégez le chariot de transfert de patient de la lumière directe du soleil et de la pluie pendant son transport.
3. Les conditions de stockage du chariot de transfert de patient sont les suivantes :
  - a) Température ambiante :  $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ .
  - b) Humidité relative :  $\leq 85\%$ .
  - c) Pression atmosphérique :  $70\text{ kPa} \sim 106\text{ kPa}$ .

**Remarque : tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement de l'utilisateur et/ou du patient. Le produit ne doit pas entrer en contact direct avec la peau.**

## LÉGENDE DES SYMBOLES:

|                                                                                     |                                                                  |                                                                                     |                                                        |                                                                                       |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | À conserver à l'abri de la lumière du soleil                     |  | Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 |  | À conserver dans un endroit frais et sec            |
|   | Code produit                                                     |  | Consulter les instructions d'utilisation               |  | Fabricant                                           |
|   | Date de fabrication                                              |  | Numéro de lot                                          |  | Dispositif médical                                  |
|  | Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) |  | Limite de température                                  |  | Représentant autorisé dans la Communauté européenne |
|   | Importé par                                                      |  | Numéro de série                                        |  | Limite d'humidité                                   |
|   | Limite de pression atmosphérique                                 |                                                                                     |                                                        |                                                                                       |                                                     |

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

## INTRODUCCIÓN AL MANUAL

Nota: Por favor, lea atentamente este manual y siga estrictamente los pasos antes de instalarlo y utilizarlo. Es necesario que todos los usuarios conozcan el manual de uso y todas las precauciones.

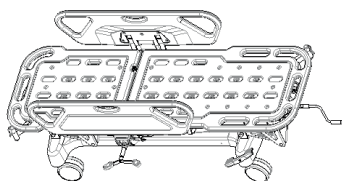
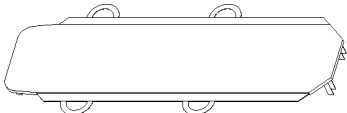
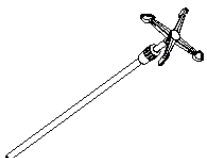
- Este manual de instrucciones está indicado para el carro de paciente SKB041-1 y contiene información tales como instrucciones para el uso del método de instalación y mantenimiento de este modelo.
- Los gráficos de este manual son sólo para información del usuario y están sujetos al uso físico.
- Este manual de funcionamiento incluye descripciones, instrucciones y mantenimiento de nuestros productos. y alguna información técnica e información sobre el mismo.
- Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el personal del servicio postventa o con los distribuidores.
- Toda persona que utilice o maneje este manual de instrucciones debe leerlo y seguirlo.
- Además de algunas situaciones inesperadas, requerimos que los usuarios se familiaricen con los métodos de uso y las precauciones.
- Uso previsto: el aparato está destinado a ser utilizado para transportar y mover pacientes en institutos médicos.

## 1. GUÍA DE INSTALACIÓN

### 1.1 Lista de accesorios estándar

Después de abrir la caja de embalaje, compruebe si las siguientes piezas están completas:

Tabla a:

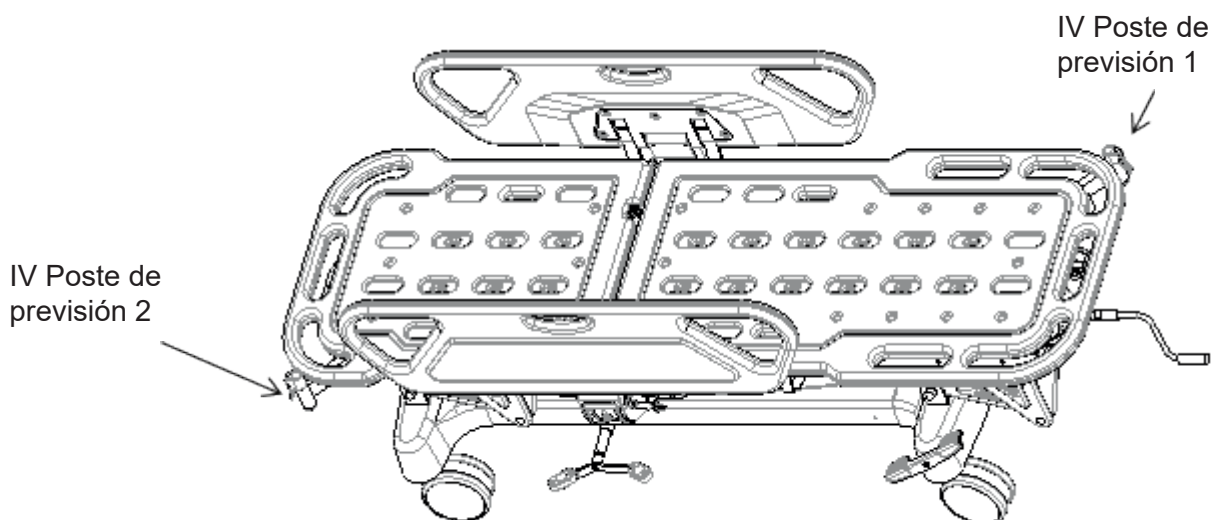
| N. | Nombre           | Dibujo                                                                              | Especificaciones                                                                       | CANTIDAD | Unidad |
|----|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|
| 1  | Cuerpo principal |    | L1900*640*550-850 mm                                                                   | 1        | pieza  |
| 2  | Colchón          |   | W550*L1900 mm, grosor: 20 mm.<br>Espuma de poliuretano con esponja de alta densidad-28 | 1        | pieza  |
| 3  | Poste IV         |  | φ16-19 mm                                                                              | 1        | pieza  |

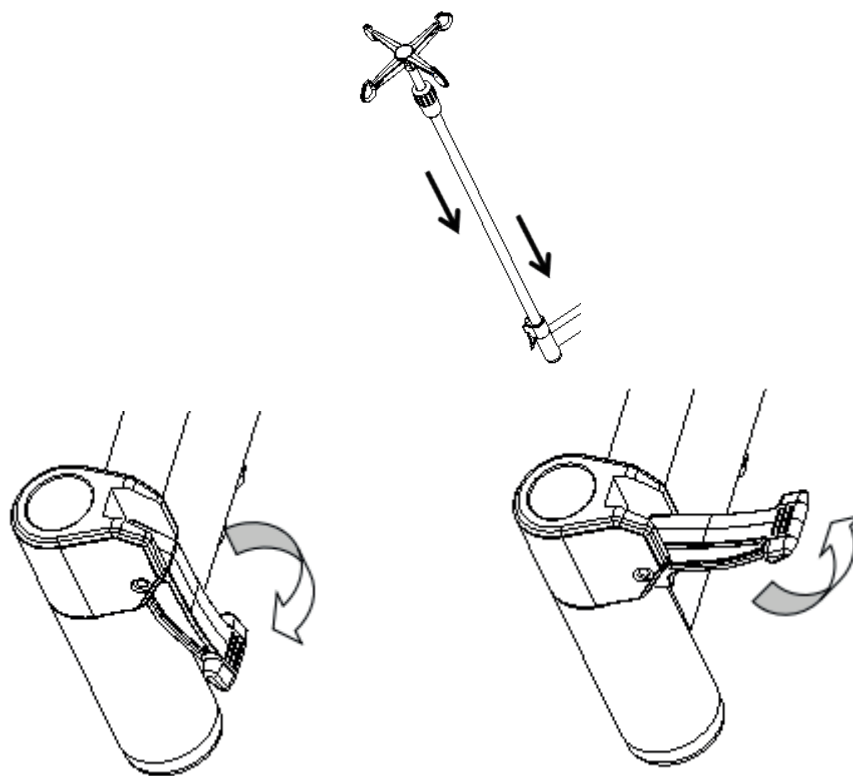
### 1.2 Instalación del poste IV

(Las imágenes son meramente informativas, según el objeto físico.)

Coloque una esterilla protectora y coloque el cuerpo principal del carro boca abajo;

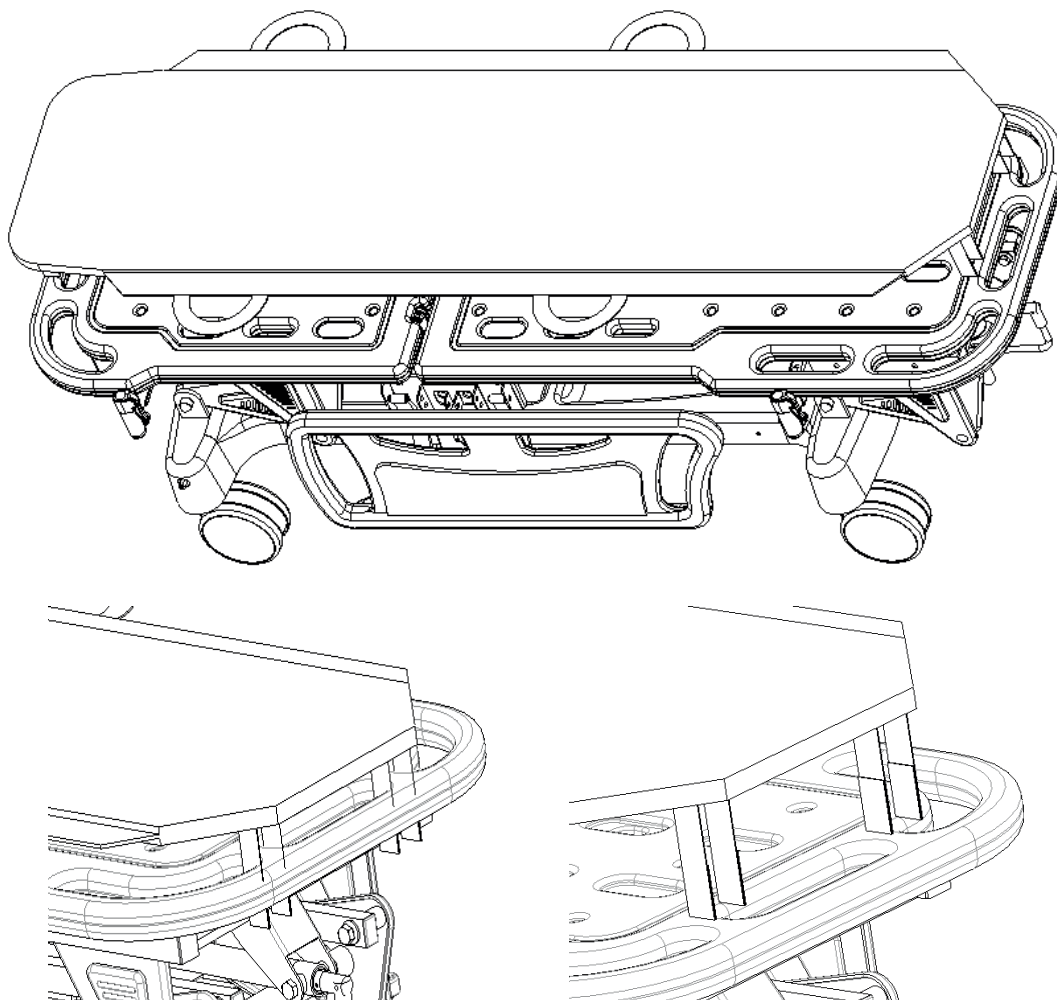
Saque los tornillos de la bolsa de tornillos y utilice una llave hexagonal de 14 pulgadas para instalar las ruedas



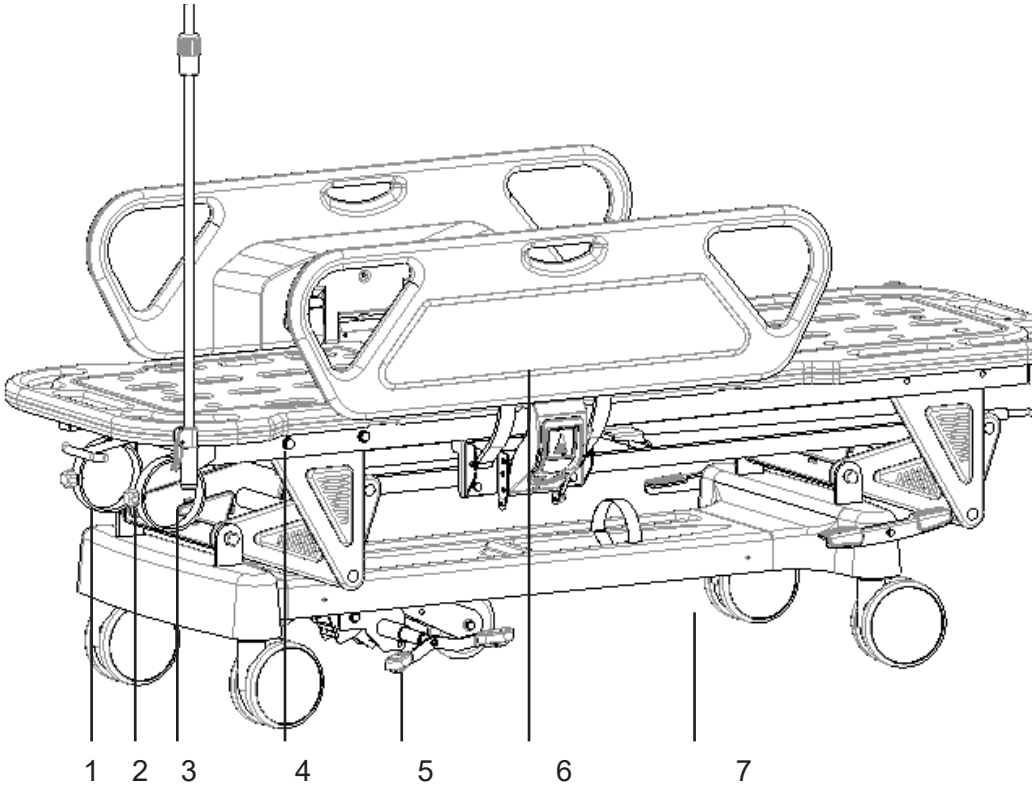
**Desbloqueado****Bloqueado**

### 1.3 Instalación de la barandilla de seguridad

Después de colocar el colchón como se muestra en la figura, fíjelo al tablero del carro con fieltro.



2. MÉTODO DE USO



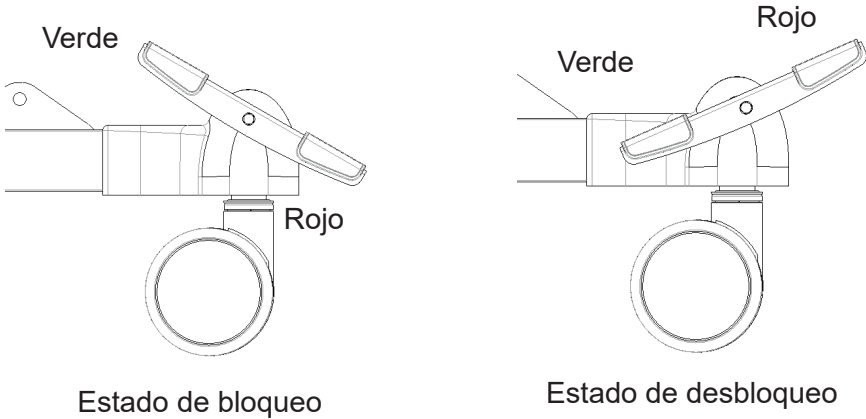
|                                   |                                                      |    |             |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|----|-------------|
| Tamaño de la plataforma del carro | Longitud                                             | mm | 1900±10     |
|                                   | Anchura                                              |    | 640±10      |
|                                   | La altura mínima de la superficie del carro al suelo |    | 550-850± 10 |
| Rango de inclinación              | Espalda                                              | /  | 0-70±10°    |
| Peso                              | Carga de seguridad                                   | Kg | 170         |

2.1 Uso de la rueda

 Cuando haya un paciente en el carro, la barandilla de seguridad debe levantarse antes de mover el carro. Excepto cuando el carro debe ser movido, el freno de la rueda debe ser pisado durante el resto del tiempo. Es necesario pisar los frenos de las cuatro ruedas.

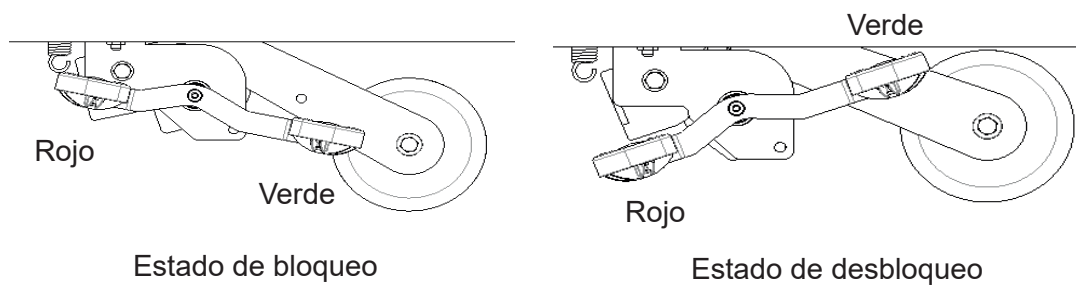
2.1.1 Método de uso de las ruedas

Este carro utiliza un freno lateral controlado centralmente, las cuatro ruedas pueden bloquearse controlando la palanca de freno de un lado. Presione la palanca de pie roja hacia abajo para bloquear todas las ruedas. Presione la palanca de pie verde hacia abajo para desbloquear todas las ruedas.



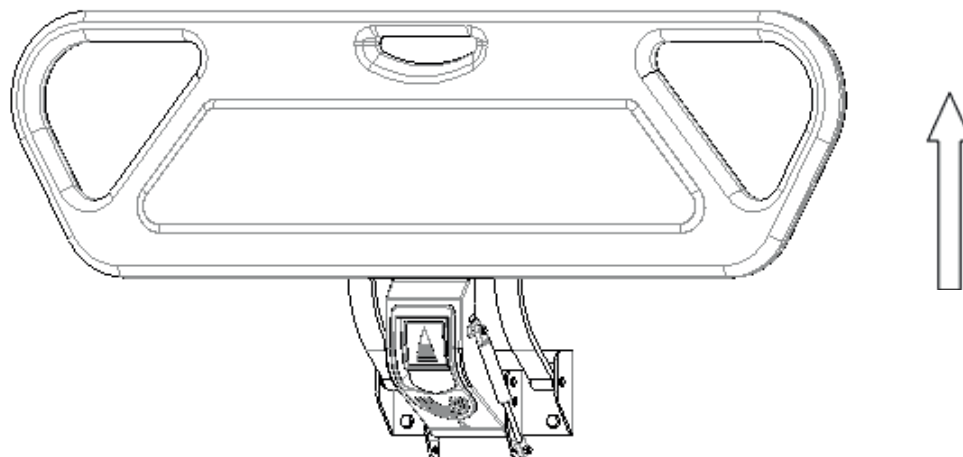
2.1.2 Método de uso de la rueda direccional

La rueda direccional puede controlar el carro para que circule en línea recta; pisar el pedal verde significa que la rueda direccional está desbloqueada, y pisar el pedal rojo significa que la rueda direccional está bloqueada. La siguiente imagen muestra los dos estados de movimiento de la rueda direccional.

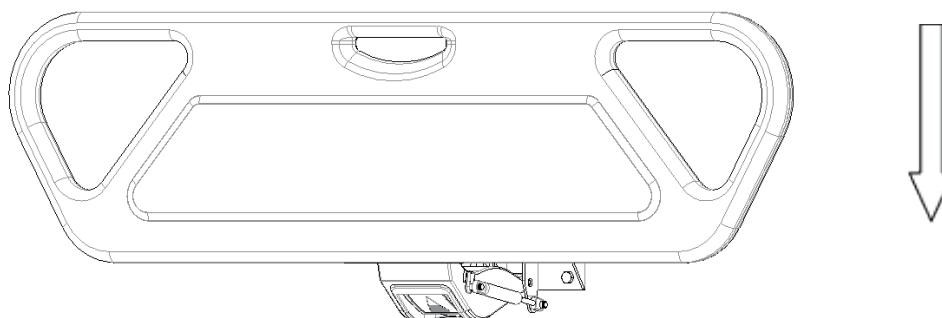


## 2.2 Método de uso de la barandilla de seguridad

Elevación de las barandillas: Mantenga la barandilla superior levantada, un sonido de "clik" indica que la barandilla se ha bloqueado. La imagen es la siguiente:



Descenso de la barandilla: Tire del interruptor de la barandilla hacia fuera, y sujete la barandilla superior mientras la baja lentamente. La imagen es la siguiente:



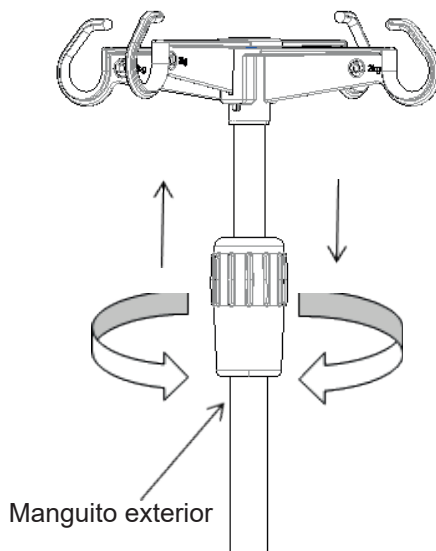
## 2.3 Método de uso del poste IV

Ajustar la altura del poste IV:

1. Primero, afloje el reloj contador del manguito exterior con cuidado, inserte el tubo interior del poste IV en el manguito exterior y, a continuación, ajuste la longitud de la varilla de extensión hacia arriba y hacia abajo;

2. En segundo lugar, ajuste la longitud deseada y, a continuación, apriete con cuidado el reloj del manguito exterior. La carga máxima de cada gancho es de 2 kg, un total de 8 kg.

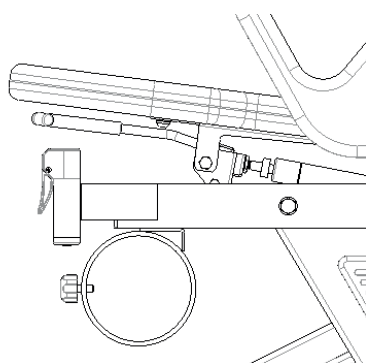
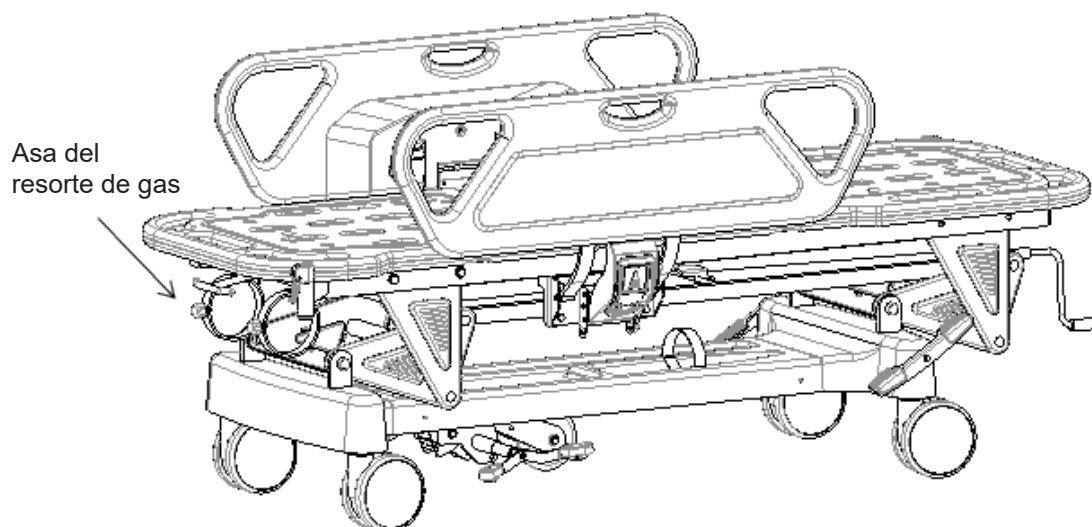
(Ajuste de altura: 890--1540 mm)



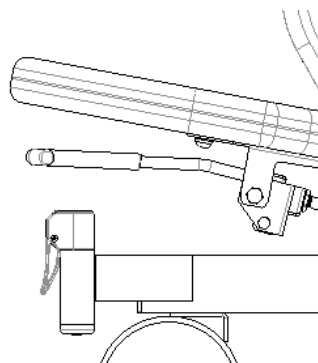
## 2.4 Método de uso del respaldo

Respaldo: Sujete el asa del resorte de gas y levante la placa del respaldo para lograr el respaldo hacia arriba.

Bajar el respaldo: Sujete el asa del resorte de gas y empuje la placa posterior hacia abajo, primero afloje el asa, confirme que la placa trasera esté fija y, a continuación, afloje la placa trasera para bajar el respaldo.

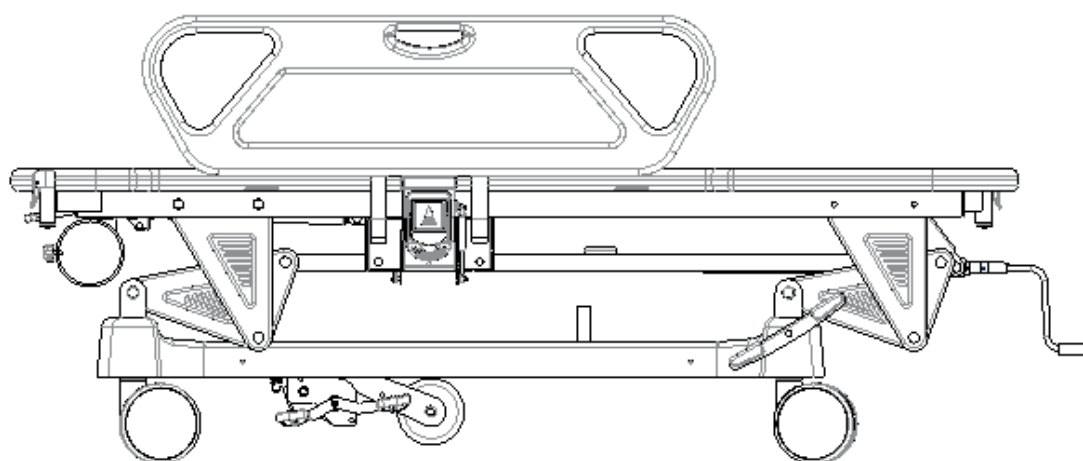


Sujeción del asa



Liberación del asa

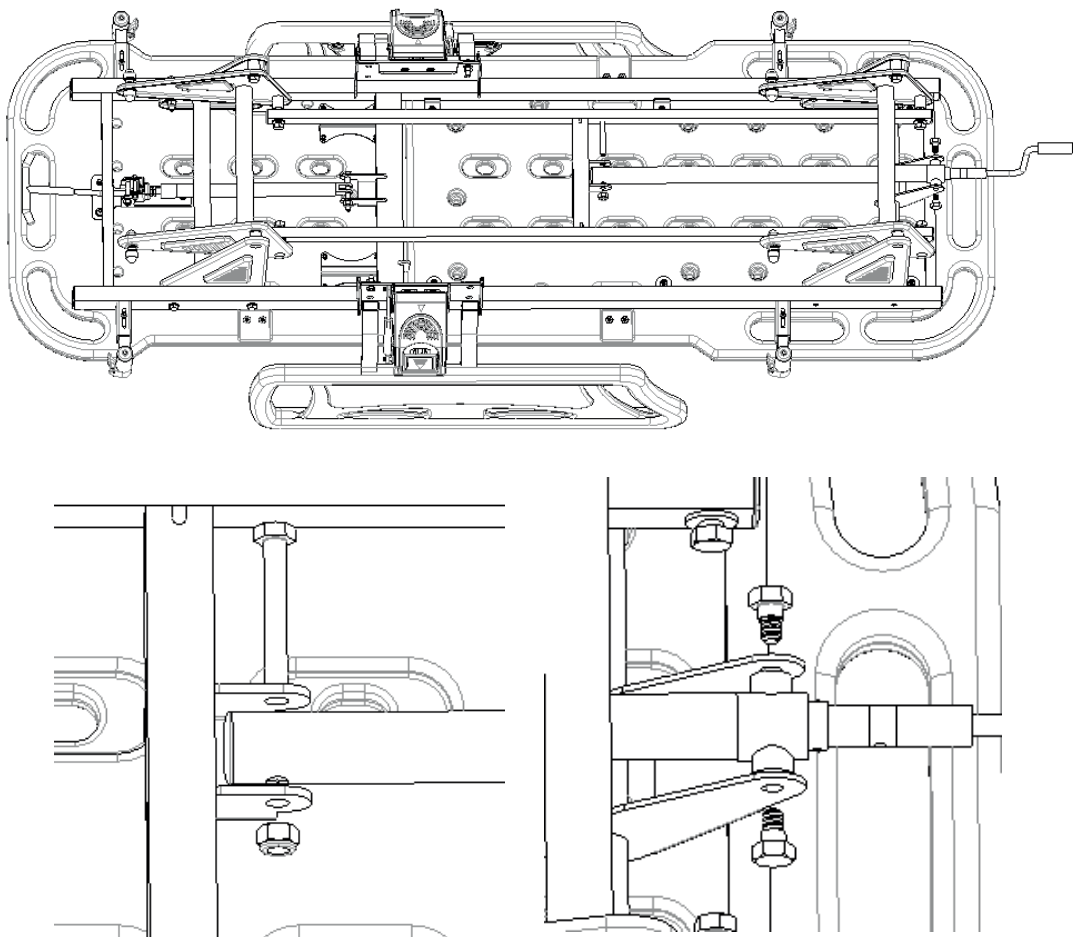
Elevación del carro completo: Extraer la palanca basculante central y girarla en el sentido contrario a las agujas del reloj para realizar el descenso de todo el carro, y girarla en el sentido de las agujas del reloj para elevar todo el carro.



## 3. SUSTITUCIÓN Y MANTENIMIENTO DE PIEZAS DE RECAMBIO

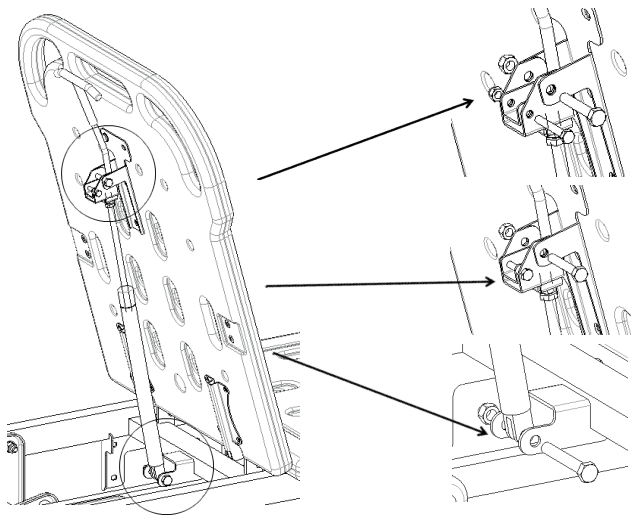
### 3.1 Sustitución y mantenimiento de la manivela

Utilizar 2 llaves Allen de 17 pulgadas  para desenroscar la tuerca del balancín telescópico, sacar el perno y sustituir el balancín. Una vez finalizada la sustitución, instale los pernos en el orden indicado en la figura y utilice la llave para apretar la tuerca. (Para fines de demostración, el chasis estará oculto aquí)



3.2 Sustitución y mantenimiento del resorte de gas y del asa

En primer lugar, levante la placa trasera hasta la posición más alta y, a continuación, utilice una llave Allen para desenroscar las tuercas en el orden indicado en la figura, extraiga los pernos y vuelva a colocar el resorte de gas y el asa. Una vez finalizada la sustitución, instale los pernos en el orden indicado en la figura y utilice la llave. Apriete la tuerca.



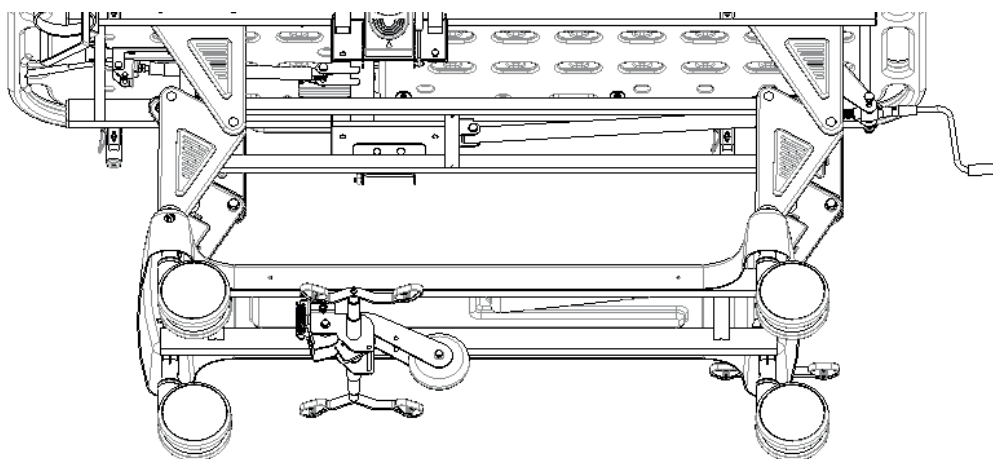
4. EXCLUSIÓN DE FALLOS

| Averías comunes                                    | Posibles razones                                             | Solución                                                               |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Dificultad para mover todo el carro                | Los frenos no están liberados y las ruedas están bloqueadas. | Desbloqueadas, consulte 2.1                                            |
|                                                    | Las ruedas están dañadas.                                    | Sustituya las ruedas.                                                  |
| La barandilla de seguridad se suelta con facilidad | El quitamiedos no está atascado                              | Vuelva a levantar la barandilla y suelte la mano cuando oiga un "clic" |

|                                           |                                                                      |                                                                                    |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruido fuerte cuando el carro sube y baja  | Piezas móviles oxidadas y lubricación insuficiente                   | Añada la cantidad adecuada de aceite lubricante a las juntas de las piezas móviles |
| Parte de la función del carro no funciona | Mal funcionamiento de la manivela telescópica                        | Sustituya la manivela                                                              |
| Todo el carro desciende automáticamente   | El interruptor de bloqueo del resorte de gas está demasiado apretado | Ajuste el interruptor de bloqueo del resorte de gas                                |
|                                           | El resorte de gas está dañado                                        | Sustituya el resorte de gas                                                        |

## 5. MANTENIMIENTO DEL CARRO

1. Para utilizar el carro de forma segura, se deben realizar inspecciones de seguridad con regularidad. Realice una inspección exhaustiva cada seis meses, para asegurarse de que no hay holguras en las piezas de conexión y que la función de subida y bajada del carro puede funcionar con normalidad.
2. En las uniones de las partes del carro que se mueven con frecuencia, es necesario añadir una cantidad adecuada de aceite lubricante durante la inspección diaria; si se encuentra un desgaste grave, debe ser reemplazado inmediatamente para garantizar la seguridad, añadir piezas lubricadas como se muestra.



3. Evite golpear el carro y rayar el revestimiento del mismo con objetos punzantes.
4. Por favor, evite la entrada de humedad en el carro y en el colchón, ya que provocará oxidación, ruidos anormales y la proliferación de bacterias. Si se adhiere agua, límpiela inmediatamente.
5. Cuando la estructura del carro envejece y alcanza un cierto tiempo de servicio, la parte metálica del carro y las piezas de plástico del reposacabezas o el reposapiés, así como la barandilla, se pueden reciclar.

## 6. LIMPIEZA DEL CARRO

1. Cuando limpie, por favor, escurra el paño empapado en detergente neutro diluido en agua y límpielo, luego escurra el paño empapado en agua para limpiar los ingredientes restantes del detergente, y finalmente use un paño seco.
2. No utilice sustancias volátiles (diluyente, agente volátil, gasolina, etc.), que pueden provocar reacciones químicas y dañar la cama.
3. Cuando utilice un desinfectante para limpiar, asegúrese de diluirlo según su concentración especificada antes de utilizarlo. Dependiendo de la composición del desinfectante, éste puede corroer las piezas metálicas, de resina, etc., provocando fenómenos indeseables como la decoloración y la deformación. Por lo tanto, se recomienda que el contenido del desinfectante sea el siguiente:

- 0,05~0,2% de desinfectante de cloruro de amonio
- 0,05~0,2% de desinfectante de fenilo clorado
- 0,05% Solución de diclofenaco etano
- 0,05~0,2% desinfectante de hipoclorito de sodio

No utilice esterilizadores humeantes, autoclaves, y no utilice metil (fenol) para limpiar el cabecero y los pies de la cama. Puede causar corrosión, decoloración y deterioro.

Nota: Cuando limpie la cama o cambie la ropa de cama, por favor, preste atención a las esquinas, bordes y tornillos del marco para evitar arañazos.

## 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL COLCHÓN

1. Cuando lo utilice, evite rayar el tejido con herramientas o cuchillos de ángulo agudo, cúbralo con sábanas o almohadillas de limpieza y límpielo con frecuencia para protegerlo de la sequedad.
2. Limpie el colchón regularmente con una aspiradora; la funda del colchón se puede lavar a 100°C.
3. Exponga el colchón con frecuencia para mantener el sueño fresco y cómodo, pero tenga cuidado de no exponer el colchón demasiado tiempo.
4. Si el tejido se mancha accidentalmente, consulte los métodos de limpieza recomendados correspondientes en las instrucciones, no utilice productos químicos corrosivos para limpiar el tejido.
5. Si accidentalmente la goma de mascar u otras jaleas caen sobre la tela, no la limpie a la fuerza. Utilice una bolsa de hielo para permitir que se endurezca y despéguelo suavemente.
6. Si el hilo se encuentra suelto debido al desgaste, no lo arranque con la mano, utilice unas tijeras para cortarlo.

\* Si su pedido no tiene colchón, consulte la configuración del contrato.

## 8. DETECCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS

1. Compruebe regularmente las ruedas para evitar golpes o sobrecargas, que causarían daños a las ruedas.

2. Engrase las ruedas o ruedecitas de forma regular, y la frecuencia de adición debe determinarse según las condiciones específicas de uso real. En general, la grasa lubricante se añade cada seis meses.
3. Después de limpiar el equipo de ruedas, preste atención a la adición de grasa. La selección de la grasa lubricante debe basarse en el entorno de uso real, el entorno especial de alta temperatura y el entorno especial de baja temperatura, y se debe seleccionar la grasa lubricante correspondiente.
4. Está prohibido forzar el frenado de las ruedas al frenar, porque esto puede dañar el sistema de frenos.
5. El desgaste de la superficie de la rueda puede detectarse mediante una inspección visual. Es posible que algunos hilos y otras acumulaciones se enrolen alrededor de la rueda; de ser así, retire los tornillos y las tuercas de la rueda, limpie los residuos y compruebe si el rodamiento de la rueda está dañado. Si las piezas no están dañadas, se pueden volver a montar y utilizar.
6. Si se cambia la rueda en función del tiempo de uso y del desgaste, se pueden sustituir las ruedas y asegurarse de que los pernos y las tuercas de los ejes están bien montados y conectados. Si es posible, utilice arandelas de seguridad o tuercas de seguridad para ayudarle en este proceso.
7. En el caso de las ruedas equipadas con frenos, es necesario comprobar regularmente si estos funcionan correctamente. Compruebe los frenos una vez al día o antes de cada uso. En el caso de una cama de hospital equipada con varias ruedas con freno, solo se puede bloquear una rueda con freno a la vez, lo que le permitirá probar y empujar la cama y también comprobar si el funcionamiento los frenos de cada rueda son buenos. Si el funcionamiento del freno falla debido al desgaste o a un daño en las ruedas, sustituya inmediatamente las ruedas y vuelva a probar el sistema de frenos.
8. Si el mecanismo del sistema de frenos de la rueda giratoria está dañado, y el freno necesita ser reparado o reemplazado, por favor, póngase en contacto con nuestro departamento de servicio postventa o distribuidor autorizado proporcionado por nuestra empresa. Cada vez que se sustituyen los frenos, se debe volver a probar el rendimiento de los frenos de las ruedas.

## 9. MANTENIMIENTO DE LA BARANDILLA

1. Por favor, compruebe si las barandillas laterales están instaladas correctamente para evitar que el paciente tumbado se desplace y ruide hacia abajo.
2. Por favor, compruebe siempre los tornillos de la posición total de la barandilla y el cable para evitar que se aflojen y se caigan.
3. Por favor, utilice las piezas de plástico rojo del interruptor de la barandilla correctamente, y no emplee la fuerza bruta para evitar que dañe la barandilla.

## 10. EMBALAJE, TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO

1. El embalaje del carro de pacientes se realiza de acuerdo con el contrato o la norma del producto.
2. Evite las prisas, las vibraciones violentas y evite la luz solar y la lluvia durante el transporte del carro de pacientes.
3. El carro de pacientes debe ser almacenado:
  - a) Temperatura ambiente:  $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ .
  - Humedad relativa:  $\leq 85\%$ .
  - c) Presión atmosférica:  $70 \text{ kPa} \sim 106 \text{ kPa}$ .

**¡Advertencia!** cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente. No utilice el dispositivo en contacto directo con la piel.

## LEYENDA DE SÍMBOLOS

|                                                                                     |                                                                 |                                                                                     |                                                             |                                                                                       |                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Conservar al amparo de la luz solar                             |  | Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 |  | Conservar en un lugar fresco y seco              |
|   | Código producto                                                 |  | Consultar las instrucciones de uso.                         |  | Fabricante                                       |
|   | Fecha de fabricación                                            |  | Número de lote                                              |  | Producto sanitario                               |
|  | Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente |  | Límite de temperatura                                       |  | Representante autorizado en la Comunidad Europea |
|   | Importado por                                                   |  | Número de serie                                             |  | Límite de humedad                                |
|   | Límite de presión atmosférica                                   |                                                                                     |                                                             |                                                                                       |                                                  |

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

## APRESENTAÇÃO DO MANUAL

Nota: Leia este manual cuidadosamente e siga estritamente os passos antes de instalar e utilizar. Exigimos que todos os utilizadores tenham conhecimento do manual de utilização e todos os cuidado.

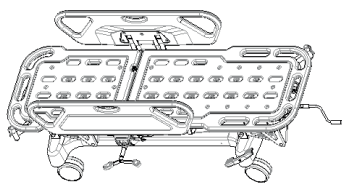
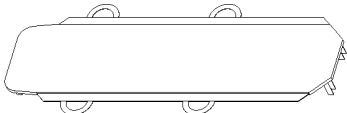
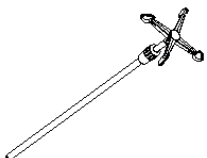
- Este manual de instruções é adequado para a maca de paciente SKB041-1 e contém informações tais como instruções para a utilização do método de instalação e manutenção deste modelo.
- Os gráficos deste manual são apenas para informação do utilizador e estão sujeitos a uma utilização física.
- Este manual de operação inclui descrições, instruções e manutenção dos nossos produtos e algumas informações técnicas e informações sobre o produto.
- Se tiver alguma dúvida, queira contactar o pessoal do serviço pós-venda ou os distribuidores.
- Qualquer pessoa que utilize ou opere este manual de operação deve lê-lo e segui-lo.
- Para além de algumas situações inesperadas, exigimos que os utilizadores estejam familiarizados com os métodos e precauções de utilização.
- Utilização prevista: o dispositivo destina-se a ser utilizado para transportar e movimentar doentes na clínica médica

## 1. GUIA DE INSTALAÇÃO

### 1.1 Lista de acessórios padrão

Após a abertura da caixa de embalagem, verifique se as seguintes peças estão completas na caixa de embalagem:

Tabela a:

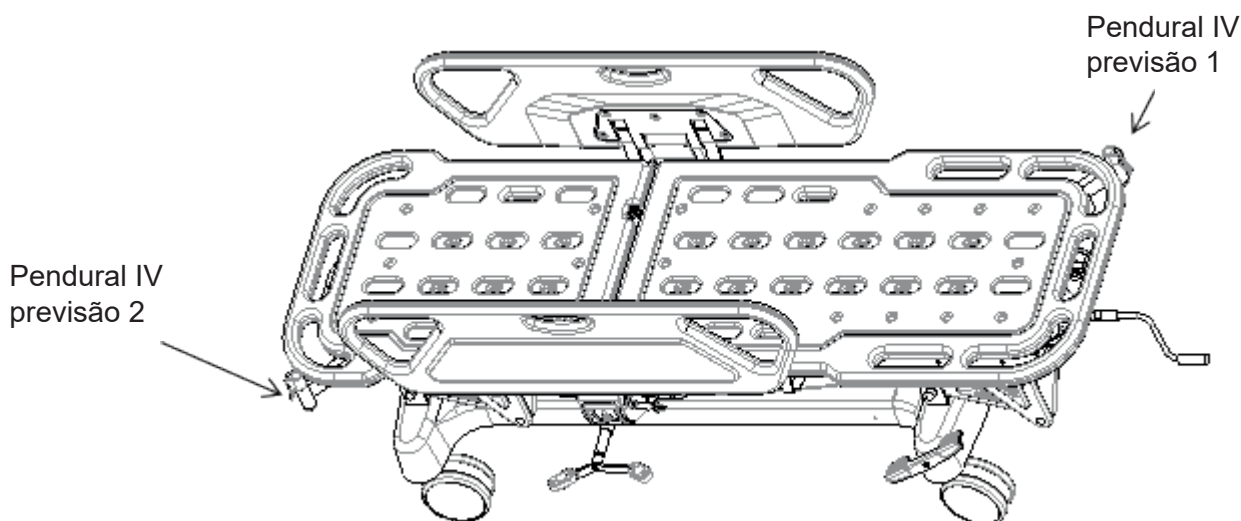
| N. | Nome            | Imagem                                                                              | Especificação                                                               | QTD. | Unidade |
|----|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------|---------|
| 1  | Corpo principal |    | L1900*640*550-850 mm,<br>espessura: 20 mm.                                  | 1    | peça    |
| 2  | Colchão         |   | W550*L1900 mm.<br>Espuma de poliuretano com esponja<br>de alta densidade-28 | 1    | peça    |
| 3  | Pendural IV     |  | φ16-19 mm                                                                   | 1    | peça    |

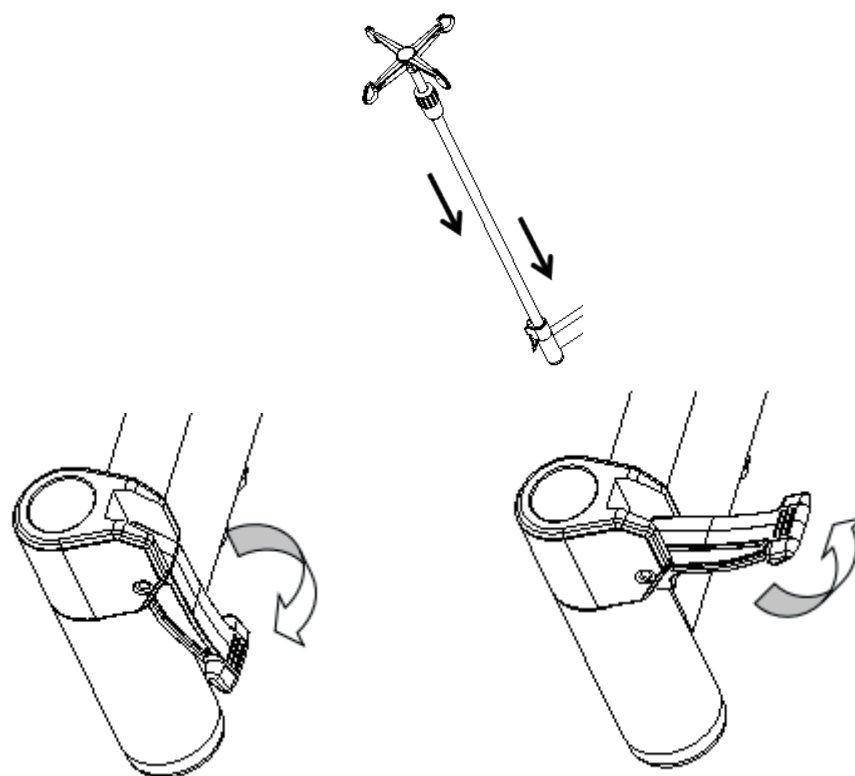
### 1.2 Instalação do pendural IV

(As imagens são apenas para fins informativos, dependendo do objeto físico.)

Deite um tapete protetor e coloque o corpo principal da maca de cabeça para baixo;

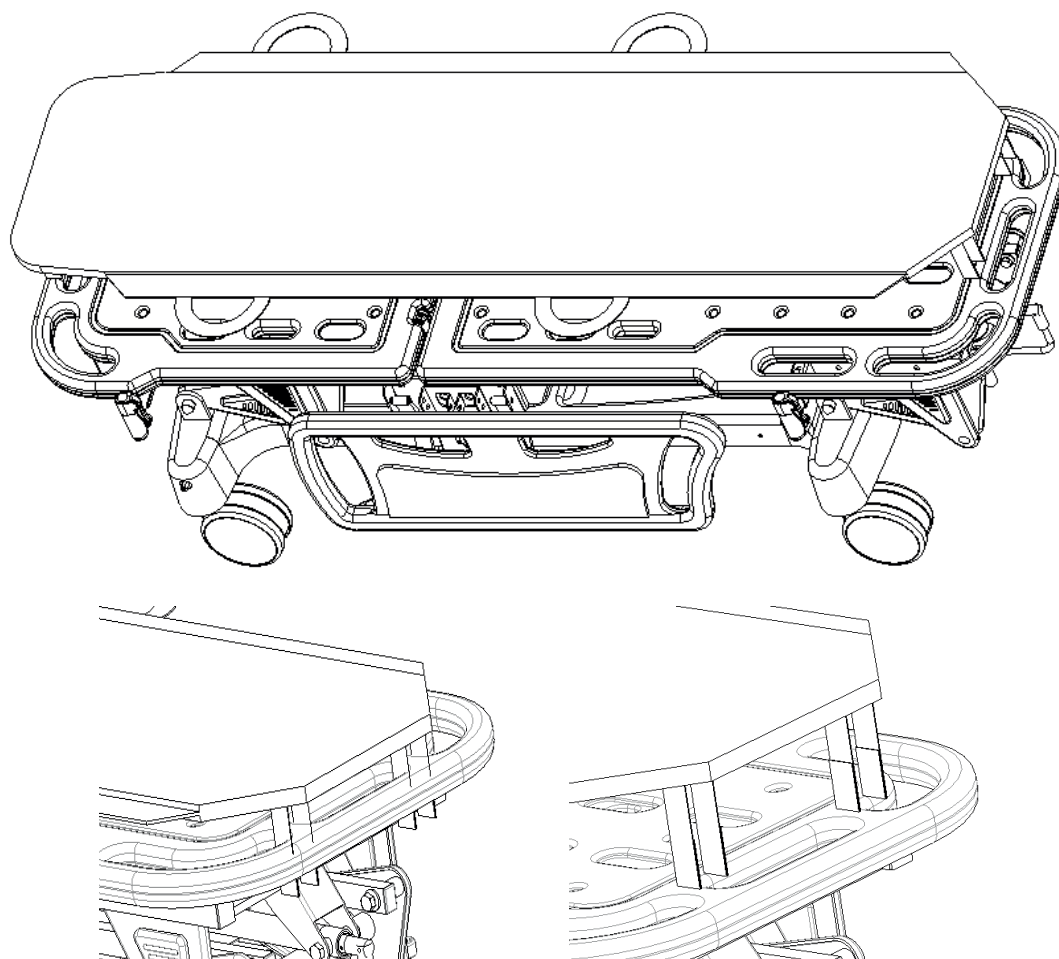
Remova os parafusos do saco de parafusos e utilize uma chave sextavada de 14 polegadas para instalar as rodinhas.



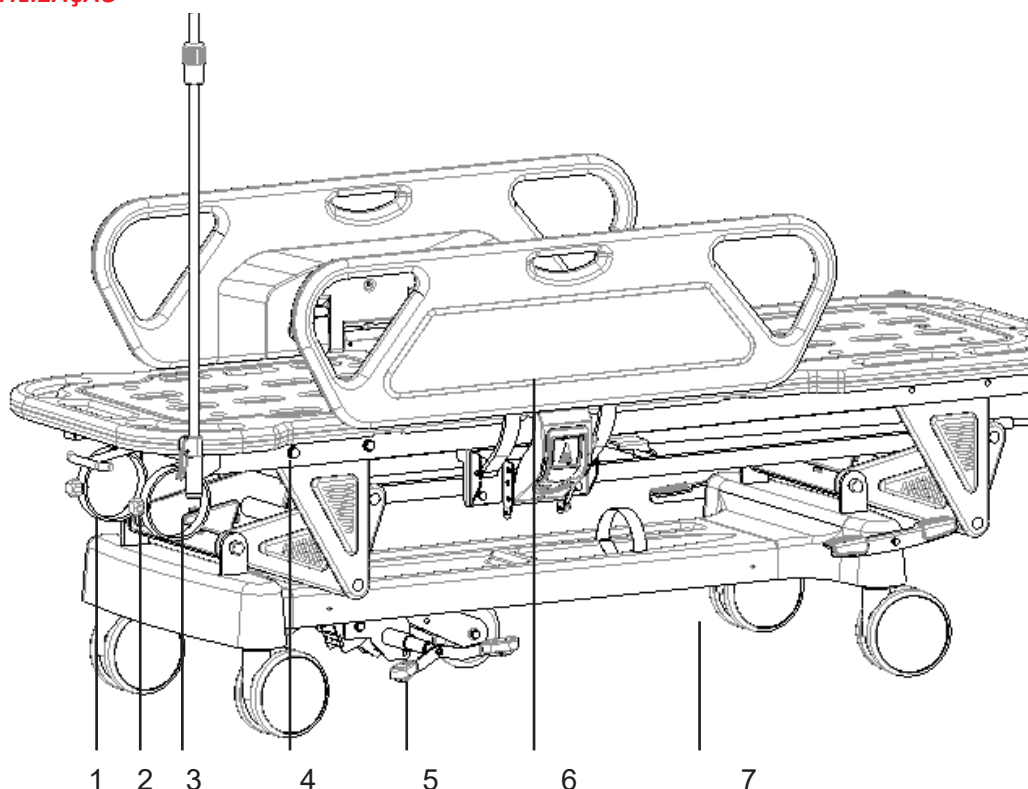
**Destravada****Travada**

### 1.3 Instalação das grades de proteção

Após colocar o colchão como mostrado na figura, fixe-o na tábua da maca com feltro.



## 2. MÉTODO DE UTILIZAÇÃO



1-Manete

2-Porta-cilindros de oxigénio

3-Pendural IV

4-Plataforma

5-Pedal direcional

6-Grades de proteção

7-Rodinhas

|                               |                                               |    |               |
|-------------------------------|-----------------------------------------------|----|---------------|
| Tamanho da plataforma da maca | Comprimento                                   | mm | 1900 ±10      |
|                               | Largura                                       |    | 640 ±10       |
|                               | A altura mínima da superfície da maca ao solo |    | 550 - 850 ±10 |
| Alcance de inclinação         | Costas                                        | /  | 0-70 ±10°     |
| Peso                          | Carga de segurança                            | Kg | 170           |

### 2.1 Utilização das rodinhas



Quando houver um paciente na maca, a grade de proteção deve ser levantada antes de movimentar a maca.

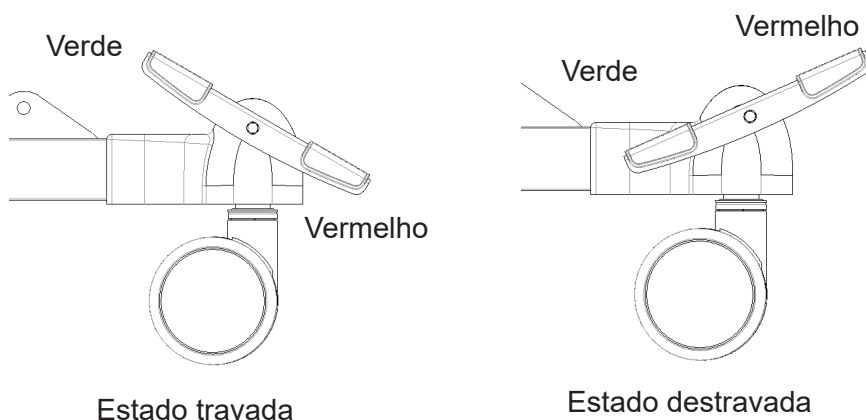
Exceto quando a maca tiver de ser movimentada, o travão da rodinha deve estar pressionado durante o resto do tempo. Necessidade de baixar os travões das quatro rodas.

#### 2.1.1 Método de utilização das rodinhas

Esta maca utiliza um travão lateral controlado centralmente, todas as quatro rodas podem ser travadas controlando a alavanca do travão de um dos lados.

Pressione o pedal vermelho para baixo para travar todas as rodinhas.

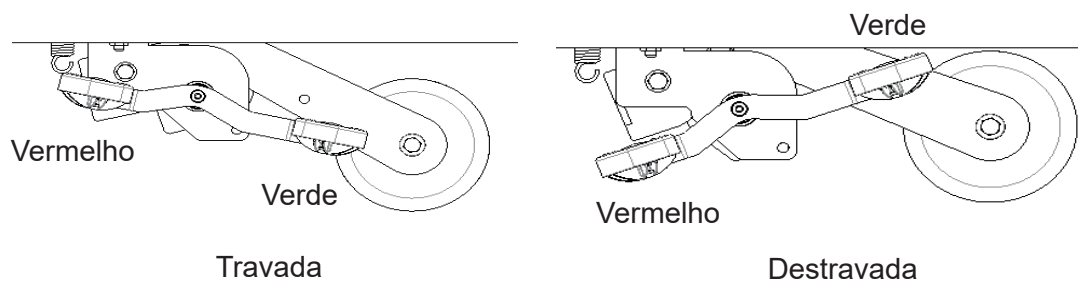
Pressione o pedal verde para baixo para destravar todas as rodinhas.



### 2.1.2 Método de utilização da roda direcional

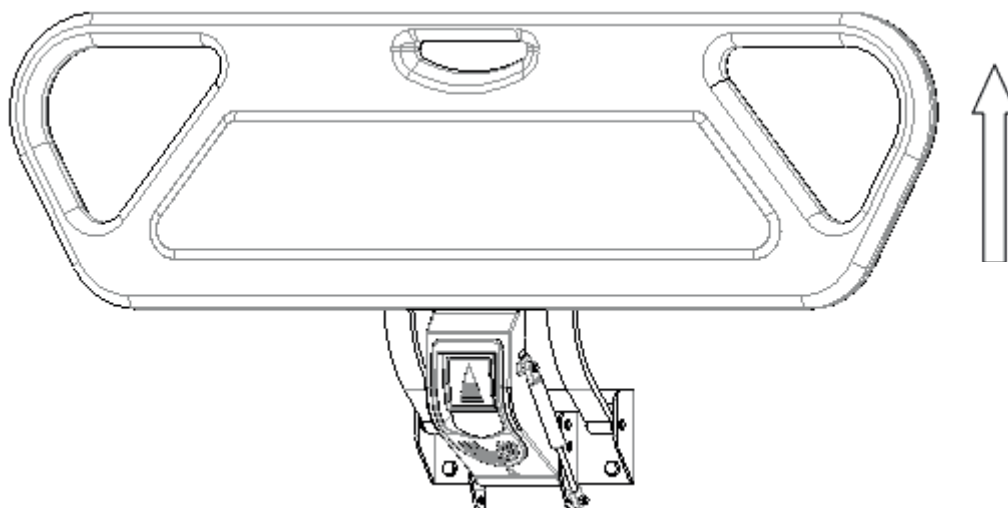
A roda direcional pode controlar a maca para andar em linha reta, pisar no pedal verde significa que a roda direcional é destravada e pisar no pedal vermelho significa que a roda direcional é travada.

A imagem seguinte mostra os dois estados de movimento da roda direcional::

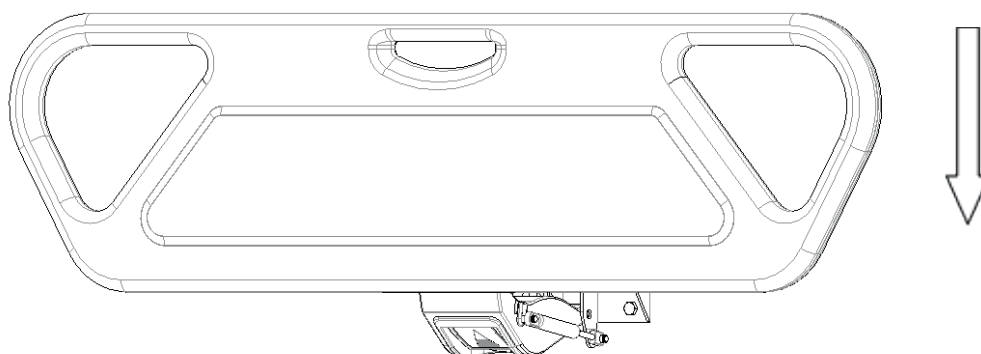


### 2.2 Método de utilização da grade de proteção

Elevar as grades de proteção: Segurar a grade de proteção superior puxada para cima, um som de "clique" indica que a grade de proteção foi travada. A imagem é a seguinte:



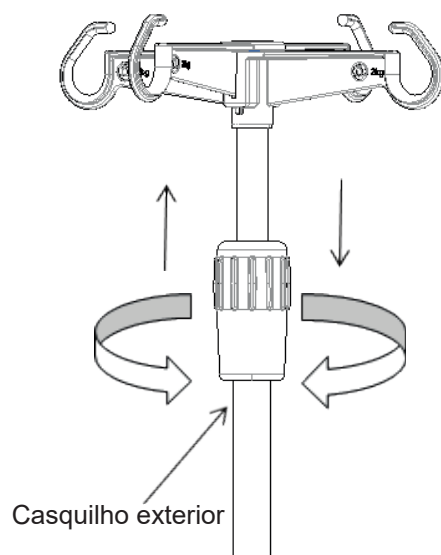
Baixar as grades de proteção: Puxe o comutador da grade de proteção para fora, e segure a parte superior da grade de proteção enquanto a coloca lentamente para baixo. A imagem é a seguinte:



### 2.3 Método de utilização do Pendural IV

Ajustar a altura do pendural IV:

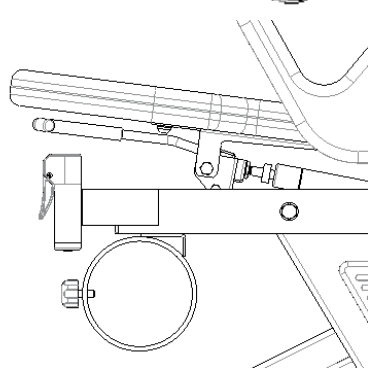
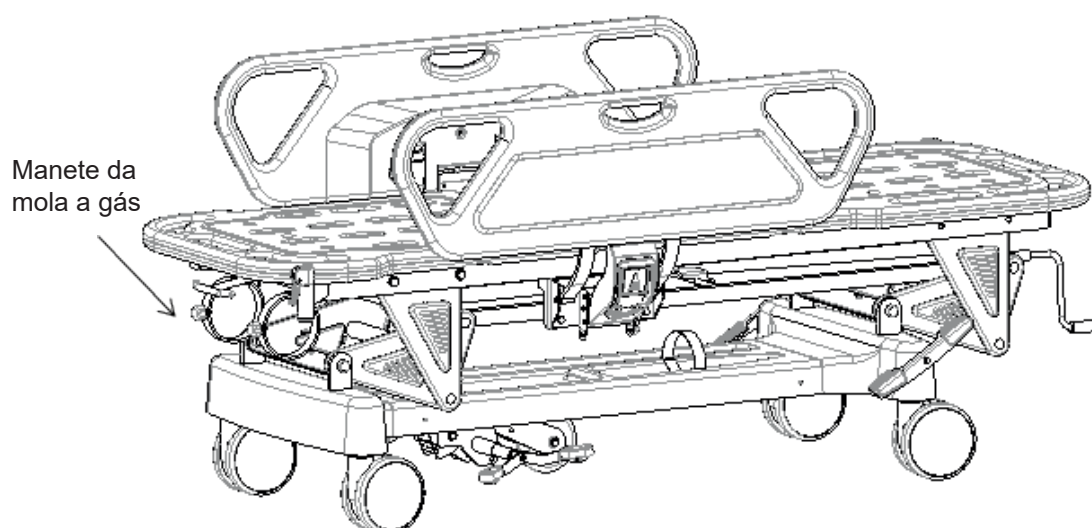
1. Primeiro desaperte o casquilho exterior cuidadosamente no sentido anti-horário, insira o tubo interior do pendural IV no casquilho exterior, e depois ajuste o comprimento da haste de extensão para cima e para baixo;
2. Em segundo lugar ajuste o comprimento necessário, e depois aperte cuidadosamente o casquilho exterior no sentido horário. A carga máxima de cada gancho é de 2 kg, num total de 8 kg.  
(Ajuste da altura: 890 a 1540 mm)



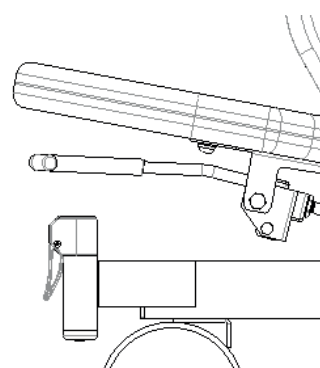
#### 2.4 Método de utilização do encosto

Levantar as costas: Segure a manete da mola a gás e levante a placa traseira para ter as costas levantadas.

Baixar as costas: Segure a manete da mola a gás e empurre o painel das costas para baixo, primeiro solte a manete, confirme se o painel das costas está fixo e, depois, solte o painel das costas para baixar as costas.

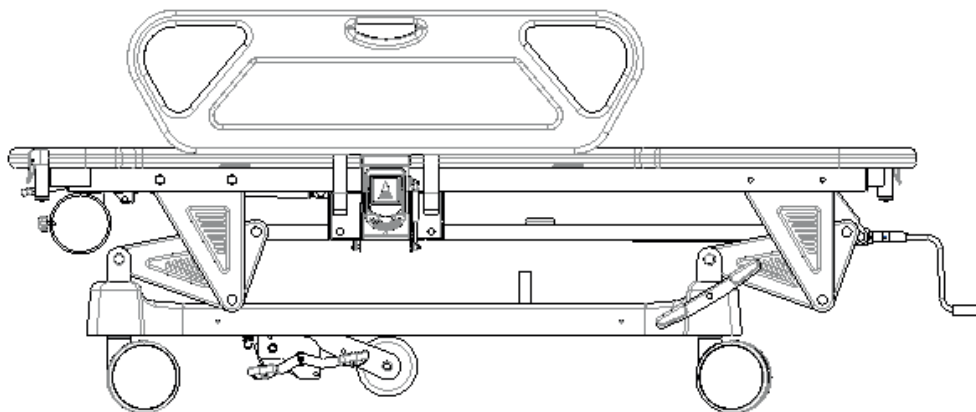


Segurar a manete



Soltar a manete

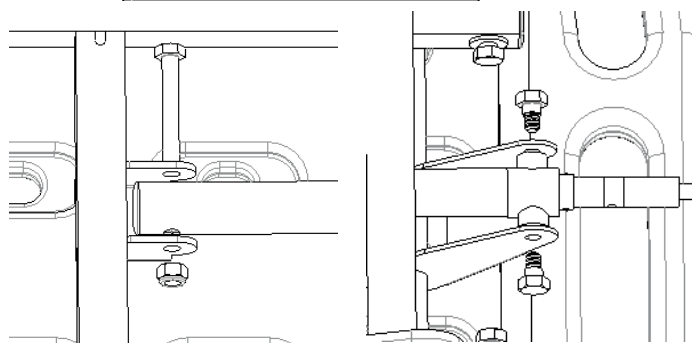
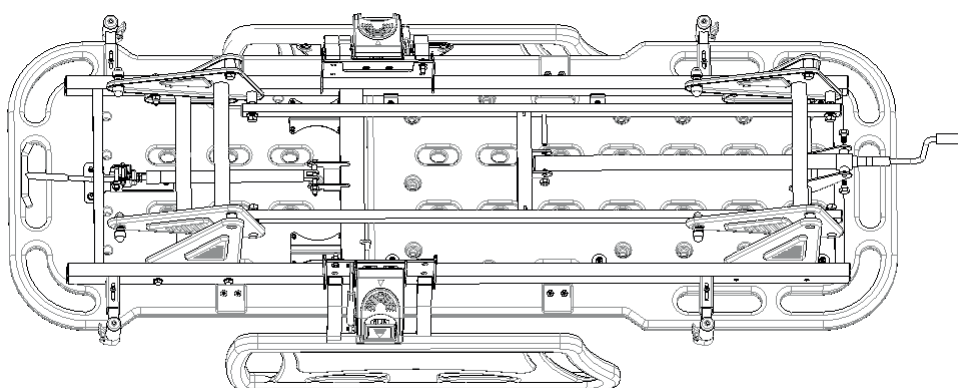
Elevação da maca toda: Puxe a alavanca do balanceiro central e rode-a no sentido anti-horário para realizar o abaixamento da maca toda, e rode-a no sentido horário para levantar a maca toda.



### 3. SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO DE PEÇAS SOBRESSELENTES

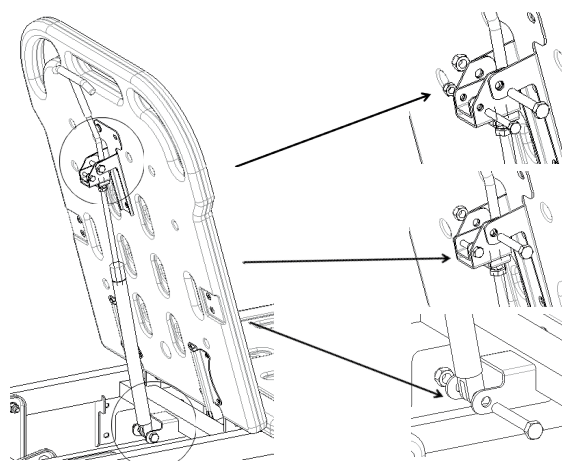
#### 3.1 Substituição e manutenção da manivela manual

Utilize 2 chaves de bocas de 17 polegadas  para desparafusar a porca do balanceiro telescópico, retire o parafuso e recoloque o balanceiro. Após a substituição estar concluída, instale os parafusos na ordem mostrada na figura e utilize a chave para apertar a porca. (Para fins de demonstração, o quadro será aqui escondido)



#### 3.2 Substituição e manutenção da mola a gás e da manete

Primeiro eleve a placa traseira para a posição mais alta, depois utilize uma chave de bocas para desatarraxar as porcas na ordem indicada na figura, retire os parafusos, e substitua a mola a gás e a manete. Após a substituição estar concluída, instale os parafusos na ordem mostrada na figura e utilize a chave. Aperte a porca.

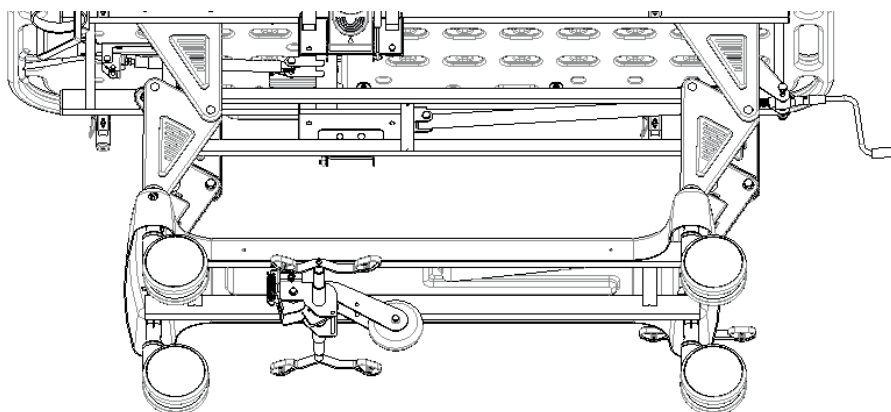


#### 4. EXCLUSÃO DE FALHAS

| Falhas comuns                         | Motivos prováveis                                                  | Solução                                                                               |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Dificuldade em movimentar toda a maca | Os travões não estão soltos e as rodinhas estão travadas.          | Destravada, consulte 2.1                                                              |
|                                       | As rodinhas estão danificadas.                                     | Substitua as rodinhas.                                                                |
| A grade de proteção é fácil de soltar | A grade de proteção não está presa no lugar                        | Levante novamente a grade de proteção e solte a sua mão após ouvir um som de “clique” |
| Ruído alto quando a maca sobe e desce | As peças móveis estão enferrujadas e a lubrificação é insuficiente | Adicione a quantidade adequada de óleo lubrificante nas juntas das peças móveis       |
| Parte da função da maca não funciona  | Mau funcionamento da manivela telescópica                          | Substitua a manivela manual                                                           |
| A maca toda desce automaticamente     | O comutador de fecho da mola a gás está demasiado apertado         | Ajuste o comutador de fecho da mola a gás                                             |
|                                       | A mola a gás está danificada                                       | Substitua a mola a gás                                                                |

#### 5. MACA - MANUTENÇÃO

- Para utilizar a maca em segurança, as inspeções de segurança devem ser feitas regularmente. Realize uma inspeção geral a cada seis meses, para garantir que não há folga nas peças de conexão e que a função de subir e descer da maca possa ser operada normalmente.
- Nas juntas das peças da maca que se movem frequentemente, é necessário adicionar uma quantidade adequada de óleo lubrificante durante a inspeção diária; se for encontrado desgaste grave, deve ser substituída imediatamente para garantir a segurança, adicione peças lubrificadas conforme mostrado.



- Evite bater com a maca e arranhar o revestimento da maca com objetos pontiagudos.
- Evite pulverizar humidade na maca e no colchão, o que causará ferrugem, ruído anormal e proliferação de bactérias. Se apanhar água, limpe-a imediatamente.
- Quando a estrutura da maca envelhecer e atingir um determinado tempo de manutenção, a parte de metal da maca e as peças plásticas da cabeceira, dos pés e as grades de proteção podem ser recicladas.

#### 6. MACA - LIMPEZA

- Ao limpar, torça o pano embebido em detergente neutro diluído em água e limpe-a; em seguida, torça o pano embebido em água para limpar os ingredientes restantes do detergente e, finalmente, utilize um pano seco.
- Não utilize substâncias voláteis (diluente, agente volátil, gasolina etc.), que podem causar reações químicas e danificar a cama.
- Ao utilizar um desinfetante para limpar, certifique-se de utilizá-lo após diluí-lo de acordo com a concentração especificada. Dependendo da sua composição, o desinfetante pode corroer peças metálicas, peças de resina etc., causando fenómenos indesejáveis como a descoloração e a deformação. Portanto, o conteúdo do desinfetante é recomendado da seguinte forma:

- 0,05~0,2% desinfetante de cloreto de amónio
- 0,05~0,2% Desinfetante clorofenil
- 0,05% solução de diclofenaco etano
- 0,05~0,2% desinfetante de hipoclorito de sódio

Não utilize esterilizadores fumegantes, autoclaves, e não utilize metil (fenol) para limpar a cabeceira e os pés da cama. Pode causar corrosão, descoloração e deterioração.

Nota: Ao limpar a cama ou ao trocar a roupa de cama, preste atenção aos cantos, bordas e parafusos da estrutura para evitar arranhões.

#### 7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO COLCHÃO

- Ao utilizá-lo, evite arranhar o tecido com facas ou ferramentas pontiagudas, cubra-o com lençóis ou capas limpas e limpe-o com frequência para o proteger da rigidez.
- Limpe regularmente o colchão com um aspirador, a capa do colchão pode ser lavada a 100 °C.
- Descubra o colchão com frequência para manter o sono fresco e confortável, mas tenha cuidado para não descobrir o colchão por muito tempo.
- Se o tecido for manchado acidentalmente, consulte nas instruções os respetivos métodos de limpeza recomendados, não utilize produtos químicos corrosivos para limpar o tecido.
- Se cair acidentalmente pastilha elástica ou outras geleias no tecido, não o limpe energicamente. Utilize uma bolsa de gelo para permitir que endureça e retire-a suavemente.
- Se o fio estiver solto devido ao desgaste, não o puxe com a mão, utilize uma tesoura para cortá-lo.

\* Se a sua encomenda não tiver um colchão, consulte a configuração do contrato.

## 8. RODINHA - INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

1. Verifique regularmente as rodinhas para evitar de bater ou sobrecarregar, pois pode causar danos às rodinhas.
2. Lubrifique as rodinhas ou rodas regularmente e a frequência de adição de lubrificante deve ser determinada de acordo com as condições de utilização reais específicas. Em geral, a massa lubrificante é adicionada a cada seis meses.
3. Depois de limpar o equipamento da rodinha, preste atenção ao adicionar massa lubrificante. A seleção da massa lubrificante deve ser baseada no ambiente de utilização real, ambiente especial de alta temperatura e ambiente especial de baixa temperatura, e deve ser selecionada a massa lubrificante correspondente.
4. É proibido forçar as rodinhas a travar durante a travagem, pois causará danos no sistema de travão.
5. O desgaste da superfície do pneu da roda pode ser detetado pela inspeção visual. Alguns fios entrelaçados e outras acumulações podem estar enrolados à volta da roda, remova os parafusos e as porcas da roda, limpe os detritos e verifique se o rolamento da roda está danificado. Se as peças não estiverem danificadas, podem ser remontadas e utilizadas.
6. Para ajuizar se a rodinha deve ser substituída de acordo com o tempo de utilização, desgaste, pode substituir as rodas e certificar-se de que os parafusos e porcas dos eixos estão bem colocados juntos e conectados. Se possível, utilize anilhas de pressão ou contraporcas para o ajudar neste processo.
7. Para as rodinhas equipadas com travões, é necessário verificar regularmente se os travões estão a funcionar corretamente. Verifique os travões uma vez por dia ou antes de cada utilização. Para uma cama hospitalar equipada com várias rodinhas de travão, só pode ser travado um travão de rodinha de cada vez, pois permitirá que tente empurrar a cama e verificar também se o desempenho do travão de cada rodinha está bom. Se a função do travão falhar devido a desgaste ou danos nas rodas, substitua imediatamente as rodas e de seguida teste novamente o sistema de travão.
8. Se o mecanismo do sistema de travão da rodinha estiver danificado e o travão precisar de ser reparado ou substituído, entre em contacto com o nosso departamento de serviço pós-venda ou com o revendedor autorizado providenciado pela nossa empresa. Cada vez que os travões são substituídos, o desempenho do travão das rodinhas deve ser testado novamente.

## 9. GRADE DE PROTEÇÃO - MANUTENÇÃO

1. Verifique se as grades laterais estão instaladas corretamente para evitar que o paciente deitado se desloque e role para baixo.
2. Verifique sempre os parafusos da posição total da grade de proteção e do fio para evitar afrouxamento e queda.
3. Utilize corretamente as peças de plástico vermelhas do comutador da grade de proteção, e não utilize força bruta para evitar de danificar a grade de proteção.

## 10. EMBALAGEM, TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO

1. A embalagem da maca de paciente é realizada de acordo com o contrato ou produto padrão.
2. Evite a corrida repentina, a vibração violenta e proteja da luz solar e da chuva durante o transporte da maca de paciente.
3. A maca de paciente deve ser armazenada:
  - a) Temperatura ambiente:  $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ .
  - b) Humidade relativa:  $\leq 85\%$ .
  - c) Pressão atmosférica:  $70\text{ kPa} \sim 106\text{ kPa}$ .

**Aviso!:** Qualquer acidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual o utilizador e / ou paciente está estabelecido. Não use o dispositivo em contato direto com a pele.

## LEGENDA DOS SÍMBOLOS

|                                                                                     |                                                                 |                                                                                     |                                                             |                                                                                       |                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Conservar al amparo de la luz solar                             |  | Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 |  | Conservar en un lugar fresco y seco              |
|   | Código producto                                                 |  | Consultar las instrucciones de uso.                         |  | Fabricante                                       |
|   | Fecha de fabricación                                            |  | Número de lote                                              |  | Producto sanitario                               |
|  | Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente |  | Límite de temperatura                                       |  | Representante autorizado en la Comunidad Europea |
|   | Importado por                                                   |  | Número de serie                                             |  | Límite de humedad                                |
|   | Límite de presión atmosférica                                   |                                                                                     |                                                             |                                                                                       |                                                  |

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

## EINFÜHRUNG IN DAS HANDBUCH

Hinweis: Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch und beachten Sie genau die Anweisungen bei der Montage und Verwendung des Wagens. Wir setzen voraus, dass alle Benutzer das Benutzerhandbuch und alle Vorsichtshinweise kennen.

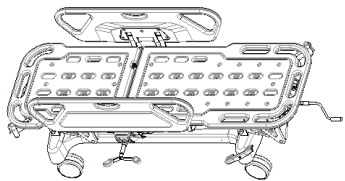
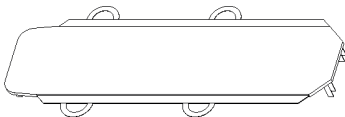
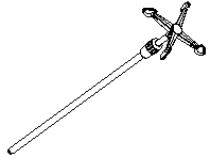
- Diese Gebrauchsanleitung ist für den Patientenwagen SKB041-1 geeignet und enthält Informationen wie z. B. Anweisungen zur Verwendung der Installationsmethode und zur Wartung dieses Modells.
- Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Information des Benutzers und können vom tatsächlichen Modell abweichen.
- Diese Bedienungsanleitung enthält Beschreibungen, Anleitungen und Wartungshinweise zu unseren Produkten sowie einige technische Informationen und Informationen über das Produkt.
- Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder an die Vertriebs Händler.
- Jede Person, die diese Bedienungsanleitung benutzt oder bedient, sollte sie lesen und befolgen.
- Abgesehen von einigen unerwarteten Situationen setzen wir bei den Benutzern voraus, dass sie mit den Nutzungsmethoden und Vorsichtsmaßnahmen vertraut sind.
- Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Gerät ist für den Transport und die Bewegung von Patienten in medizinischen Einrichtungen bestimmt.

## 1. LEITFADEN FÜR DIE INSTALLATION

### 1.1 Liste des Standardzubehörs

Prüfen Sie nach dem Öffnen der Verpackung, ob die folgenden Teile vollständig vorhanden sind:

Tabelle a:

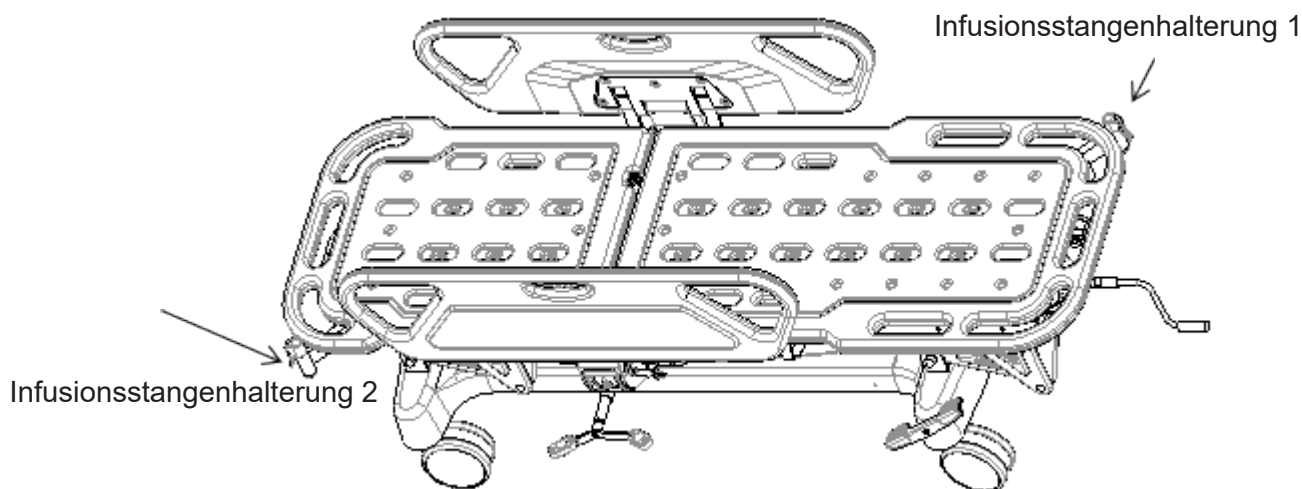
| N. | Name            | Bild                                                                                | Spezifikation                                                                       | MENGE | Einheit |
|----|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|
| 1  | Hauptkörper     |    | L1900*640*550-850 mm                                                                | 1     | Stk.    |
| 2  | Matratze        |   | W550*L1900 mm, Dicke: 20 mm.<br>Polyurethanschaum mit hochdichtem<br>Schaumstoff-28 | 1     | Stk.    |
| 3  | Infusionsstange |  | ø16-19 mm                                                                           | 1     | Stk.    |

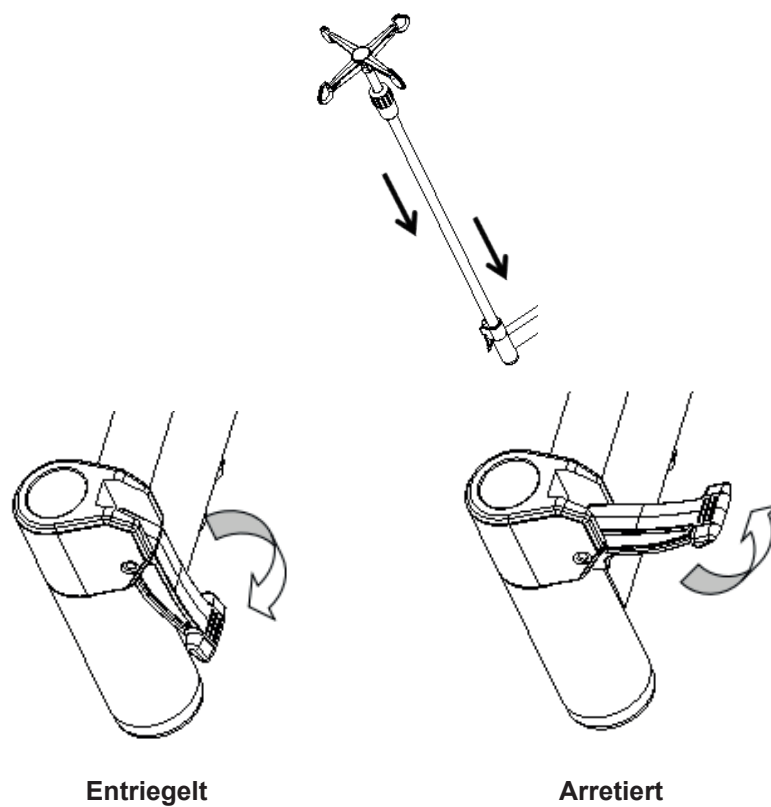
### 1.2 Montage der Infusionsstange

(Die Bilder dienen nur zu Informationszwecken und hängen vom jeweiligen Objekt ab)

Legen Sie eine Schutzmatte aus und stellen Sie den Hauptkörper des Wagens auf den Kopf;

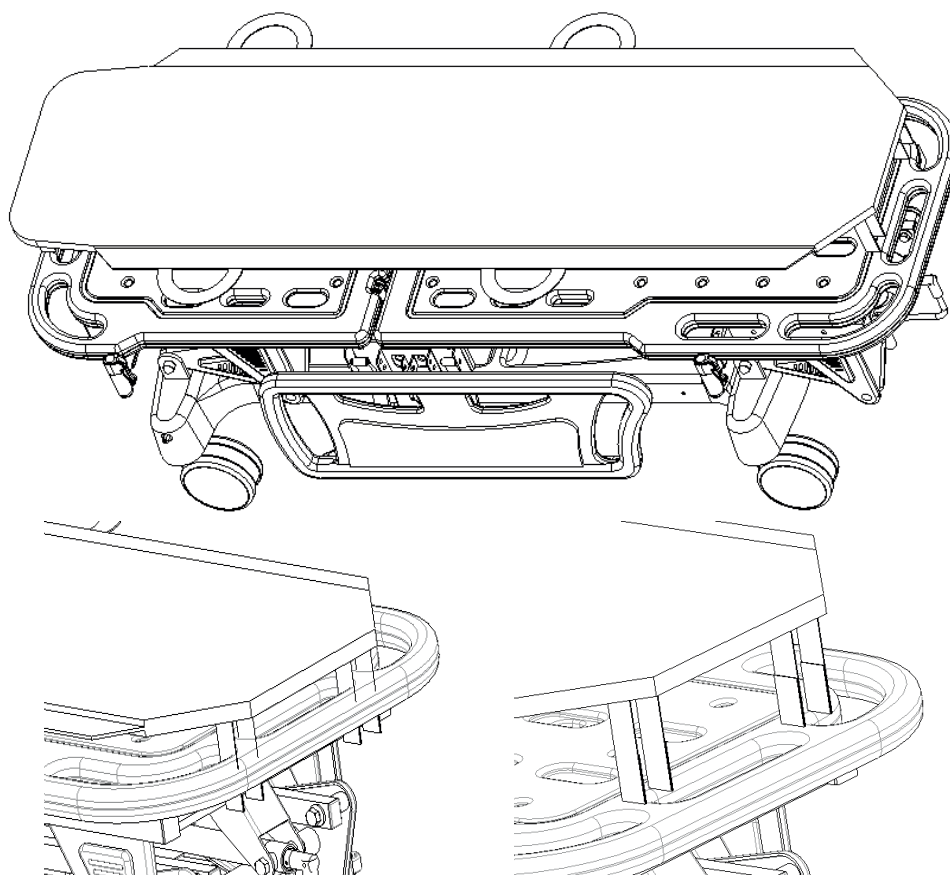
Nehmen Sie die Schrauben aus dem Schraubenbeutel und verwenden Sie einen 14-Zoll-Sechskantschlüssel, um die Rollen zu montieren.



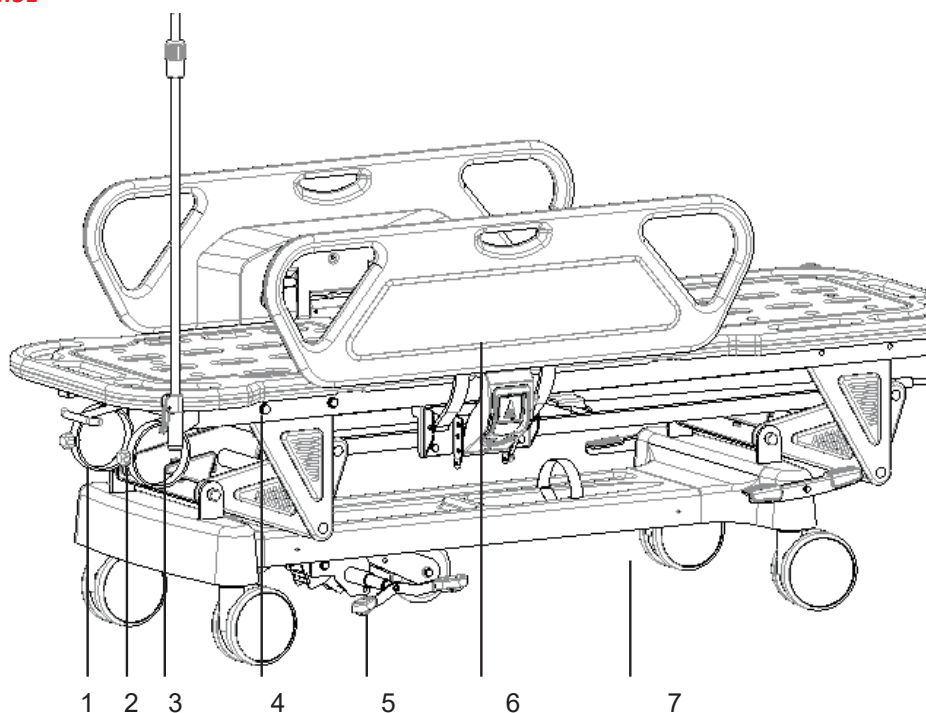


### 1.3 Montage des Seitengitters

Nachdem Sie die Matratze wie in der Abbildung gezeigt platziert haben, fixieren Sie sie mit Filz auf der Platte des Wagens.



## 2. VERWENDUNGSWEISE



1-Griff

2-Sauerstoffflaschenhalter

3-Infusionsstange

4-Plattform

5-Richtungs pedal

6-Seitengitter

7-Rolle

|                                |                                           |    |            |
|--------------------------------|-------------------------------------------|----|------------|
| Größe der Plattform des Wagens | Länge                                     | mm | 1900±10    |
|                                | Breite                                    |    | 640±10     |
|                                | Mindesthöhe der Wagenoberfläche zum Boden |    | 550-850±10 |
| Neigungswinkelbereich          | Rücken                                    | /  | 0-70±10°   |
| Gewicht                        | Sicherheitslast                           | kg | 170        |

### 2.1 Verwendung der Rollen

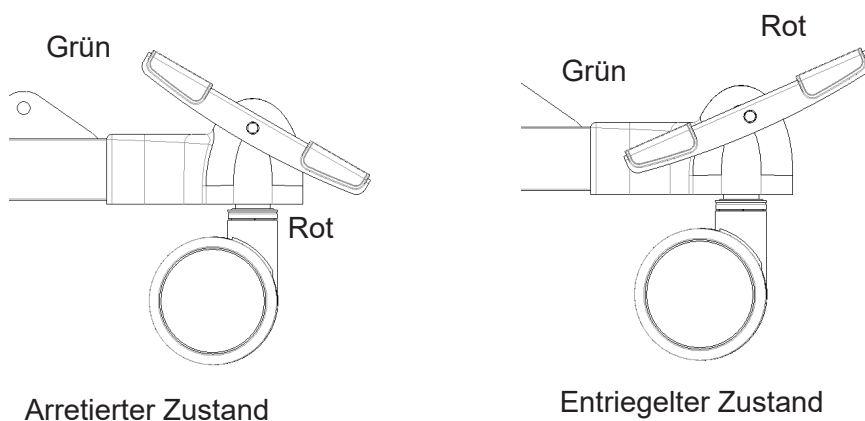
 Wenn sich ein Patient auf dem Wagen befindet, sollte das Seitengitter angehoben werden, bevor der Wagen bewegt wird.  
Außer wenn der Wagen bewegt wird, muss die Rollenbremse immer aktiviert sein. Alle vier Radbremsen müssen betätigt werden.

#### 2.1.1 Verwendungsweise der Rollen

Dieser Wagen verfügt über eine zentral gesteuerte Seitenbremse, wobei alle vier Räder durch Betätigung des Bremshebels auf einer Seite arretiert werden können.

Drücken Sie den roten Fußhebel nach unten, um alle Räder zu arretieren.

Drücken Sie den grünen Fußhebel nach unten, um alle Räder zu entriegeln.



#### 2.1.2 Verwendungsweise des Richtungsrades

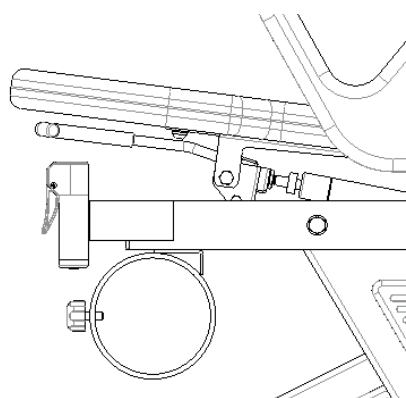
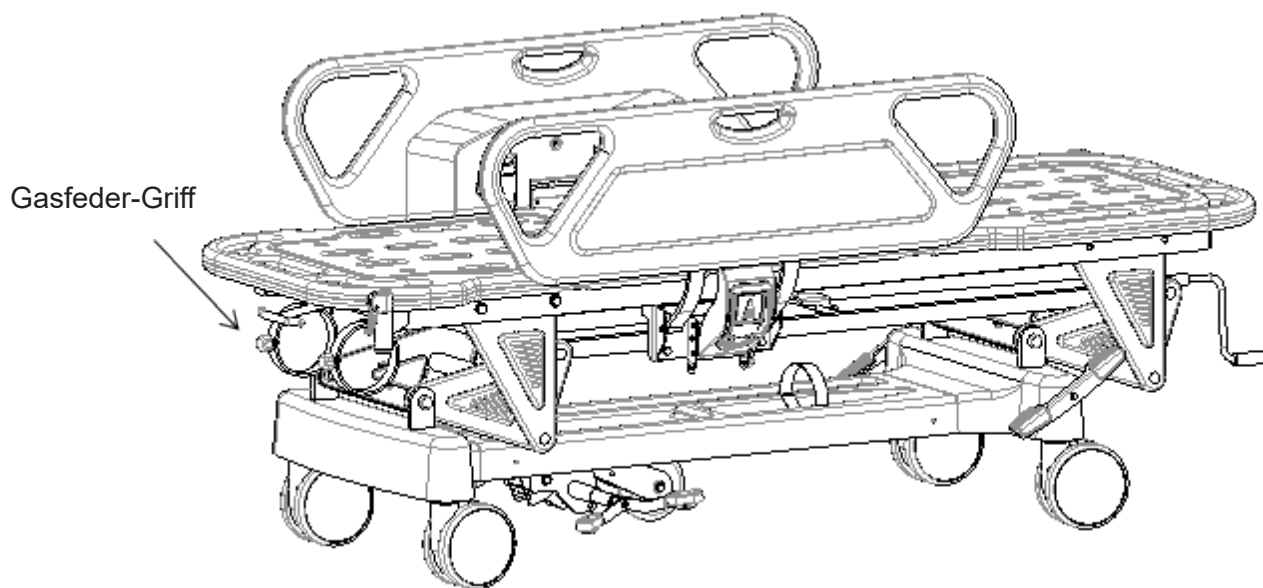
Die Lenkrolle kann den Wagen so steuern, dass er geradeaus fährt. Durch Treten auf das grüne Pedal wird das Richtungsrad entriegelt und durch Treten auf das rote Pedal wird das Richtungsrad arretiert.



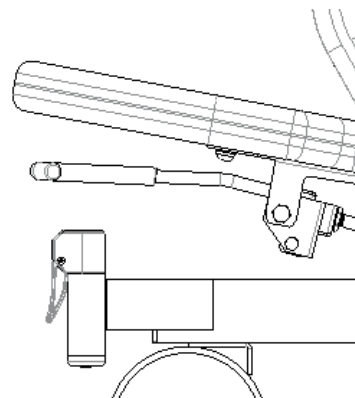
## 2.4 Verwendungsweise des Rückenteils

Anheben des Rückenteils: Halten Sie den Gasfedergriff fest und heben Sie die Rückenplatte an, um das Rückenteil nach oben zu bringen.

Absenken des Rückenteils: Halten Sie den Gasfedergriff und drücken Sie die Rückenplatte nach unten. Lösen Sie zuerst den Griff, vergewissern Sie sich, dass die Rückenplatte fest sitzt, und lösen Sie sie, um das Rückenteil abzusenken.

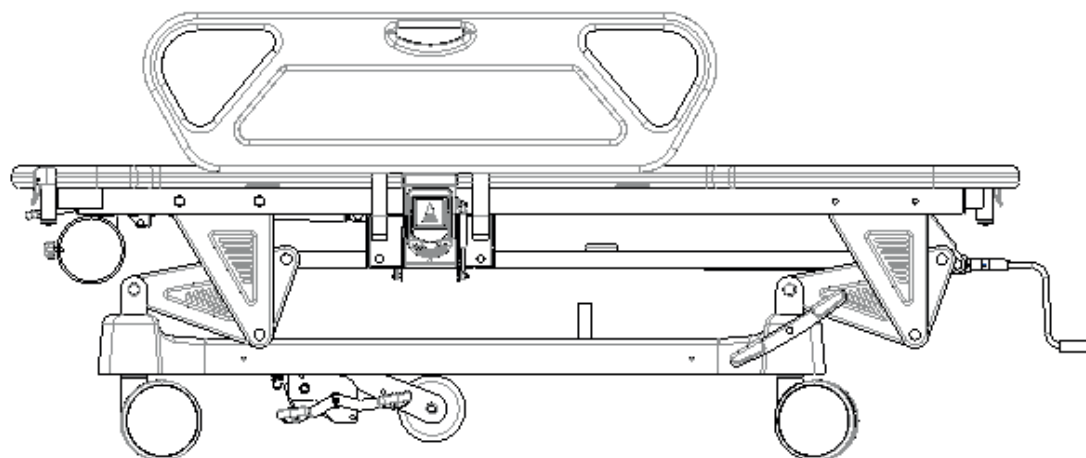


Festhalten des Griffs



Loslassen des Griffs

Anheben des gesamten Wagens: Ziehen Sie die Handkurbel in der Mitte heraus und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um den gesamten Wagen abzusenken, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den gesamten Wagen anzuheben.

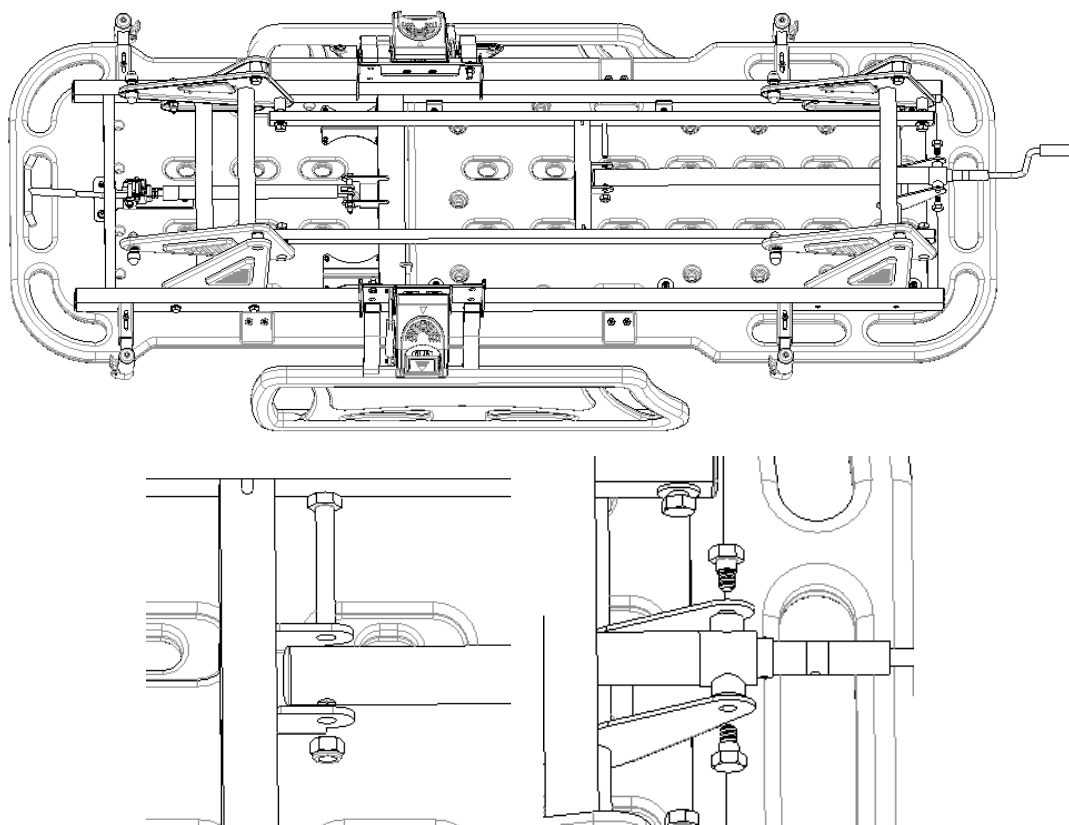


## 3. ERSATZTEILAUSTAUSCH UND WARTUNG

### 3.1 Austausch und Wartung der Handkurbel

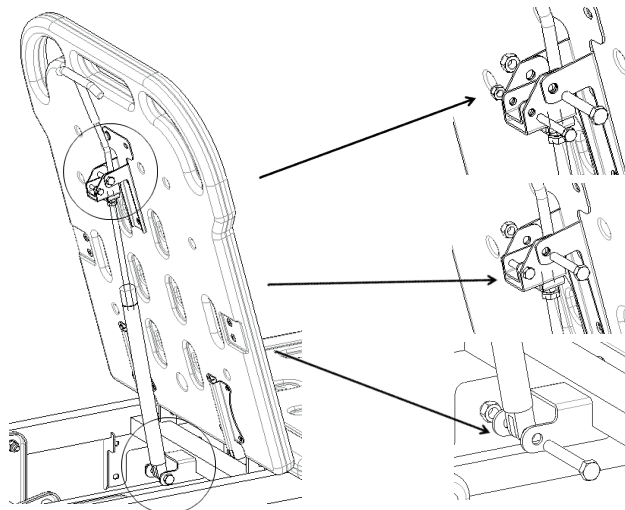
Verwenden Sie 2 17-Zoll-Inbusschlüssel , um die Mutter der Teleskopkurbel abzuschrauben, die Schraube herauszunehmen und die Kurbel wieder einzusetzen. Montieren Sie nach dem Austausch die Schrauben in der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge und ziehen Sie die Mutter mit

dem Schraubenschlüssel an. (Zu Demonstrationszwecken ist der Unterbau hier ausgeblendet)



### 3.2 Austausch und Wartung von Gasfeder und Griff

Heben Sie zunächst die Rückenplatte in die höchste Position, schrauben Sie dann mit einem Inbusschlüssel die Muttern in der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge ab, nehmen Sie die Schrauben heraus und setzen Sie die Gasfeder und den Griff wieder ein. Montieren Sie nach dem Austausch die Schrauben in der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge. Ziehen Sie die Mutter mit dem Schraubenschlüssel an.



## 4. FEHLERBEHEBUNG

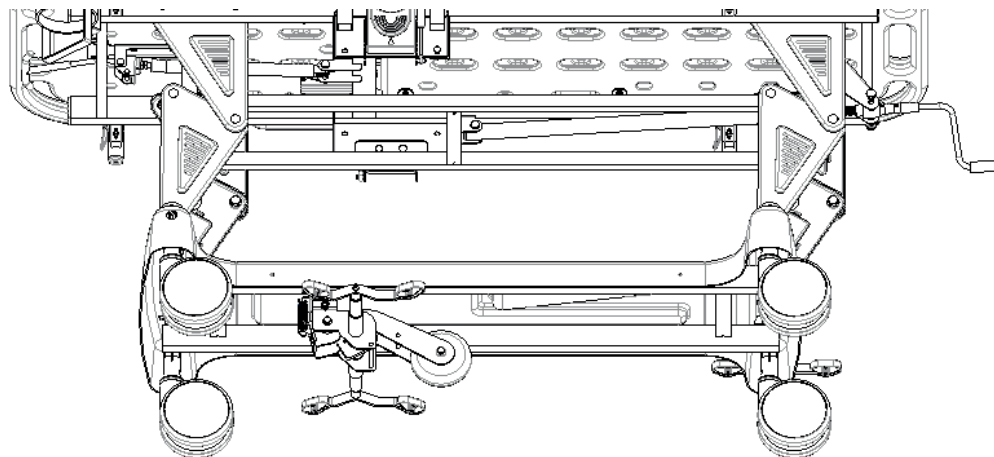
| Häufige Fehler                                       | Wahrscheinliche Ursachen                                     | Lösung                                                                               |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Der gesamte Wagen lässt sich nur schwer bewegen      | Die Bremsen sind nicht gelöst und die Rollen sind arretiert. | Die Rollen entriegeln, siehe 2.1                                                     |
|                                                      | Die Rollen sind beschädigt.                                  | Die Rollen austauschen.                                                              |
| Das Seitengitter ist leicht zu lösen                 | Das Seitengitter ist nicht korrekt eingesetzt                | Das Seiten geht wieder anheben und loslassen, wenn ein „Klick“-Geräusch zu hören ist |
| Lautes Geräusch beim Anheben und Absenken des Wagens | Verrostete bewegliche Teile und unzureichende Schmierung     | Die Gelenke der beweglichen Teile mit der richtigen Menge Öl schmieren               |
| Ein Teil der Wagenfunktionen arbeitet nicht          | Fehlfunktion der Teleskopkurbel                              | Die Handkurbel austauschen                                                           |

|                                                |                                                 |                                      |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Der gesamte Wagen fährt automatisch nach unten | Der Gasfedersperrschalter ist zu fest angezogen | Den Gasfedersperrschalter einstellen |
|                                                | Die Gasfeder ist beschädigt                     | Die Gasfeder austauschen             |

## 5. WARTUNG DES WAGENS U

1. Um den Wagen sicher nutzen zu können, müssen regelmäßig Sicherheitsüberprüfungen durchgeführt werden. Führen Sie alle sechs Monate eine umfassende Inspektion durch, um sicherzustellen, dass die Verbindungsteile nicht locker sind und die Auf- und Abwärtsfunktion des Wagens normal funktioniert.

2. An den Gelenken der sich häufig bewegenden Teile des Wagens muss bei der täglichen Inspektion eine angemessene Menge Schmieröl nachgefüllt werden; wenn ein starker Verschleiß festgestellt wird, sollte das entsprechende Teil sofort ersetzt werden, um die Sicherheit zu gewährleisten, schmieren Sie die ersetzten Teile.



3. Vermeiden Sie es, mit scharfen Gegenständen gegen den Wagen zu schlagen und die Lackierung des Wagens zu zerkratzen.

4. Vermeiden Sie, dass Feuchtigkeit in den Wagen und die Matratze eindringt, da dies zu Rost, abnormalen Geräuschen und Bakterienbildung führt. Anhaftendes Wasser sollte sofort abgewischt werden.

5. Wenn der Rahmen des Wagens gealtert und eine bestimmte Nutzungszeit überschritten ist, können die Metallteile des Wagens und die Kunststoffteile von Kopf- und Fußteil und des Seitengitters recycelt werden.

## 6. REINIGUNG DES WAGENS

1. Zum Reinigen tauchen Sie ein Tuch in mit Wasser verdünntes Neutralwaschmittel, wringen Sie es aus und wischen den Wagen ab, dann tauchen Sie es in Wasser, wringen Sie es aus, um das restliche Waschmittel abzuwischen, und wischen Sie schließlich mit einem Tuch trocken.

2. Verwenden Sie keine flüchtigen Substanzen (Verdüner, flüchtige Mittel, Benzin usw.), die chemische Reaktionen hervorrufen und das Bett beschädigen können.

3. Wenn Sie ein Desinfektionsmittel zur Reinigung verwenden, achten Sie darauf, dass Sie es vor der Verwendung entsprechend der angegebenen Konzentration verdünnen. Je nach Zusammensetzung des Desinfektionsmittels kann es Metallteile, Kunststoffteile usw. angreifen, was zu unerwünschten Erscheinungen wie Verfärbungen und Verformungen führt. Daher wird folgende Konzentration des Desinfektionsmittels empfohlen:

- 0,05~0,2 % Ammoniumchlorid-Desinfektionsmittel
- 0,05~0,2 % Chlorphenyl-Desinfektionsmittel
- 0,05%ige Diclofenac-Äthan-Lösung
- 0,05~0,2 % Natriumhypochlorit-Desinfektionsmittel

Benutzen Sie keine Rauchsterilisatoren, Autoklaven und verwenden Sie kein Methyl (Phenol) zur Reinigung des Kopf- und Fußteils des Bettes. Dies kann zu Korrosion, Verfärbung und Zustandsverschlechterung führen. Hinweis: Wenn Sie das Bett reinigen oder die Bettwäsche wechseln, achten Sie bitte auf die Ecken, Kanten und Schrauben des Rahmens, um Kratzer zu vermeiden.

## 7. REINIGUNG UND PFLEGE DER MATRATZE

1. Vermeiden Sie es, den Stoff mit scharfkantigen Werkzeugen oder Messern zu zerkratzen, decken Sie ihn mit Tüchern oder Reinigungspads ab, und reinigen Sie ihn häufig, um ihn vor dem Austrocknen zu schützen.

2. Reinigen Sie die Matratze regelmäßig mit einem Staubsauger; der Matratzenbezug kann bei 100 °C gewaschen werden.

3. Legen Sie die Matratze für einen frischen und bequemen Schlaf häufig aus; achten Sie jedoch darauf, die Matratze nicht zu lange auszulegen.

4. Sollte der Stoff verschmutzt sein, beachten Sie bitte die entsprechenden empfohlenen Reinigungsmethoden in der Anleitung und verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien zur Reinigung.

5. Wenn versehentlich Kaugummi oder andere Klebmassen auf den Stoff gelangen, wischen Sie ihn nicht gewaltsam ab. Verwenden Sie einen Eisbeutel, damit er aushärtet, und ziehen Sie ihn vorsichtig ab.

6. Wenn ein Faden aufgrund von Verschleiß lose ist, ziehen Sie ihn nicht von Hand ab, sondern schneiden Sie ihn mit einer Schere ab.

\* Wenn Ihre Bestellung keine Matratze enthält, beachten Sie bitte die Vertragskonfiguration.

## 8. FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG DER ROLLEN

1. Überprüfen Sie die Rollen regelmäßig, um Stöße oder Überlastungen zu vermeiden, die zu Schäden an den Rollen führen.

2. Fetten Sie die Rollen oder Räder regelmäßig ein, wobei die Häufigkeit der Zugabe von den konkreten Einsatzbedingungen abhängig gemacht werden sollte. Im Allgemeinen sollte alle sechs Monate nachgeschmiert werden.

3. Achten Sie nach dem Reinigen der Rollen darauf, Fett aufzubringen. Die Auswahl des Schmierfetts sollte auf der Grundlage der tatsächlichen Einsatzumgebung, der besonderen Hochtemperatur- und der besonderen Niedrigtemperaturumgebung erfolgen, und das entsprechende Schmierfett sollte ausgewählt werden.

4. Es ist verboten, beim Arretieren der Rollen mit Gewalt vorzugehen, da dies zu Schäden am Bremssystem führt.
5. Die Abnutzung der Reifenoberfläche des Rades kann durch Sichtprüfung festgestellt werden. Fäden und andere Fremdkörper können sich um das Rad wickeln; in diesem Fall entfernen Sie die Schraube und Mutter des Rades, entfernen Sie die Fremdkörper und prüfen Sie, ob das Radlager beschädigt ist. Wenn die Teile nicht beschädigt sind, können sie wieder zusammengebaut und verwendet werden.
6. Bewerten Sie, ob die Rolle je nach Nutzungsdauer, Abnutzung und Verschleiß ersetzt werden muss. Vergewissern Sie sich beim Austausch der Räder, dass die Achsschrauben und -mutter richtig zusammengesetzt und verbunden sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Sicherungsscheibe oder eine Sicherungsmutter, um diesen Vorgang zu erleichtern.
7. Bei den mit Bremsen ausgestatteten Rollen muss regelmäßig überprüft werden, ob die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren. Prüfen Sie die Bremsen einmal am Tag oder vor jeder Verwendung. Bei einem Krankenhausbett, das mit mehreren Bremsrollen ausgestattet ist, können Sie so vorgehen, dass sie jeweils nur eine Bremsrolle arretieren und versuchen, das Bett zu schieben, um zu prüfen, ob die Bremse der jeweiligen Rolle gut funktioniert. Wenn die Funktion der Bremse aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung der Räder nicht mehr gegeben ist, tauschen Sie die Räder sofort aus und testen Sie das Bremssystem erneut.
8. Wenn der Mechanismus des Bremssystems der Rolle beschädigt ist und die Bremse repariert oder ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an einen von unserem Unternehmen autorisierten Händler. Bei jedem Austausch der Bremsen muss die Bremsleistung der Rollen erneut geprüft werden.

## 9. WARTUNG DES SEITENGITTERS

1. Prüfen Sie, ob die Seitengitter richtig montiert sind, um ein Verrutschen und Herunterrollen des liegenden Patienten zu verhindern.
2. Überprüfen Sie immer die Schrauben der Gesamtposition des Seitengitters und des Kabels, um ein Lösen und Herunterfallen zu verhindern.
3. Verwenden Sie die roten Kunststoffteile des Seitengitterschalters korrekt und vermeiden Sie eine Beschädigung des Seitengitters durch rohe Gewalt.

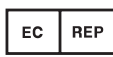
## 10. VERPACKUNG, TRANSPORT, LAGERUNG

1. Die Verpackung des Patientenwagens erfolgt gemäß dem Vertrag oder der Produktnorm.
2. Vermeiden Sie während des Transports des Patientenwagens Stöße, starke Vibrationen und schützen Sie ihn vor Sonnenlicht und Regen.
3. Der Patientenwagen sollte unter folgenden Bedingungen gelagert werden:

- a) Umgebungstemperatur:  $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ .
- b) relative Luftfeuchtigkeit:  $\leq 85\%$ .
- c) Luftdruck:  $70\text{ kPa} \sim 106\text{ kPa}$ .

**Hinweis:** Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist. Benutzen Sie das Gerät nicht bei direktem Kontakt mit der Haut.

### LEGENDE DER SYMBOLE:

|                                                                                     |                                                   |                                                                                     |                                                      |                                                                                       |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern           |  | Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 |  | An einem kühlen und trockenen Ort lagern |
|   | Erzeugniscode                                     |  | Gebrauchsanweisung beachten                          |  | Hersteller                               |
|   | Herstellungsdatum                                 |  | Chargennummer                                        |  | Medizinprodukt                           |
|  | Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen |  | Temperaturgrenzwert                                  |  | Autorisierter Vertreter in der EG        |
|   | Eingeführt von                                    |  | Seriennummer                                         |  | Feuchtigkeitsgrenzwert                   |
|   | Luftdruck-Grenzwert                               |                                                                                     |                                                      |                                                                                       |                                          |

### GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

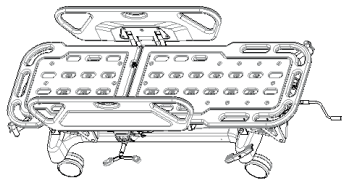
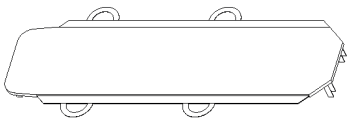
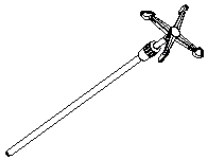
Σημείωση: Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη χρήση. Όλοι οι χρήστες πρέπει να έχουν γνώση των οδηγιών χρήσης και των προφυλάξεων.

- QΤο παρόν εγχειρίδιο αφορά το τροχήλατο φορείο ασθενούς SKB041-1 και περιέχει πληροφορίες όπως οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του συγκεκριμένου μοντέλου.
- Οι εικόνες που περιέχονται στο εγχειρίδιο έχουν απλώς ενδεικτικό χαρακτήρα και ως αναφορά πρέπει να έχετε το προϊόν που έχετε στη διάθεσή σας.
- Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει περιγραφές, οδηγίες και συντήρηση των προϊόντων μας, καθώς και ορισμένες τεχνικές πληροφορίες σχετικά με το προϊόν.
- Για τυχόν ερωτήσεις επικοινωνήστε με το προσωπικό εξυπηρέτησης πελατών ή με τον προμηθευτή σας.
- Όποιος πρόκειται να χρησιμοποιήσει αυτό το προϊόν, θα πρέπει να διαβάζει τις οδηγίες και να συμμορφώνεται με αυτές.
- Οι χρήστες πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τη χρήση και με τα μέτρα προφύλαξης.
- Προβλεπόμενη χρήση: το προϊόν προορίζεται για τη μεταφορά και τη μετακίνηση ασθενών εντός νοσηλευτικού ιδρύματος.

## 1. ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, επιβεβαιώστε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα περιέχονται μέσα σε αυτή:

Πίνακας Α:

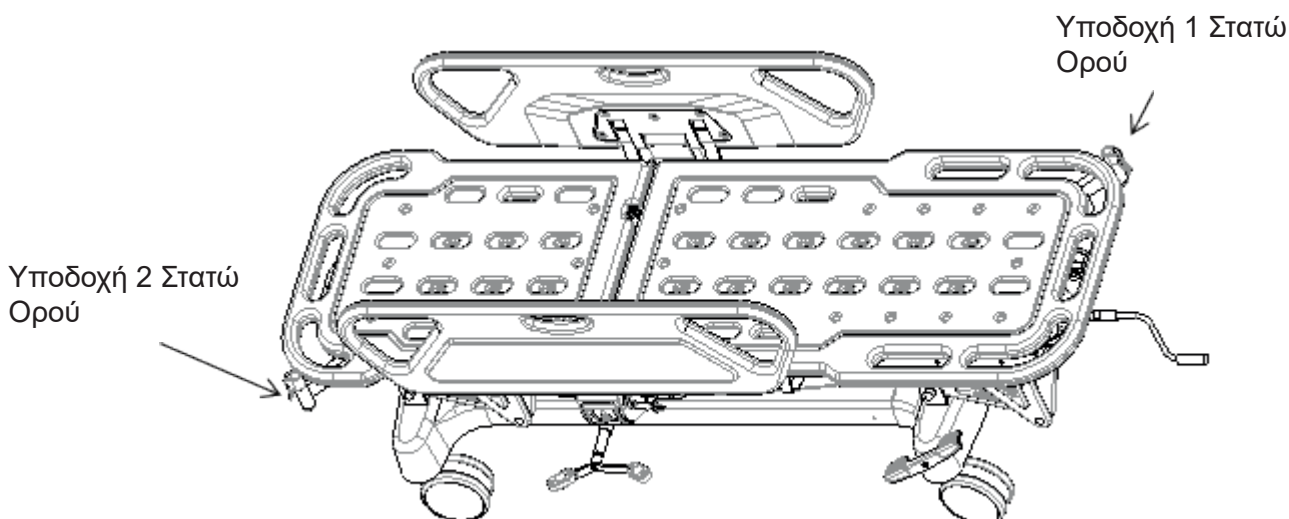
| αρ. | Όνομα        | Εικόνα                                                                              | Τεχνικά Χαρακτηριστικά                                                            | Ποσ. | Μονάδα |
|-----|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|--------|
| 1   | Κύρια μονάδα |    | L1900*640*550-850 mm                                                              | 1    | τμχ    |
| 2   | Στρώμα       |   | W550*L1900 mm, πάχος:20 mm. αφρός πολυουρεθάνης με σφουγγάρι υψηλής πυκνότητας-28 | 1    | τμχ    |
| 3   | Στατώ ορού   |  | φ16-19 mm                                                                         | 1    | τμχ    |

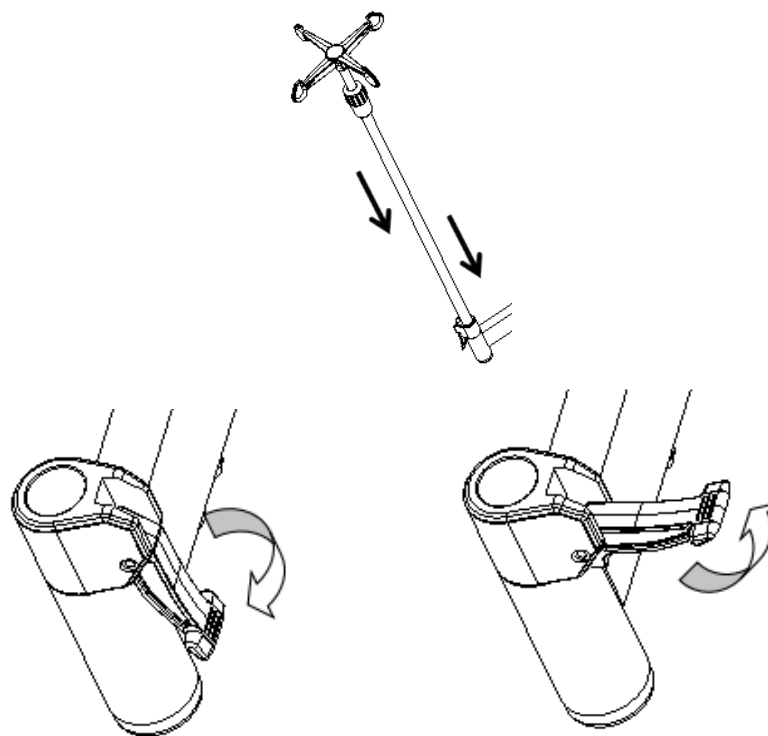
### 1.2 Τοποθέτηση Στατώ Ορού

(Οι εικόνες έχουν απλώς ενδεικτικό χαρακτήρα και ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν).

Στρώστε ένα προστατευτικό πατάκι και τοποθετήστε ανάποδα το κύριο σώμα του τροχήλατου φορείου ανάποδα.

Αφαιρέστε τις βίδες από τη συσκευασία με τις βίδες και χρησιμοποιήστε ένα κλειδί allen 14 ιντσών για να εγκαταστήσετε τους τροχούς.



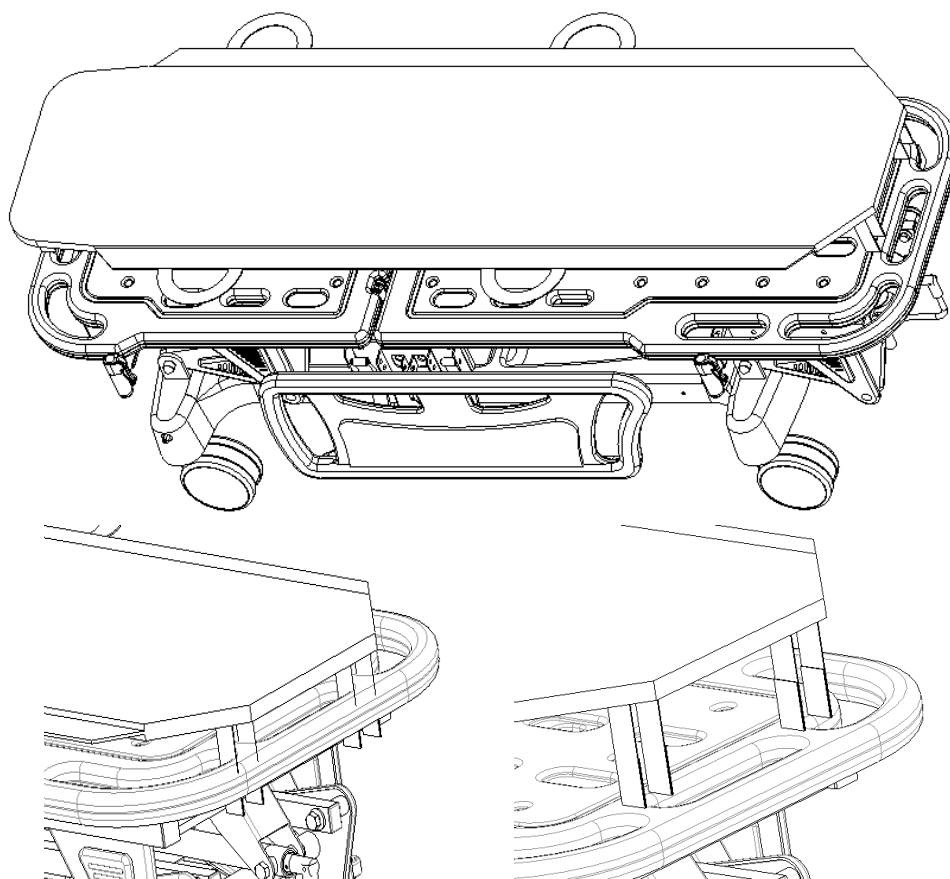


Ξεκλειδωτή κατάσταση

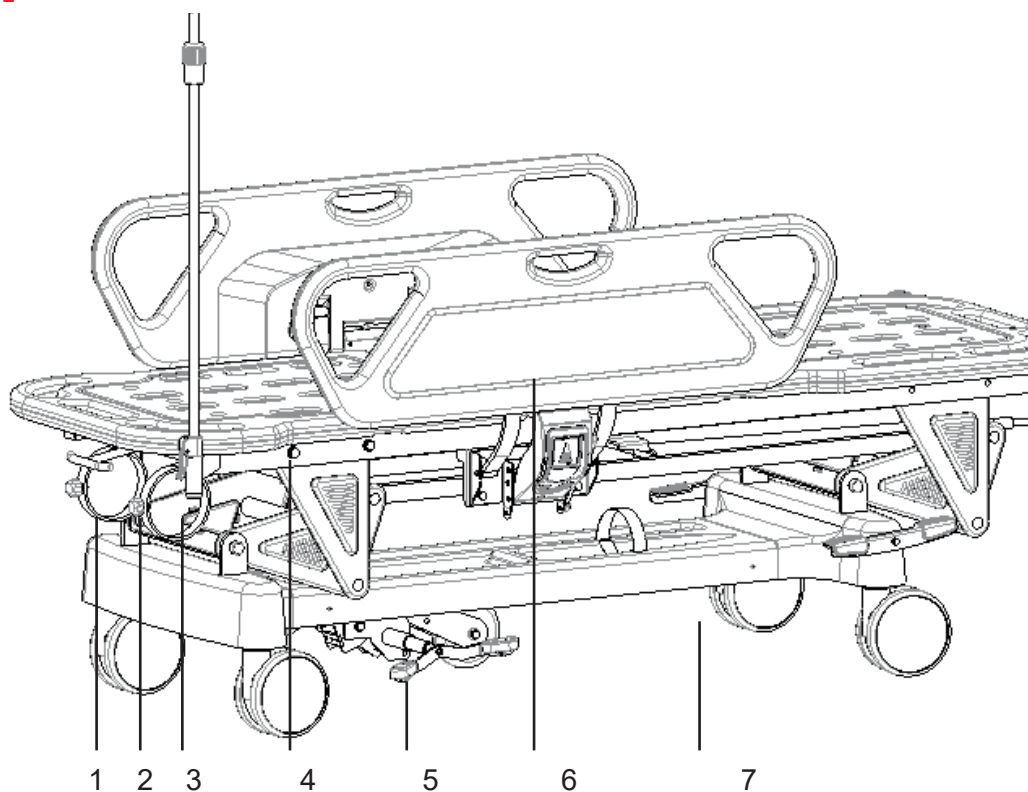
Κλειδωμένη κατάσταση

### 1.3 Εγκατάσταση κιγκλιδώματος

Αφού τοποθετήσετε το στρώμα όπως φαίνεται στην εικόνα, στερεώστε το στο πλαίσιο του τροχήλατου φορείου με τις ταινίες από τσόχα.



## 2. ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ



1-Λαβή

2-Βάση στήριξης φιάλης οξυγόνου

3-Στατώ ορού

4-Πλατφόρμα

5-Πεντάλ κατεύθυνσης

6-Κιγκλίδωμα

7-Τροχός

|                                       |                                                                   |    |            |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----|------------|
| Μέγεθος πλατφόρμας τροχήλατου φορείου | Μήκος                                                             | mm | 1900±10    |
|                                       | Φάρδος                                                            |    | 640±10     |
|                                       | Ελάχιστο ύψος της επιφάνειας του τροχήλατου φορείου από το έδαφος |    | 550-850±10 |
| Εύρος κλίσης                          | Ερεισίνωτο                                                        | /  | 0-70±10°   |
| Βάρος                                 | Ωφέλιμο φορτίο ασφαλείας                                          | Kg | 170        |

### 2.1 Χρήση τροχών

 Όταν υπάρχει ασθενής επάνω στο τροχήλατο φορείο, πρέπει να σηκώνετε τα κιγκλιδώματα προτού μετακινήσετε το φορείο.

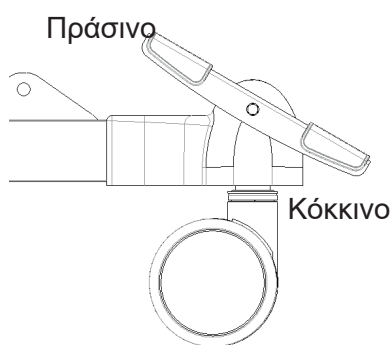
Το φρένο ακινητοποίησης τροχών πρέπει πάντα να είναι πατημένο, εκτός από την περίπτωση που πρέπει να μετακινηθεί το τροχήλατο φορείο. Πρέπει να πατάτε το φρένο ακινητοποίησης και των τεσσάρων τροχών.

#### 2.1.1 Τρόπος χρήσης των τροχών

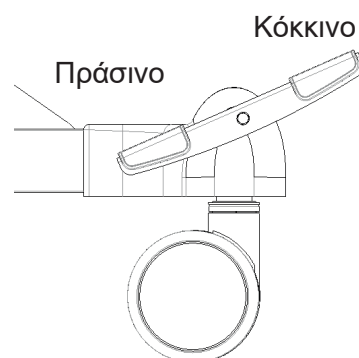
Το φορείο αυτό χρησιμοποιεί ένα πλαϊνό φρένο που ελέγχεται κεντρικά, δηλαδή μπορείτε να κλειδώσετε και τους τέσσερις τροχούς πατώντας το πεντάλ του φρένου που υπάρχει στη μία πλευρά.

Πατήστε το κόκκινο πεντάλ για να κλειδώσουν όλοι οι τροχοί.

Πατήστε το πράσινο πεντάλ για να ξεκλειδώσουν όλοι οι τροχοί.



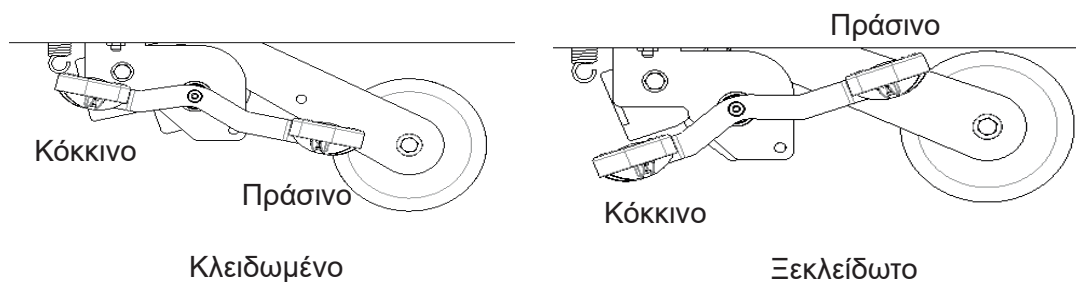
Κλειδωμένη κατάσταση



Ξεκλειδωτή κατάσταση

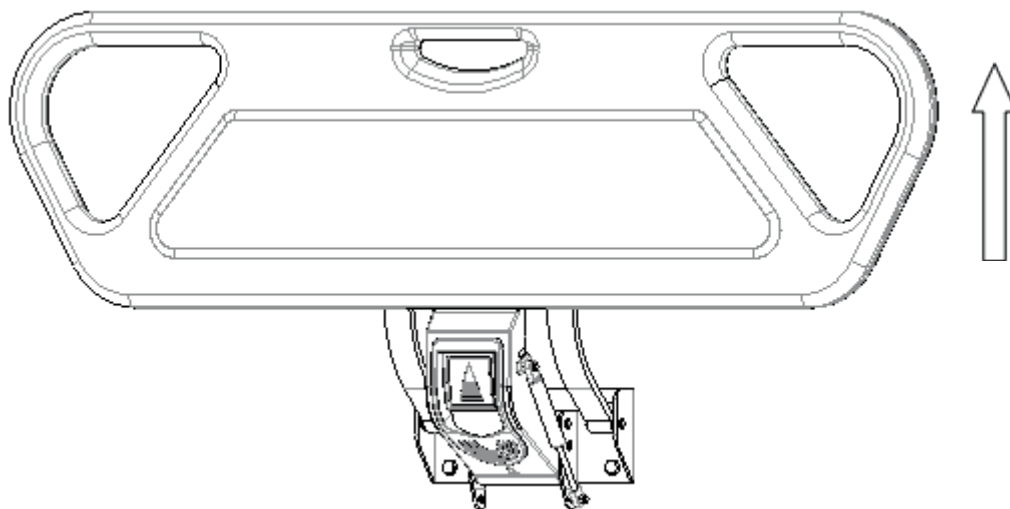
### 2.1.2 Τρόπος χρήσης του κατευθυντήριου τροχού

Για να σηκώσετε το κιγκλίδωμα: Σηκώστε το κιγκλίδωμα προς τα πάνω μέχρι να ακουστεί ένα «κλικ», το οποίο επισημαίνει ότι το κιγκλίδωμα έχει κλειδώσει. Δείτε τη σχετική εικόνα:

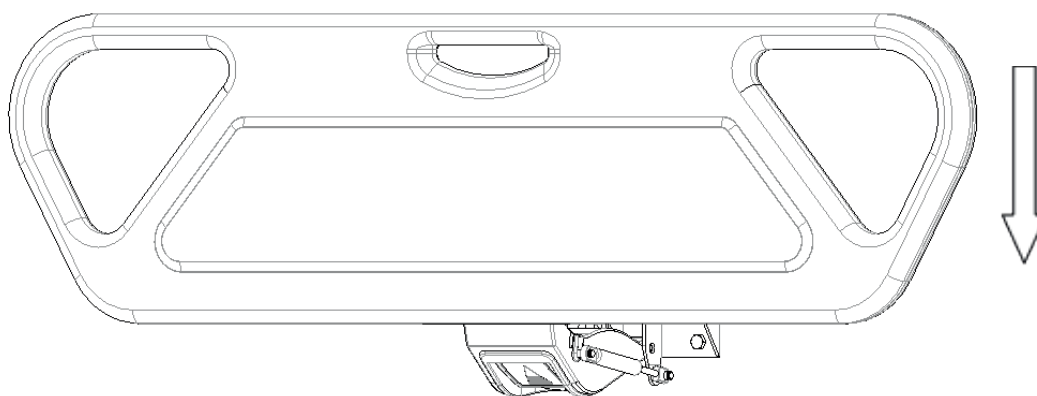


### 2.2 Τρόπος χρήσης των κιγκλιδωμάτων

Για να σηκώσετε το κιγκλίδωμα: Σηκώστε το κιγκλίδωμα προς τα πάνω μέχρι να ακουστεί ένα «κλικ», το οποίο επισημαίνει ότι το κιγκλίδωμα έχει κλειδώσει. Δείτε τη σχετική εικόνα:



Για να χαμηλώσετε το κιγκλίδωμα: Τραβήξτε τον διακόπτη του κιγκλιδώματος προς τα έξω, πιάστε το κιγκλίδωμα και κατεβάστε το αργά. Δείτε τη σχετική εικόνα:



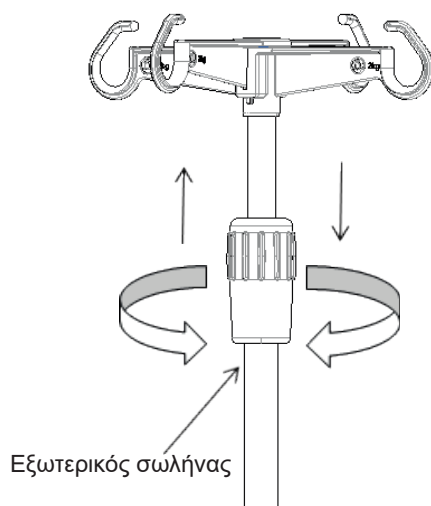
### 2.3 Τρόπος χρήσης του Στατώ Ορού

Ρύθμιση του ύψους του στατώ ορού:

1. Πρώτα χαλαρώστε τον εξωτερικό σωλήνα προσεκτικά γυρνώντας τον αριστερόστροφα, εισάγετε τον εσωτερικό σωλήνα του στατώ ορού μέσα στον εξωτερικό σωλήνα και έπειτα ρυθμίστε πάνω-κάτω το μήκος της ράβδου επέκτασης.

2. Έπειτα ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος και σφίξτε τον εξωτερικό σωλήνα προσεκτικά γυρνώντας τον δεξιόστροφα. Η μέγιστη ικανότητα φορτίου του κάθε άγκιστρου είναι 2kg, συνολικά 8kg.

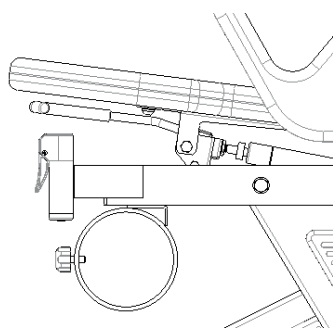
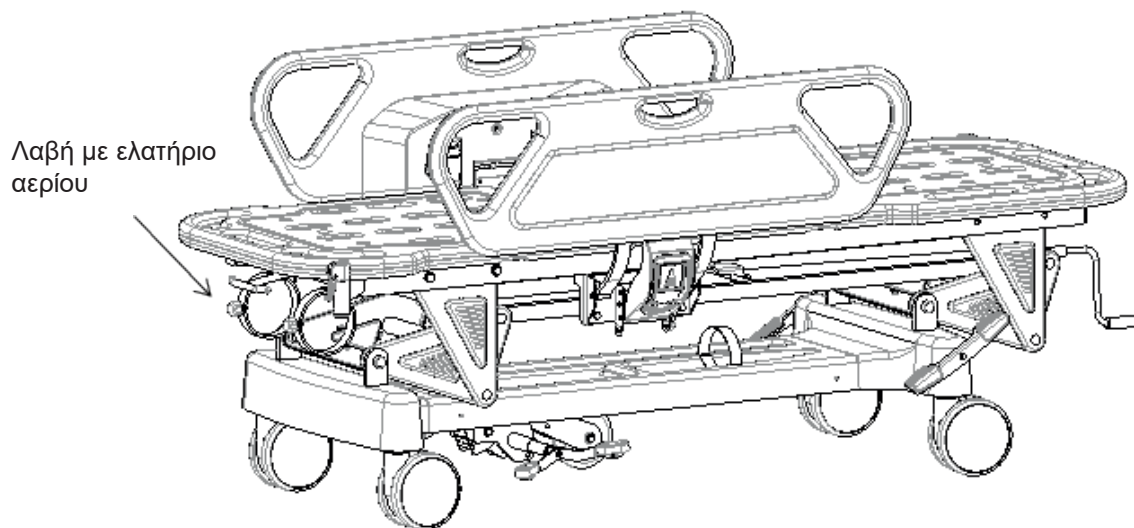
(Ρύθμιση Ύψους: 890–1540mm)



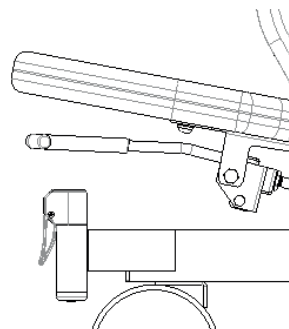
#### 2.4 Τρόπος χρήσης του ερεισίνωτου

**Ανύψωση ερεισίνωτου:** Πιέστε τη λαβή με το ελατήριο αερίου και σηκώστε τη βάση στήριξης της πλάτης στο επιθυμητό σημείο.

**Χαμήλωμα ερεισίνωτου:** Πιέστε τη λαβή με το ελατήριο αερίου και σπρώξτε τη βάση στήριξης της πλάτης προς τα κάτω, έπειτα αφήστε τη λαβή και βεβαιωθείτε ότι η βάση στήριξης της πλάτης έχει σταθεροποιηθεί.

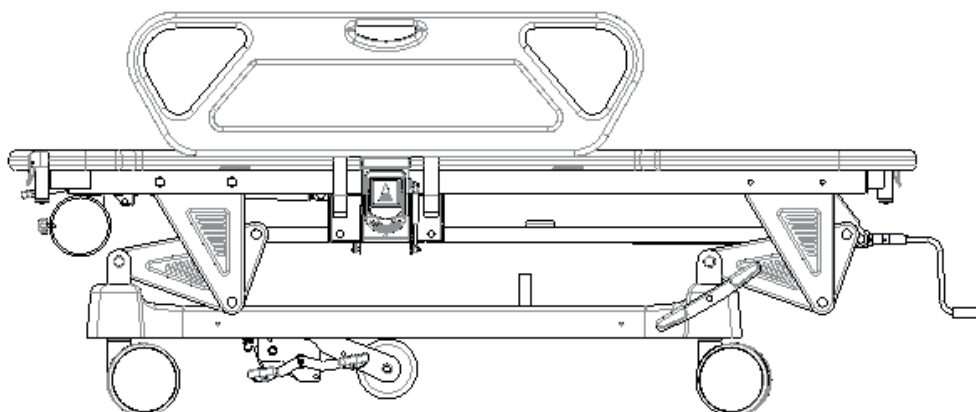


Πιέστε τη λαβή



Απελευθερώστε τη λαβή

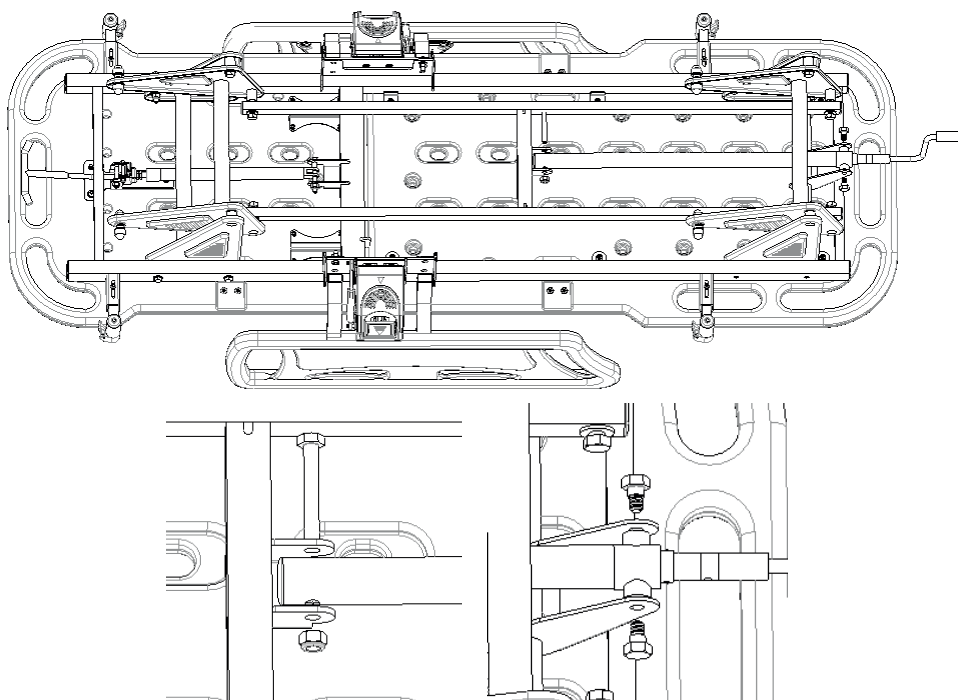
**Ανύψωση ολόκληρου του φορείου:** Τραβήξτε τον μοχλό τηςμανιβέλας προς τα έξω και περιστρέψτε τον αριστερόστροφα για να χαμηλώσετε ολόκληρο το φορείο ή περιστρέψτε τον δεξιόστροφα για να το ανυψώσετε.



### 3. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

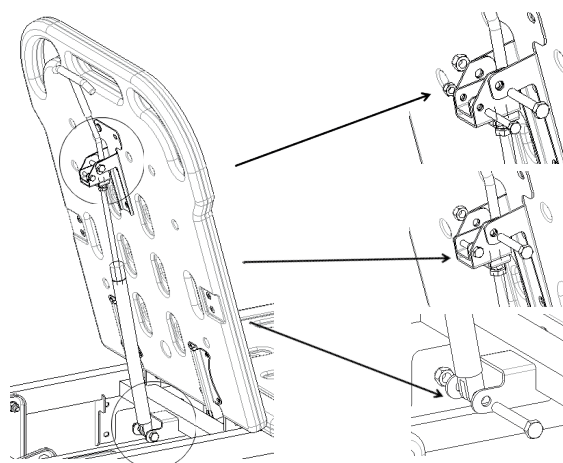
#### 3.1 Αντικατάσταση και συντήρηση χειροκίνητης μανιβέλας

Χρησιμοποιήστε 2 κλειδιά allen 17 ιντσών  για να ξεβιδώσετε το παξιμάδι του τηλεσκοπικού βραχίονα, αφαιρέστε το μπουλόνι και αντικαταστήστε τον βραχίονα. Αφού ολοκληρώσετε την αντικατάσταση, τοποθετήστε τα μπουλόνια με τη σειρά που υποδεικνύεται στην εικόνα και χρησιμοποιήστε το κλειδί για να σφίξετε το παξιμάδι. (Για καλύτερη κατανόηση, το πλαίσιο δεν απεικονίζεται παρακάτω)



#### 3.2 Αντικατάσταση και συντήρηση ελατηρίου αερίου και λαβής

Πρώτα σηκώστε τη βάση στήριξης της πλάτης στην ψηλότερη θέση, έπειτα χρησιμοποιήστε ένα κλειδί allen για να ξεβιδώσετε τα παξιμάδια με τη σειρά που υποδεικνύεται στην εικόνα, αφαιρέστε τα μπουλόνια και αντικαταστήστε το ελατήριο αερίου και τη λαβή. Αφού ολοκληρώσετε την αντικατάσταση, τοποθετήστε τα μπουλόνια με τη σειρά που υποδεικνύεται στην εικόνα και χρησιμοποιήστε το κλειδί. Σφίξτε το παξιμάδι



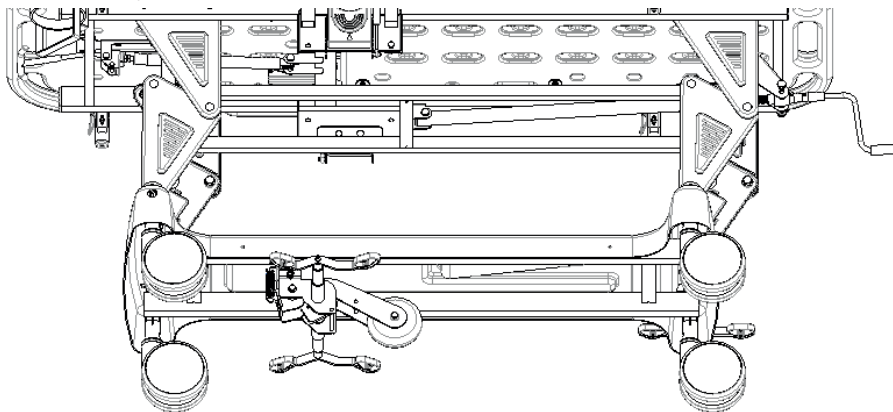
### 4. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Συχνά προβλήματα                                            | Πιθανές αιτίες                                                         | Λύση                                                                               |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Δυσκολία μετακίνησης του τροχήλατου φορείου                 | Τα φρένα δεν έχουν απελευθερωθεί και οι τροχοί είναι κλειδωμένοι.      | Ξεκλειδώστε τους τροχούς, δείτε 2.1                                                |
|                                                             | Οι τροχοί έχουν υποστεί ζημιά.                                         | Αντικαταστήστε τους τροχούς.                                                       |
| Το κιγκλίδωμα είναι χαλαρό                                  | Το κιγκλίδωμα δεν έχει κλειδώσει στη θέση του                          | Σηκώστε το κιγκλίδωμα προς τα πάνω και αφήστε το μόλις ακουστεί ένα «κλικ»         |
| Ακούγεται δυνατός θόρυβος όταν το φορείο κινείται πάνω κάτω | Τα κινούμενα εξαρτήματα έχουν σκουριάσει και η λίπανση είναι ανεπαρκής | Προσθέστε σωστή ποσότητα λαδιού λίπανσης στις αρθρώσεις των κινούμενων εξαρτημάτων |
| Κάποιο τμήμα του τροχήλατου φορείου δεν λειτουργεί          | Δυσλειτουργία τηλεσκοπικής μανιβέλας                                   | Αντικαταστήστε τη χειροκίνητη μανιβέλα                                             |

|                                            |                                                               |                                                      |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Το τροχήλατο φορείο χαμηλώνει από μόνο του | Ο διακόπτης ασφαλείας του ελατηρίου αερίου είναι πολύ σφιχτός | Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας του ελατηρίου αερίου |
|                                            | Το ελατήριο αερίου έχει υποστεί ζημιά                         | Αντικαταστήστε το ελατήριο αερίου                    |

### 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ

1. Για την ασφαλή χρήση του τροχήλατου φορείου, πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικοί έλεγχοι. Πρέπει να εκτελείται σχολαστική επιθεώρηση κάθε εξάμηνο, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχουν χαλαρά συνδετικά μέρη και ότι η ανύψωση και το χαμήλωμα του τροχήλατου φορείου εκτελούνται κανονικά.
2. Στις αρθρωτές συνδέσεις του τροχήλατου φορείου που κουνιούνται συχνά, πρέπει να προστίθεται επαρκής ποσότητα λαδιού λίπανσης κατά τη διάρκεια της καθημερινής επιθεώρησης. Εάν εντοπιστεί σοβαρή φθορά, πρέπει να γίνεται άμεση αντικατάσταση προκειμένου να διασφαλίζεται η ασφάλεια και έπειτα να εκτελείται λίπανση.



3. Αποφύγετε χτυπήματα στο τροχήλατο φορείο καθώς και γρατζουνιές στην επίστρωσή του με αιχμηρά αντικείμενα.
4. Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας στο τροχήλατο φορείο και στο στρώμα, διότι μπορεί να προκληθεί σκουριά, μη φυσιολογικός θόρυβος και ανάπτυξη βακτηρίων. Εάν πέσει νερό, σκουπίστε το αμέσως.
5. Όταν το πλαίσιο του τροχήλατου φορείου παλιώσει και ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής του, το μεταλλικό μέρος του τροχήλατου φορείου, τα πλαστικά μέρη του προσκέφαλου και του τμήματος των ποδιών, καθώς και τα κιγκλιδώματα μπορούν να ανακυκλωθούν.

### 6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ

1. Για τον καθαρισμό, πάρτε ένα πανί που έχετε εμποτίσει με ουδέτερο απορρυπαντικό αραιωμένο με νερό, στύψτε το και σκουπίστε, έπειτα πάρτε ένα πανί που έχετε εμποτίσει με καθαρό νερό για να απομακρυνθούν υπολείμματα απορρυπαντικού, στύψτε το και σκουπίστε, και τέλος χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
2. Μη χρησιμοποιείτε πτητικές ουσίες (αραιωτικό, πτητικά προϊόντα, βενζίνη, κτλ.), διότι μπορεί να προκληθούν χημικές αντιδράσεις και να υποστεί ζημιά το κρεβάτι.
3. Όταν χρησιμοποιείτε απολυμαντικό για τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι πριν από τη χρήση το έχετε αραιώσει σύμφωνα με τη συγκεκριμένη συγκέντρωσή του. Ανάλογα με τη σύνθεση του απολυμαντικού, ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση στα μεταλλικά μέρη, στα μέρη από ρητίνη, κτλ., προκαλώντας ανεπιθύμητα φαινόμενα όπως αποχρωματισμό και παραμόρφωση. Επομένως, η περιεκτικότητα του απολυμαντικού που συνιστάται έχει ως εξής:
  - 0.05~0.2% απολυμαντικό χλωριούχου αμμωνίου
  - 0.05~0.2% απολυμαντικό χλωροφαινόλης
  - 0.05% διάλυμα δικλοφενάκης αιθανίου
  - 0.05~0.2% απολυμαντικό υποχλωριώδους νατρίου

Μη χρησιμοποιείτε αποστειρωτή ατμού, αυτόκαυστο κλίβανο ή μεθύλιο (φαινόλη) για τον καθαρισμό του προσκέφαλου και του τμήματος των ποδιών. Μπορεί να προκληθεί διάβρωση, αποχρωματισμός και αλλοίωση.

Σημείωση: Κατά τον καθαρισμό του τροχήλατου φορείου ή κατά την αλλαγή των κλινοσκεπασμάτων, απαιτείται προσοχή στις γωνίες, στις άκρες και στις βίδες του πλαισίου για την αποφυγή γρατζουνιών.

### 7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

1. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, αποφύγετε γρατζουνιές στο ύφασμα με αιχμηρά εργαλεία ή μαχαίρια, καλύπτοντάς το με σεντόνια ή καλύμματα. Απαιτείται συχνός καθαρισμός για προστασία από την ξηρότητα.
2. Καθαρίζετε τακτικά το στρώμα με ηλεκτρική σκούπα. Το κάλυμμα του στρώματος μπορεί να πλυθεί στους 100°C.
3. Το στρώμα πρέπει να αερίζεται συχνά ώστε να διατηρείται φρέσκο και άνετο, ωστόσο φροντίστε να μην το αερίζετε για πάρα πολλή ώρα.
4. Σε περίπτωση που το ύφασμα λερωθεί, συμβουλευτείτε τους συνιστώμενους τρόπους καθαρισμού που αναφέρονται στις οδηγίες και μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά χημικά για τον καθαρισμό του υφάσματος.
5. Σε περίπτωση που τσίχλες ή παρόμοια κολλήσουν κατά λάθος στο ύφασμα, μην το τρίβετε με δύναμη. Χρησιμοποιήστε μια παγοκύστη ώστε να σκληρύνει και να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα.
6. Εάν υπάρχουν νήματα που έχουν ξηλωθεί λόγω φθοράς ή σκισίματος, μην τα τραβάτε με το χέρι αλλά χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι για να τα κόψετε.

\* Εάν η παραγγελία σας δεν περιλαμβάνει στρώμα, δείτε τη σχετική σύμβαση αγοράς.

### 8. ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΡΟΧΩΝ

1. Ελέγχετε τακτικά τους τροχούς διότι τα χτυπήματα και η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε αυτούς.
2. Λιπάνετε τους τροχούς σε τακτική βάση. Η συχνότητα της λίπανσης πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με τις εκάστοτε συνθήκες χρήσης. Γενικά, πρέπει να προστίθεται λιπαντικό γράσο κάθε εξάμηνο.

3. Μετά τον καθαρισμό του συστήματος των τροχών, προσθέστε γράσο. Η επιλογή του λιπαντικού γράσου εξαρτάται από το εκάστοτε περιβάλλον χρήσης. Πρέπει να επιλέγεται ειδικό λιπαντικό γράσο εάν η χρήση γίνεται σε περιβάλλον με πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.
4. Απαγορεύεται να πατάτε βίαια τα φρένα ακινητοποίησης των τροχών, διότι έτσι θα προκληθεί ζημιά στο σύστημα των φρένων.
5. Μπορείτε να προσδιορίσετε τον βαθμό φθοράς της ελαστικής επιφάνειας των τροχών μέσω οπτικής επιθεώρησης. Νήματα και άλλα συσσωρευμένα απορρίμματα μπορεί να τυλιχτούν γύρω από τους τροχούς. Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια από τους τροχούς, καθαρίστε τα υπολείμματα και ελέγξτε εάν το ρουλεμάν του τροχού έχει υποστεί ζημιά. Εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά, μπορείτε να τα επανασυναρμολογήσετε και να τα επαναχρησιμοποιήσετε.
6. Εάν κρίνεται ότι οι τροχοί χρήζουν αντικατάστασης λόγω της μακροχρόνιας χρήσης ή λόγω φθοράς ή ζημιάς, μπορείτε να τους αντικαταστήσετε επιβεβαιώνοντας ότι τα μπουλόνια και τα παξιμάδια των αξόνων είναι σωστά τοποθετημένα και συνδεδεμένα. Εάν είναι εφικτό, χρησιμοποιήστε ροδέλες ή παξιμάδια ασφαλείας για τη διευκόλυνση αυτής της διαδικασίας.
7. Όσον αφορά τους τροχούς που διαθέτουν σύστημα ακινητοποίησης με φρένα, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τακτικά τη σωστή λειτουργία των φρένων. Ελέγξτε τα φρένα ακινητοποίησης μία φορά την ημέρα ή πριν από κάθε χρήση. Όσον αφορά τα κρεβάτια νοσοκομείου που διαθέτουν περισσότερους από έναν τροχούς με σύστημα φρένων ακινητοποίησης, μόνο έναν τροχό μπορείτε να κλειδώσετε τη φορά, ωστόσο ελέγχετε πάντα εάν η απόδοση του συστήματος ακινητοποίησης του κάθε τροχού είναι καλή. Εάν η λειτουργία των φρένων αποτύχει λόγω φθοράς ή ζημιάς στους τροχούς, αντικαταστήστε αμέσως τους τροχούς και έπειτα ελέγξτε ξανά το σύστημα των φρένων.
8. Εάν ο μηχανισμός του συστήματος ακινητοποίησης των τροχών υποστεί ζημιά και απαιτείται επισκευή ή αντικατάσταση των φρένων, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις ή με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της εταιρείας μας. Κάθε φορά που αντικαθιστάτε τα φρένα, πρέπει να ελέγχετε εκ νέου την απόδοση των φρένων ακινητοποίησης των τροχών.

### 9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΙΚΚΛΙΔΩΜΑΤΟΣ

1. Ελέγξτε τη σωστή εγκατάσταση των πλαϊνών κικκλιδωμάτων ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ο ασθενής να κυλήσει και να πέσει.
2. Ελέγχετε πάντα την κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι βίδες του κικκλιδώματος ώστε να αποτρέπεται τυχόν χαλάρωση και αποσύνδεση.
3. Χρησιμοποιήστε τα κόκκινα πλαστικά στοιχεία του διακόπτη του κικκλιδώματος σωστά και μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να μην προκληθεί ζημιά στο κικκλίδωμα.

### 10. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Η συσκευασία του τροχήλατου φορείου πραγματοποιείται σύμφωνα με τη σύμβαση ή τις προδιαγραφές του προϊόντος.
2. Αποφύγετε βίαιες κινήσεις και απότομους κραδασμούς, και προφυλάξτε το τροχήλατο φορείο από το φως του ήλιου και από τη βροχή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του.
3. Το τροχήλατο φορείο πρέπει να αποθηκεύεται στις ακόλουθες συνθήκες:
  - a) Θερμοκρασία περιβάλλοντος:  $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ .
  - b) Σχετική υγρασία:  $\leq 85\%$ .
  - c) Ατμοσφαιρική πίεση:  $70 \text{ kPa} \sim 106 \text{ kPa}$

**Σημείωση:** σε περίπτωση που συμβεί οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα σε σχέση με το προϊόν, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση επαφή με το δέρμα

### ΘΡΥΛΟΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:

|                                                                                     |                                                      |                                                                                     |                                                         |                                                                                       |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία            |  | Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 |  | Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον       |
|   | Κωδικός προϊόντος                                    |  | Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης                  |  | Παραγωγός                                          |
|   | Ημερομηνία παραγωγής                                 |  | Αριθμός παρτίδας                                        |  | Ιατροτεχνολογικό προϊόν                            |
|   | Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) |  | Όριο θερμοκρασίας                                       |  | Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση |
|   | Εισαγωγή από                                         |  | Σειριακός αριθμός                                       |  | Όριο υγρασίας                                      |
|   | Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης                            |                                                                                     |                                                         |                                                                                       |                                                    |

### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών

## INTRODUCERE MANUAL

Observații: Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să urmați cu strictețe pașii înainte de instalare și utilizare. Solicităm tuturor utilizatorilor să cunoască manualul de utilizare și toate precauțiile.

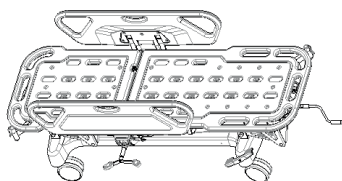
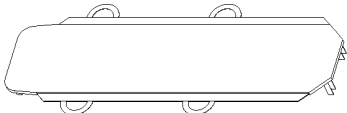
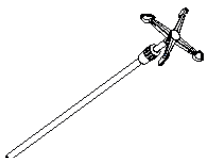
- Acest manual de instrucțiuni este potrivit pentru căruciorul pacientului SKB041-1 și conține informații precum instrucțiuni pentru utilizarea metodei de instalare și întreținere a acestui model.
- Graficele acestui manual sunt doar pentru informarea utilizatorului și sunt supuse utilizării fizice.
- Acest manual de utilizare include descrieri, instrucțiuni și metode de întreținere a produselor, precum și informații tehnice și informații despre produs.
- Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați departamentul de asistență post-vânzare sau distribuitorii.
- Oricine folosește sau manipulează acest manual de utilizare trebuie să îl citească și să respecte instrucțiunile indicate în cuprinsul acestuia.
- Pe lângă unele situații neașteptate, solicităm utilizatorilor să fie familiarizați cu metodele și precauțiile de utilizare.
- Utilizare prevăzută: dispozitivul este destinat transportului și deplasării pacienților în cadrul institutului medical.

## 1. GHID DE INSTALARE

### 1.1 Lista accesoriilor standard

După deschiderea cutiei de ambalare, vă rugăm să verificați dacă următoarele părți sunt complete în cutia de ambalare:

Tabelul a:

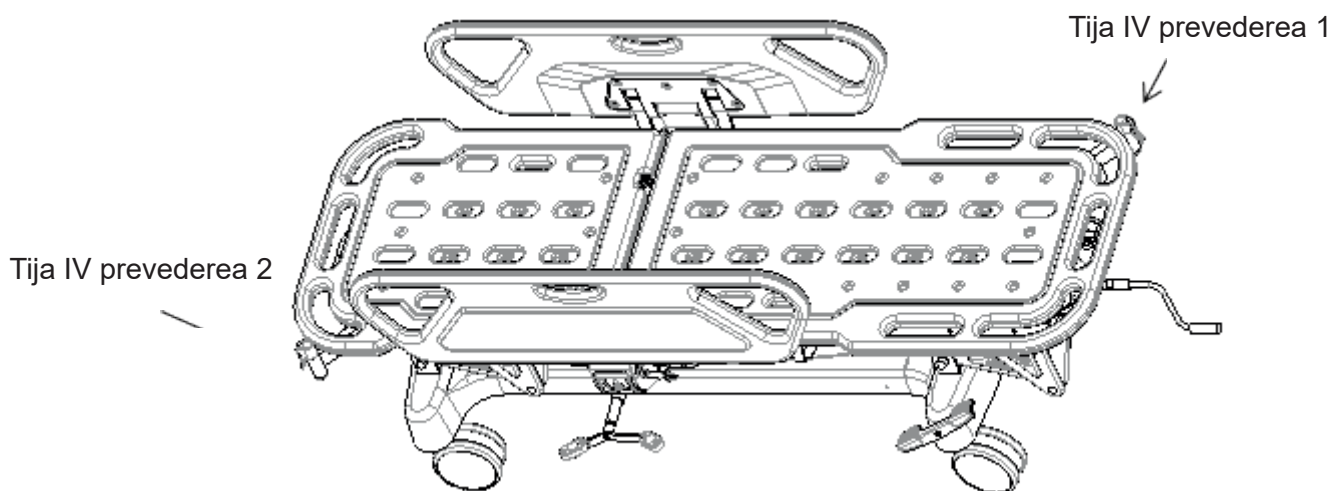
| Nr. | Nume           | Imagine                                                                             | Specificații                                                                            | CANTITATE | Unitate |
|-----|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|
| 1   | Corp principal |    | L1900*640*550-850 mm                                                                    | 1         | buc     |
| 2   | Saltea         |   | W550*L1900 mm, grosime: 20 mm.<br>Spumă poliuretanică cu burete de înaltă densitate -28 | 1         | buc     |
| 3   | Tija IV        |  | φ16-19 mm                                                                               | 1         | buc     |

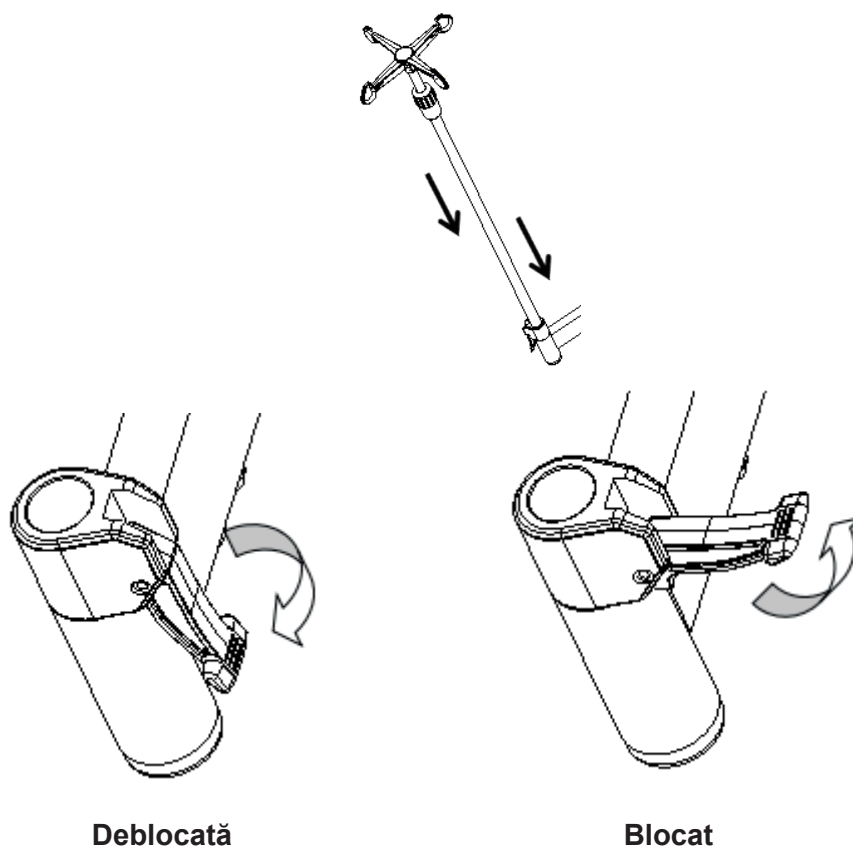
### 1.2 Instalarea tijei IV

(Imaginile au doar scop informativ, în funcție de obiectul fizic.)

Așezați un covoraș de protecție și plasați corpul principal al căruciorului cu susul în jos;

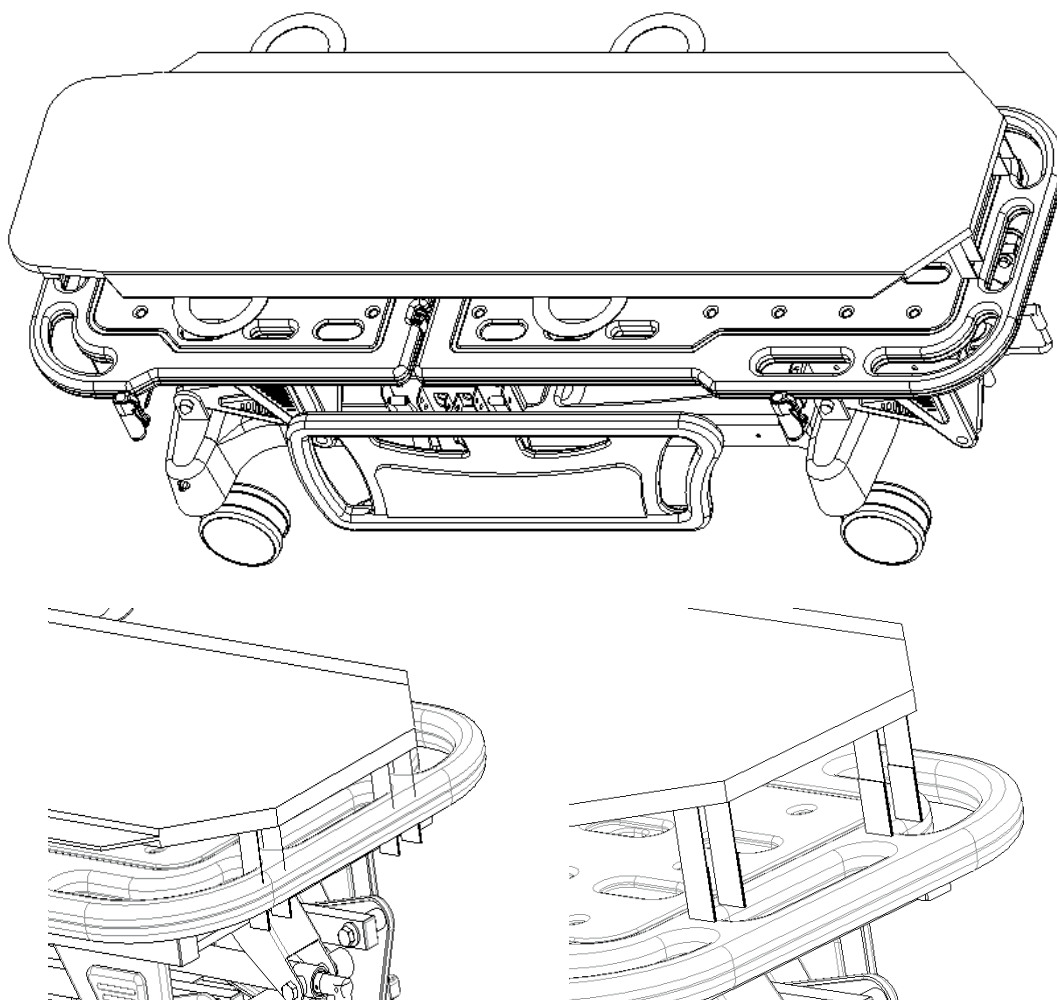
Scoateți șuruburile din puna cu șuruburi și utilizați o cheie hexagonală de 14 inci pentru a instala roțile.



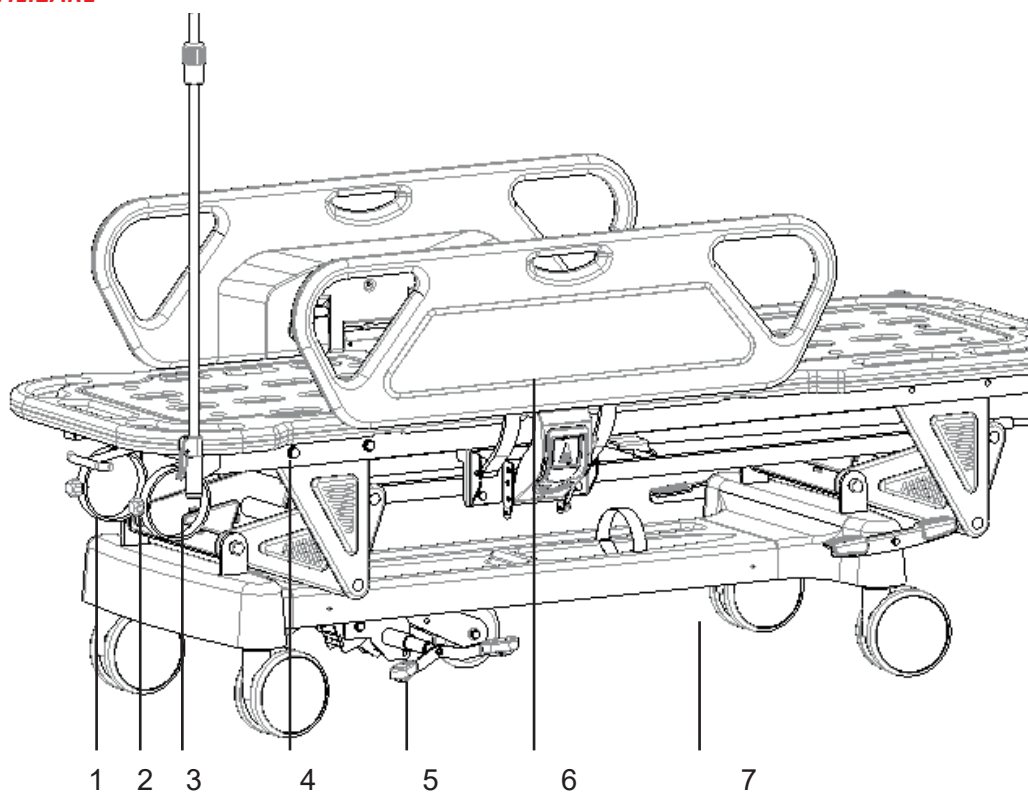


### 1.3 Instalarea barelor laterale de protecție

După ce ați așezat salteaua astfel cum se indică în figură, fixați-o cu pâslă pe tăblia căruciorului.



## 2. METODA DE UTILIZARE



1 - Mâner

2 - Suport pentru sticla de oxigen

3 - Tija IV

4 - Platformă

5 - Pedală pentru direcție

6 - Bare laterale de protecție

7 - Roată pivotantă

|                                     |                                                        |    |            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|----|------------|
| Dimensiunea platformei căruciorului | Lungime                                                | mm | 1900±10    |
|                                     | Lățime                                                 |    | 640±10     |
|                                     | Înălțimea minimă a suprafeței căruciorului până la sol |    | 550-850±10 |
| Interval de înclinare               | Spate                                                  | /  | 0-70±10°   |
| Greutate                            | Sarcină de siguranță                                   | Kg | 170        |

### 2.1 Utilizarea roților pivotante



Când se află un pacient pe cărucior, barele laterale de protecție trebuie ridicate înainte de a muta căruciorul.

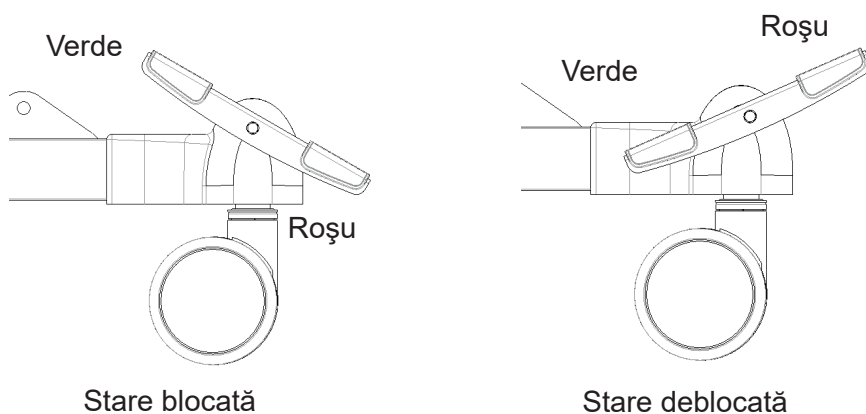
Cu excepția situației în care căruciorul trebuie deplasat, frâna roții pivotante trebuie apăsată tot restul timpului. Este necesar să apăsați toate frânele celor patru roți.

#### 2.1.1 Utilizați metoda roților pivotante

Acest cărucior folosește o frână laterală controlată central; toate cele patru roți pot fi blocate controlând maneta de frână pe o singură parte.

Apăsați maneta roșie pentru picior în jos pentru a bloca toate roțile pivotante.

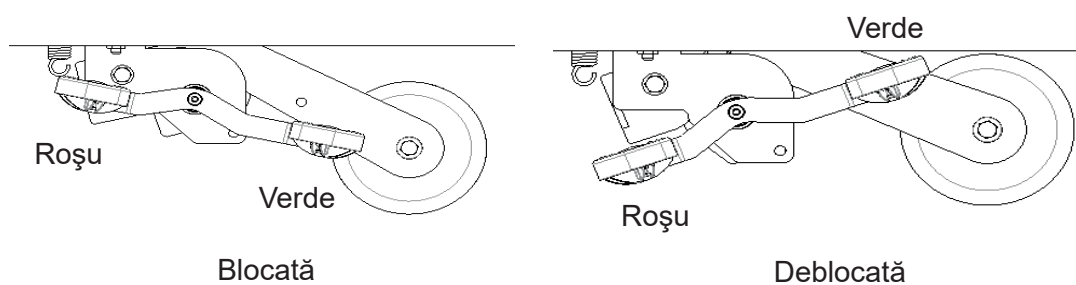
Apăsați maneta verde pentru picior în jos pentru a debloca toate roțile pivotante.



### 2.1.2 Utilizați metoda roții de direcție

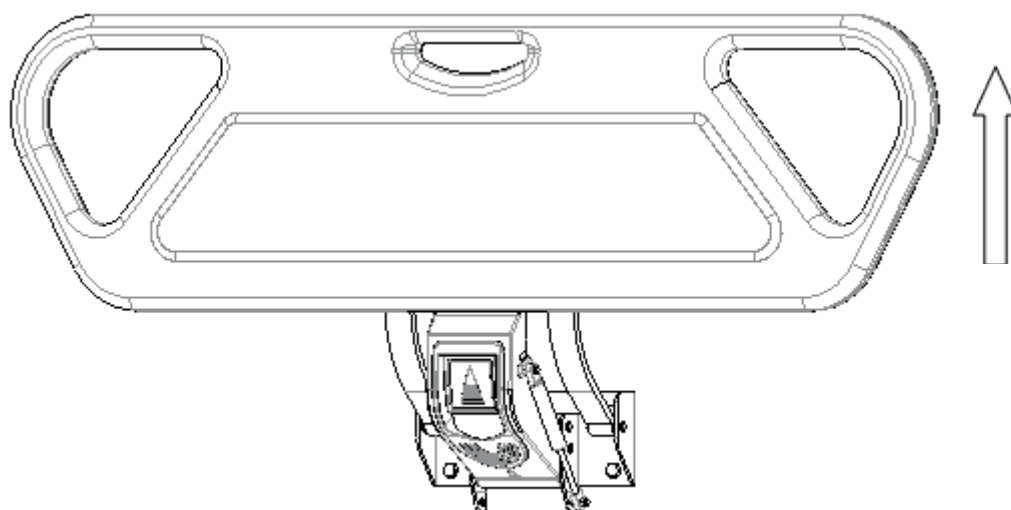
Roata de direcție poate controla căruciorul să meargă drept. Prin apăsarea pedalei verzi, roata de direcție va fi deblocată, pe când apăsarea pedalei roșii va bloca roata de direcție.

Următoarea imagine indică cele două stări de mișcare ale roții direcționale:

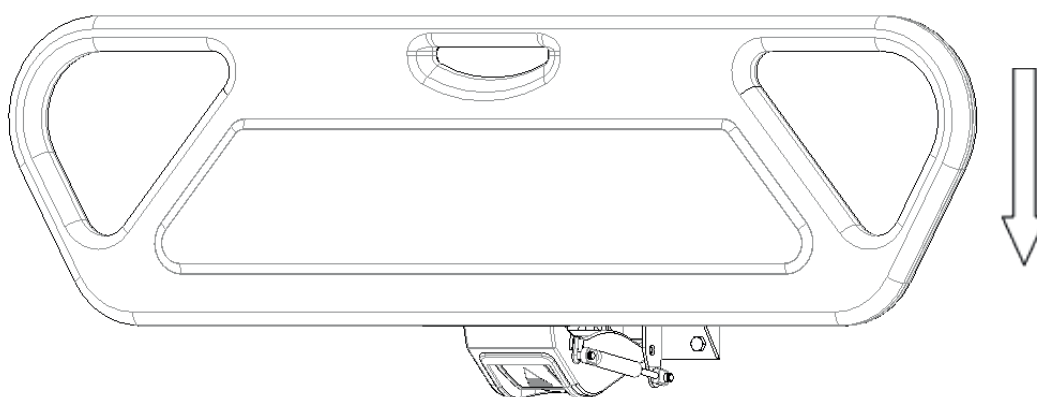


### 2.2 Metoda de utilizare a barelor laterale de protecție

Ridicarea barelor laterale de protecție: Țineți bara laterală de protecție în sus; un „clic” va indica faptul că bara de protecție a fost blocată. Imaginea indică după cum urmează:



Coborârea barelor laterale de protecție: Trageți spre exterior sistemul de blocare/deblocare al barelor laterale de protecție și țineți bara în timp ce o lăsați încet jos. Imaginea indică după cum urmează:

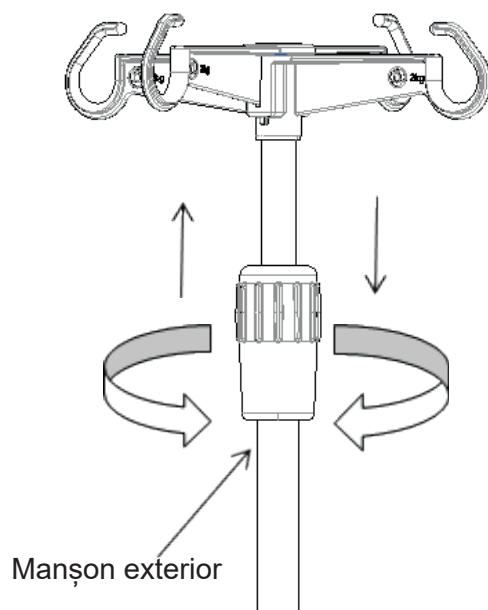


### 2.3 Metoda de utilizare a tijei IV

Reglarea înălțimii tijei IV:

1. Mai întâi slăbiți ușor ceasul contorului manșonului exterior, introduceți tubul interior al tijei IV în manșonul exterior și apoi reglați lungimea tijei de extensie în sus și în jos;

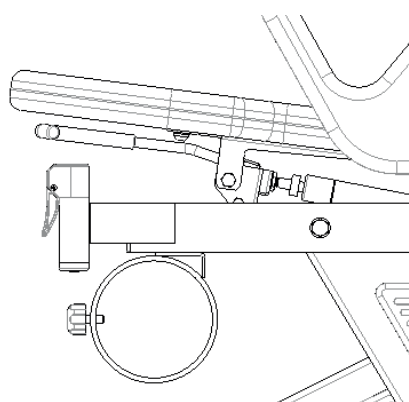
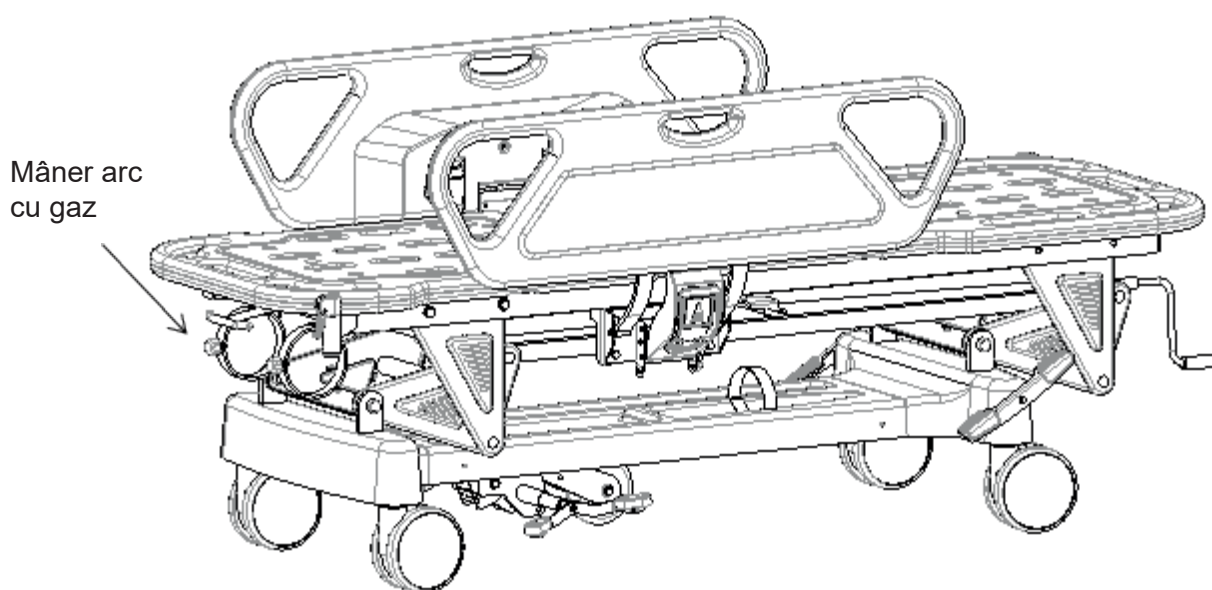
2. Apoi, reglați lungimea necesară și strângeți cu atenție ceasul manșonului exterior. Suportul maxim al fiecărui cârlig este de 2 kg, în total 8 kg. (Ajustare pe înălțime: 890 mm - 1540 mm)



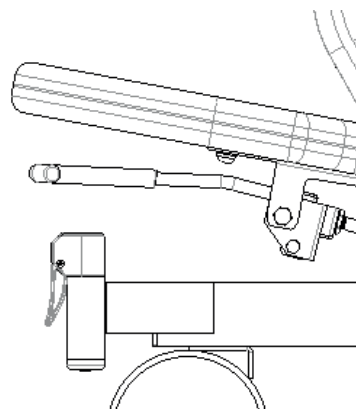
#### 2.4 Metoda de utilizare a spătarului

Spătar: Țineți mânerul arcului cu gaz și ridicați partea din spate pentru a susține spatele pacientului.

Partea inferioară a spatelui: Țineți mânerul arcului cu gaz și împingeți panoul din spate în jos, slăbiți mai întâi mânerul, asigurați-vă că panoul din spate este fixat și apoi dați drumul în jos la spătar pentru a coborî spatele.

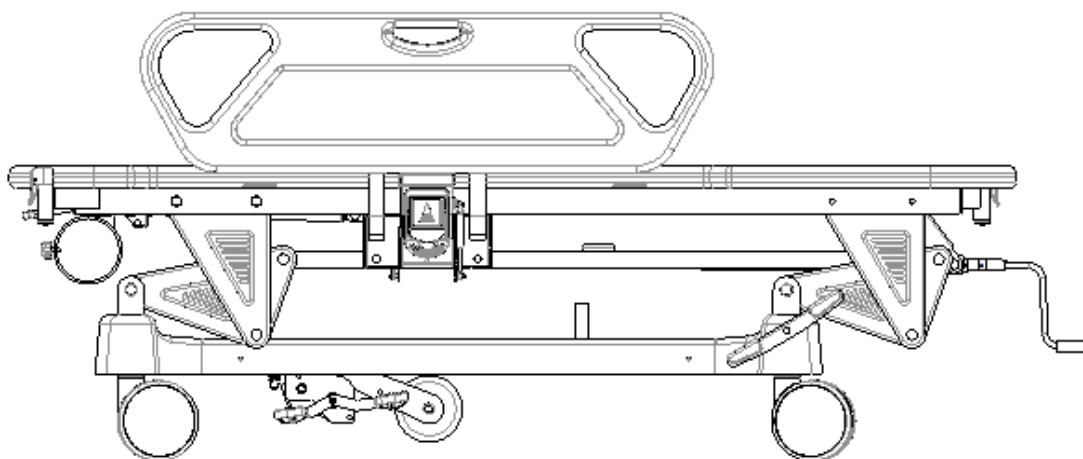


Țineți mânerul



Eliberați mânerul

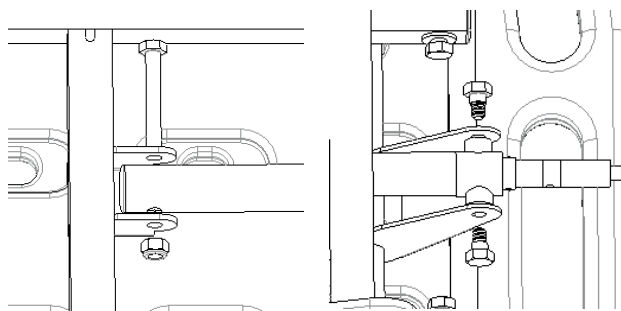
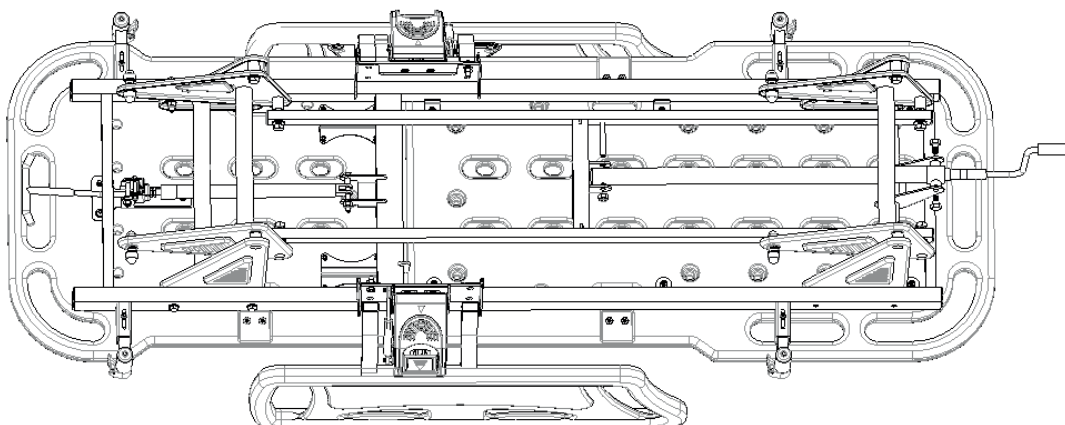
Ridicarea întregului cărucior: Trageți maneta din mijloc și rotiți-o în sens antiorar pentru a coborî întregul cărucior și în sens orar pentru a ridica întregul cărucior.



### 3. ÎNLOCUIREA ȘI ÎNTREȚINEREA PIESELOR DE SCHIMB

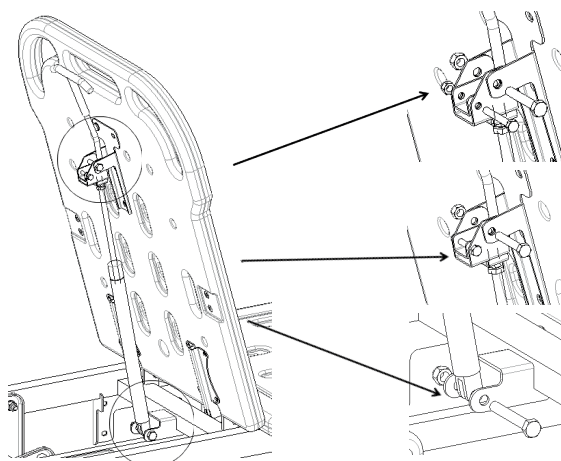
#### 3.1 Înlocuirea și întreținerea manivelei manuale

Folosiți 2 chei Allen de 17 inchi  pentru a deșuruba piulița telescopică, apoi scoateți șurubul și înlocuiți culbutorul. După ce înlocuirea este completă, instalați șuruburile în ordinea prezentată în figură și utilizați cheia pentru a strânge piulița. (În scop demonstrativ, șasiul va fi ascuns aici).



#### 3.2 Înlocuirea și întreținerea arcului cu gaz și a mânerului

Mai întâi, ridicați placa din spate în poziția cea mai înaltă, apoi folosiți o cheie hexagonală pentru a deșuruba piulițele în ordinea indicată în figură, scoateți șuruburile și înlocuiți arcul cu gaz și mânerul. După finalizarea înlocuirii, instalați șuruburile în ordinea indicată în figură și utilizați cheia. Strângeți piulița.

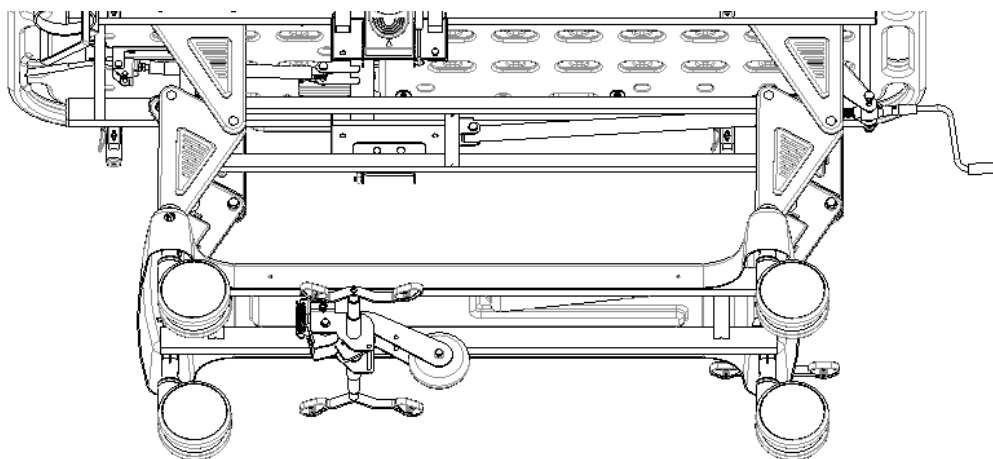


#### 4. EXCLUDEREA DEFECTELOR

| Defecte comune                                         | Motive probabile                                                | Soluție                                                                                  |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dificultate la deplasarea întregului cărucior          | Frânele nu sunt eliberate și roțile sunt blocate.               | Deblocați; consultați 2.1                                                                |
|                                                        | Roțile pivotante sunt deteriorate.                              | Înlocuiți roțile.                                                                        |
| Barele laterale de protecție sunt ușor de slăbit       | Bara laterală de protecție nu este blocată pe poziție           | Ridicați din nou barele laterale de protecție și dați-le drumul după ce auziți un „clic” |
| Zgomot puternic la ridicarea și coborârea căruciorului | Piese mobile ruginite și lubrifiere insuficientă                | Adăugați cantitatea adecvată de ulei lubrifiant la îmbinările pieselor mobile            |
| O parte a funcției căruciorului nu funcționează        | Defecțiune manivelă telescopică                                 | Înlocuiți manivela manuală                                                               |
| Întregul cărucior coboară automat                      | Sistemul de blocare/deblocare a arcului cu gaz este prea strâns | Reglați sistemul de blocare/deblocare a arcului cu gaz                                   |
|                                                        | Arcul cu gaz este deteriorat                                    | Înlocuiți arcul cu gaz                                                                   |

#### 5. CĂRUCIOR - ÎNTREȚINERE

1. Pentru a utiliza căruciorul în siguranță, inspecțiile de siguranță trebuie efectuate în mod regulat. Efectuați o inspecție în detaliu la fiecare șase luni, pentru a vă asigura că nu există piese de conectare slăbite și că funcția sus și jos pentru cărucior poate fi efectuată normal.
2. La îmbinările pieselor care se mișcă frecvent ale căruciorului trebuie adăugată o cantitate adecvată de ulei lubrifiant în timpul inspecției zilnice; dacă se constată o uzură gravă, acesta trebuie înlocuit imediat pentru a putea garanta siguranța. Adăugați piese lubrificate astfel cum se indică.



3. Evitați lovirea căruciorului și zgărirea învelișului căruciorului cu obiecte ascuțite.
4. Vă rugăm să evitați inhalarea umezelii în cărucior și în saltea, întrucât umezeala va produce rugină, zgomot anormal și înmulțirea bacteriilor. Dacă este apă pe cărucior, ștergeți-o imediat.
5. Când cadrul căruciorului se uzează și atinge o anumită durată de întreținere, partea metalică a căruciorului și părțile din plastic ale tăbliei pentru cap sau picioare, precum și barele laterale de protecție pot fi reciclate.

#### 6. CĂRUCIOR - CURĂȚARE

1. Când curățați căruciorul, vă rugăm să folosiți o cârpă înmuiată în prealabil în detergent neutru diluat cu apă și stoarsă bine, să ștergeți căruciorul, apoi să înmuiați cârpa în apă curată, să o stoarceți din nou și să ștergeți resturile de detergent. La final, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge căruciorul.
2. Nu folosiți substanțe volatile (diluante, agent volatil, benzină etc.), care pot provoca reacții chimice și pot deteriora patul.
3. Când utilizați un dezinfectant pentru curățare, asigurați-vă că îl diluați în funcție de concentrația specificată înainte de utilizare. În funcție de compoziția dezinfectantului, acesta poate coroda piesele metalice, cele din rășină etc., provocând fenomene nedorite precum decolorarea și deformarea. Prin urmare, conținutul dezinfectantului este recomandat după cum urmează:
  - Dezinfectant cu clorură de amoniu 0,05~0,2%
  - Dezinfectant cu fenil clorurat 0,05~0,2%
  - Soluție de diclofenac etan 0,05%
  - Dezinfectant cu hipoclorit de sodiu 0,05~0,2%

Nu folosiți sterilizatoare pentru fumat, autoclave și nu folosiți metil (fenol) pentru a curăța tăblia și piciorul patului. Ar putea duce la coroziune, decolorare și deteriorare.

Observații: Când curățați patul sau schimbați lenjeria de pat, vă rugăm să acordați atenție colțurilor, marginilor și șuruburilor cadrului pentru a preveni zgărieturile.

#### 7. SALTEA - CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Când folosiți saltea, evitați zgărirea țesăturii cu unelte ascuțite sau cuțite; acoperiți-o cu cearșafuri sau folii de curățare și curățați-o frecvent pentru a o proteja de uscăciune.
2. Curățați saltea în mod regulat cu un aspirator. Husa de saltea poate fi spălată la 100 °C.
3. Expuneți saltea la lumină pentru a menține somnul proaspăt și confortabil, dar aveți grijă să nu expuneți saltea prea mult timp.
4. Dacă materialul este pătat accidental, vă rugăm să consultați metodele de curățare recomandate, menționate în instrucțiuni. Nu utilizați sub-

stanțe chimice corozive pentru a curăța materialul.

5. Dacă, în mod accidental ajung pe țesătură gumă de mestecat sau alte jeleuri, nu o ștergeți folosind forța. Folosiți o pungă cu gheață pentru a le face să se întărească, apoi dezlipiți-le ușor.

6. Dacă firul pare a fi slăbit din cauza uzurii normale, nu trageți de el cu mâna, ci folosiți foarfecele.

\* În cazul în care comanda dumneavoastră nu include salteaua, vă rugăm să consultați configurația contractului.

## 8. ROATĂ PIVOTANTĂ - DETECTARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Verificați în mod regulat roțile pivotante pentru a evita lovirea sau supraîncărcarea, care va cauza deteriorarea acestor roți.

2. Ungeți roțile pivotante sau roțile în mod regulat, iar frecvența de cumulare trebuie determinată în funcție de condițiile specifice de utilizare reale. În general, se adaugă vaselina pentru lubrifiere la fiecare șase luni.

3. După curățarea echipamentului roții pivotante, fiți atenți la adăugarea de vaselină. Alegerea vaselinei de lubrifiere ar trebui să se bazeze pe mediul de utilizare real, pe mediul special cu temperatură ridicată și pe mediul special cu temperatură scăzută, urmând să se aleagă tipul de vaselină potrivit.

4. Este interzisă forțarea frânării roților pivotante, întrucât va cauza deteriorarea sistemului de frânare.

5. Uzura suprafeței cauciucului roții poate fi detectată prin inspecție vizuală. Unele fire filate textile și alte resturi se pot înfășura în jurul roții; scoateți șuruburile și piulițele roții, curățați-le de resturi și verificați dacă rulmentul roții este deteriorat. Dacă piesele nu sunt deteriorate, le puteți reasambla și utiliza.

6. Judecând după înlocuirea roții pivotante în funcție de timpul folosit și uzură, puteți înlocui roțile și să vă asigurați că șuruburile și piulițele axelor sunt corect așezate și conectate. Dacă este posibil, utilizați șaibe sau piulițe de blocare pentru a vă ajuta în acest proces.

7. Pentru roțile pivotante echipate cu frâne, este necesar să se verifice regulat dacă frânele funcționează corect. Verificați frânele o dată pe zi sau înainte de fiecare utilizare. Pentru un pat de spital echipat cu mai multe roți de frânare, doar o singură roată de frânare poate fi blocată pe rând, ceea ce vă va permite să încercați să împingeți patul și să verificați dacă performanța de frânare a fiecărei roți este bună. Dacă frânarea nu funcționează din cauza uzurii sau a deteriorării roților, înlocuiți imediat roțile și apoi testați din nou sistemul de frânare.

8. Dacă mecanismul sistemului de frânare al roții este deteriorat și frâna trebuie reparată sau înlocuită, vă rugăm să contactați departamentul nostru de asistență post-vânzare sau distribuitorul autorizat recomandat de societatea noastră. De fiecare dată când frânele sunt înlocuite, performanța de frânare a roților trebuie testată din nou.

## 9. BARE LATERALE DE PROTECȚIE - ÎNTREȚINERE

1. Vă rugăm să verificați dacă șinele laterale sunt instalate corect pentru a preveni rostogolirea și căderea pacientului întins.

2. Vă rugăm să verificați întotdeauna șuruburile pentru poziția totală a barelor laterale și a cablului pentru a preveni slăbirea și căderea acestora.

3. Vă rugăm să utilizați corect părțile roșii din plastic ale sistemului de blocare/deblocare al barelor laterale de protecție și să nu folosiți forța brută pentru a preveni deteriorarea barelor de protecție.

## 10. AMBALARE, TRANSPORT, DEPOZITARE

1. Ambalarea căruciorului medical se realizează conform contractului sau standardului produsului.

2. Evitați să vă grăbiți să ieșiți, de asemenea, evitați vibrațiile violente, lumina puternică a soarelui și ploaia în timpul transportului căruciorului.

3. Căruciorul medical ar trebui depozitat într-un mediu cu:

a) Temperatură ambiantă: -10 °C ~ +40 °C.

b) Umiditate relativă: ≤ 85%.

c) Presiune atmosferică: 70 kPa ~ 106 kPa

**Atenționare:** orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul. Nu utilizați dispozitivul în contact direct cu pielea.

## LEGENDA SIMBOLURILOR:

|                                                                                     |                                                                                       |                                                                                     |                                                         |                                                                                       |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | A se păstra ferit de razele soarelui                                                  |  | Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 |  | A se păstra într-un loc răcoros și uscat                  |
|   | Cod produs                                                                            |  | Citiți instrucțiunile de utilizare                      |  | Producător                                                |
|   | Data fabricației                                                                      |  | Număr de lot                                            |  | Dispozitiv medical                                        |
|  | Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare |  | Limită de temperatură                                   |  | Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene |
|   | Importat de                                                                           |  | Număr de serie                                          |  | Limită de umiditate                                       |
|   | Limită de presiune atmosferică                                                        |                                                                                     |                                                         |                                                                                       |                                                           |

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi